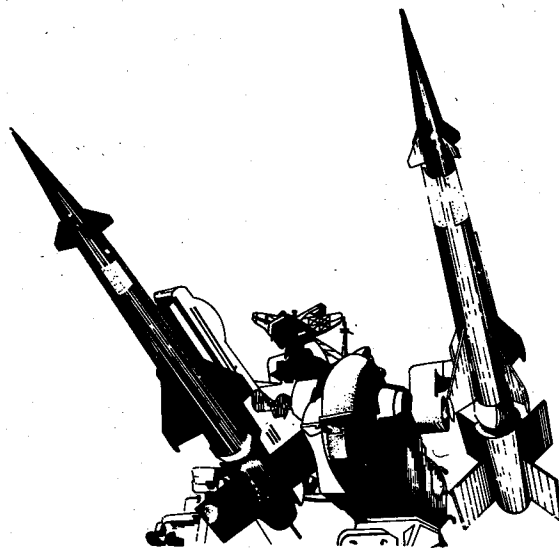


RUSSIAN BASIC COURSE

Phase III

MODULE III

Lessons 13-17



September 1983

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER**

P R E F A C E

Module III contains six lessons and is designed to encompass a two-and-a-half week instructional time period.

Language tasks and the supporting grammar, lexicon, and functions address routine social demands, limited work requirements, concrete topics related to particular interests and special fields of competence, and reflect the following proficiency levels:

Listening:	2 - 3+
Reading:	2 - 3+
Speaking:	1 - 3
Writing:	1+ - 2

Instructions given for various activities are intended as suggestions and may be modified or altered according to particular student needs.

Actual brand names and businesses are sometimes cited in DLIFLC instructional materials to provide instruction in their pronunciation and meanings. The selection of such proprietary terms and names is based solely on their value for instruction in the language and does not constitute endorsement of any product or commercial enterprise nor is it intended to invite a comparison with other brand names and businesses not mentioned.

PHASE III OBJECTIVES

The refinement of the ability to cope with aural and printed language stimuli in unstructured situations.

PART I. VOCABULARY. The objective of this component is the presentation and reinforcement of new vocabulary. Lexical items are introduced with annotations and model usages. The items are then expanded by way of thematic or structural clusters and then reinforced through high-frequency word combinations.

PART II. SEMANTICS. The objective of this component is the cognition of notional problem areas for the American student of Russian. This is accomplished by a tabular and annotated presentation of English concepts that are expressed by multiple forms in Russian. Activities include exercises reinforcing the correct expression of these equivalents, practice in circumlocution and in the carrying out of various language tasks.

Part III. APPLICATION. The objective of this component is the application and reinforcement of the morphology, semantics, and syntax of this and preceding lessons. The activities include analysis and discussion of Homework I as well as varied exercises addressing the aforementioned problem areas.

PART IV. PROGRESS CHECK. The objective of this component is the review and reinforcement of the lexicon and functions of this and preceding lessons. Activities include a contextual check of new vocabulary, exercises focusing on verbs, synonyms, antonyms, word building, textual restoration, and the carrying out of various language tasks.

PART V. READING COMPREHENSION. The objective of this component is the promotion of the skill of comprehending and evaluating printed stimuli. The reading materials in this component comprise a continuous text dealing with the Soviet Armed Forces. The student is acquainted with the formation and evolution of the Soviet Army on a backdrop of the highlights of Soviet history. Activities include lexical expansion, reading, textual analysis, and discussion.

PART VI. CONVERSATION. The objective of this component is the reinforcement and refinement of the oral mode of communication. Activities include interpreter exercises, the reinforcement of conversational etiquette, lexical expansion, and varied communicative tasks.

PART VII. THE SOVIET PRESS. The objective of this component is to acquaint the student with the composition, style, structure, and standard phrases used in the Soviet media. An annotated tabular presentation addresses cliches and buzzwords associated with a particular theme. Extracts from the Soviet press and news broadcast serve as the source for reading, translation, restoration, transformation, and comprehension exercises.

PART VIII. REINFORCEMENT. The objective of this component is the review and reinforcement of the structural features presented in this and preceding lessons. Activities include an analysis and discussion of Homework II, as well as a variety of exercises specifically addressing problem areas for an American student of Russian. A written translation (English to Russian) is included in every Reinforcement.

PART IX. COMPREHENSION/COMMUNICATION. The objective of component is the development of skills of listening comprehension and speaking. An aural stimulus recorded on a cassette serves as the source for a number of comprehension activities. The speaking skill is activated through a wide assortment of situations and language tasks requiring a proficiency level of two to three.

C O N T E N T S

LESSON 13		1
Part I	Vocabulary	2
Part II	Semantics	17
Part III	Application	25
Part IV	Progress Check	30
Part V	Reading Comprehension	34
Part VI	Conversation	43
Part VII	Soviet Press	47
Part VIII	Reinforcement	50
Part IX	Comprehension/Communication	53
LESSON 14		57
Part I	Vocabulary	58
Part II	Semantics	73
Part III	Application	81
Part IV	Progress Check	85
Part V	Reading Comprehension	89
Part VI	Conversation	96
Part VII	Soviet Press	99
Part VIII	Reinforcement	103
Part IX	Comprehension/Communication	108
LESSON 15		111
Part I	Vocabulary	112
Part II	Semantics	128
Part III	Application	138
Part IV	Progress Check	142
Part V	Reading Comprehension	146
Part VI	Conversation	155
Part VII	Soviet Press	158
Part VIII	Reinforcement	163
Part IX	Comprehension/Communication	166
LESSON 16		169
Part I	Vocabulary	170
Part II	Semantics	190
Part III	Application	199
Part IV	Progress Check	202
Part V	Reading Comprehension	206
Part VI	Conversation	211

LESSON 16 (cont'd)

Part VII	Soviet Press	215
Part VIII	Reinforcement	218
Part IX	Comprehension/Communication	222

LESSON 17 225

Part I	Vocabulary	226
Part II	Semantics	241
Part III	Application	252
Part IV	Progress Check	256
Part V	Reading Comprehension	260
Part VI	Conversation	266
Part VII	Soviet Press	271
Part VIII	Reinforcement	277
Part IX	Comprehension/Communication	281

Glossary 285

LESSON 13

LESSON 13



Vocabulary

Section One: Lexical Presentation

ВОСПИТА́НИЕ 1. education; upbringing;
training

воспитание масс - education of masses

физическое воспитание - physical training

система воспитания - educational system

Мне кажется, что вы недостаточно занимаетесь воспитанием сына.

В СССР обращают большое внимание на политическое воспитание молодежи.

2. breeding, good breeding

Родители дали ему хорошее воспитание.

ВОСПИ́ТЫВАТЬ/ВОСПИТА́ТЬ 1. to bring up, to rear;
to educate
+ ACC. (кого, что)

Они воспитали пятерых детей.

2. to foster, to cultivate
+ ACC. (что)

Отец старался с детских лет воспитать у сына любовь к труду.

ДЕЙСТВИТЕ́ЛЬНОСТЬ (fem.) reality

современная действительность - present-day reality/life

стать действительностью - to become a reality

в действительности - in reality

В действительности, он никогда не был женат.

Напрасно он пытается уйти от действительности.

ДЛИНА́ length

в длину́ - lengthwise

во всю длину́ - at full length; the full length (of);
all along (smth.)

длиной в 2, 3, 4 и т.д. метра } 2, 3, 4, etc., meters long
2, 3, 4 и т.д. метра в длину }

меры длины - measures of length

наибольшая длина - overall length

длина волны - wave-length

Длина этого моста 5 километров.

Стулья стояли во всю длину комнаты.

ЗАПИСЫВАТЬ/ЗАПИСАТЬ 1. to write down, to put down,
to take down, to note
+ ACC. (что)

записывать лекцию - to make/take notes at a lecture

Чтобы не забыть, он записал её адрес.

записывать (ся)/записать (ся) 2. to enter one's name,
to sign up, to make an
appointment, to register
+ ACC. (кого)

записать (ся) на курсы - to sign up for courses

записать (ся) к врачу - to make an appointment with a
doctor

Запишите меня, пожалуйста, на завтра к врачу.

Он хочет записаться на курсы иностранных языков.

3. to record
+ ACC. (кого, что)

записать на магнитофон }
записать на пластинку } to record

Я хочу записать этот концерт на магнитофон.

Я хочу записать этого певца (singer) на магнитофон.

записать на чей-л. счёт - to put down to smb.'s account

ЛИСТ (Gen. ЛИСТА́). 1. leaf
(pl. ЛИСТЬЯ)

Весной पहले листья появляются на деревьях.

2. leaf, sheet
(pl. ЛИСТЫ)

Он записал что-то на листе бумаги.

Дай мне, пожалуйста, чистый лист бумаги.

Lesson 13
Vocabulary

ОБРАЗ 1. shape, form; appearance

*Её образ долго не выходил у меня из головы.
Её образ я ношу в сердце своём днём и ночью.
Он потерял человеческий образ.*

2. image

художественный образ - image

Советских людей с детства учат, что коммунизм - это светлый образ будущего.

В образе Анни автор хотел показать современную женщину.

3. mode, manner

образ действий - mode/line of action, policy

образ жизни - way/mode of life/living

Они привыкли к спокойному образу жизни.

каким образом? - how?

таким образом - thus; in that way

главным образом - mainly; chiefly, principally

Сделать это надо таким образом, чтобы все остались довольны.

Таким образом, мы пришли к выводу, что следует изменить план действий.

Каким образом вы попали сюда?

Там были главным образом студенты нашего института.

ОТМЕЧАТЬ/ОТМЕТИТЬ 1. to mark; to mark off
+ ACC. (кого, что),
+ INSTR. (чем),
+ PREP. (в чём, на чём)

Алексей отметил непонятное место в книге.

Полковник отметил красным карандашом на карте линию вражеских позиций.

2. to note, to mark, to mention
+ ACC. (что),
+ PREP. (в чём, на чём)

Директор отметил крупные недостатки в работе нашего отдела.

отметить кого-что-л. чем-л. - to recognize smb. or smth. with smth.

Двое служащих нашего отдела были отмечены наградами.

отмечать праздник (день рождения, окончание чего-л. ...) -
to celebrate a holiday (birthday, the end of smth. ...)

Новый год мы отмечали в компании друзей.

ОЧЕВИДНЫЙ obvious, evident, manifest

Как вы можете сомневаться, это же очевидный факт.

ОЧЕВИДНО 1. it is obvious/evident

Влияние этого человека на вашего сына совершенно очевидно.

2. obviously, apparently,
(parenthetic word)

Очевидно, он уже не придёт.

ПЕРЕМЕНА 1. change

резкая перемена - sudden change

перемена обстановки - change in the situation

Больному необходима перемена обстановки.

На фронте всё без перемен.

В его жизни произошли значительные перемены: он окончил институт, женился.

2. interval, break, intermission;
recess

большая перемена - long/noon/midday recess

Во время перемены студенты обычно выходят из класса и гуляют по коридорам.

ПЕРЕРЫВ interruption; break,
intermission; interval

перерыв на 10 минут - ten minutes interval/break

обеденный перерыв - dinner/lunch break

летний перерыв (в работе, занятиях) - summer recess

после 8-днёвного перерыва (в работе) - after an 8-day
recess

без перерывов - without interruption/intermission

говорить без перерыва - to talk non-stop/ceaselessly

с перерывами - off and on

После большого перерыва он снова стал изучать русский язык.

Председатель собрания объявил перерыв на 15 минут.

Lesson 13
Vocabulary

ПОЗВОЛЯТЬ/ПОЗВОЛИТЬ to allow, to permit
+ DAT. (кому, чему) + INF.

*Мать не позво́лила Саше поехать с друзьями на ре́чку.
Я не позво́лю вам говорить со мной таким о́бразом.
Если позво́лит время, я обяза́тельно к тебе завтра зайду.*

позво́льте мне (+ INF.) - allow me (+ INF.)

Позво́льте мне поблагодарить вас за интересный доклад.

позво́литель себе - to venture, to permit oneself to do smth.; to be able to afford

Он позво́лил себе сделать замечание.

Он очень богат, он может позво́лить себе каждый год ездить в Европу.

Я не могу себе этого позво́лить.

позво́лять себе слишком много - to take liberties, to presume

"Вы позво́ляете себе слишком много", - сказала Света и выбежала из комнаты.

СКРО́МНЫЙ (adv. СКРО́МНО) modest; frugal; unassuming, unpretentious, humble

слишком скромный - over-modest

скромный обед - frugal dinner

по моему скромному мнению - in my humble opinion

скромный зарабо́ток - modest earnings

Вера - очень скромная девушка.

Они живут в скромном маленьком доме.

В гостях Аня вела себя скромно.

Оля одевается очень скромно.

СУРО́ВЫЙ (adv. СУРО́ВО) severe, stern; rigorous, inclement

суровая дисципли́на - severe/stern discipline

суровый взгляд - severe/stern look

суровый пригово́р - severe sentence

суровое наказание - severe punishment

суровый закон - drastic law

суровые меры - drastic measures

суровое испытание - stern test, severe trial

суровые годы войны - stern/grim years of war
пройти суровую жизненную школу - to go through the school of hard-knocks
суровый климат - severe/harsh climat
суровая зима - severe winter

Зима в этом году была суровая и длинная.

Вы слишком сурово его наказываете.

Дисциплина в советской армии очень суровая.

УВАЖАТЬ (imperf. only) to respect, to esteem, to have respect (for), to hold in respect + ACC. (кого, что)

глубоко уважать - to hold in high respect

уважать себя - to have self-respect

Я всегда глубоко уважал своего отца.

Ребята уважали учителя за то, что он был ко всем справедлив.

Я уважаю ваше мнение, но я с вами не согласен.

Его все уважают.

УВАЖЕНИЕ respect, esteem

пользоваться (глубоким) уважением - to be held in high respect

пользоваться общим уважением - to enjoy universal esteem

из уважения (к кому-л.) - out of respect/regard (to smb.), in deference (to)

при всём моём уважении к вам - in spite of all my respect for you

относиться с уважением (к кому-л.) - to treat with respect, to be respectful (to)

относиться без уважения - to have no respect (for)

На работе Карпов пользовался всеобщим уважением.

Я помогу вам, но только из уважения к вашему отцу.

При всём моём уважении к вам, я не смогу этого сделать.

Lesson 13
Vocabulary

УКАЗЫВАТЬ/УКАЗАТЬ 1. to show, to indicate
+ ACC. (что)

- указывать дорогу - to show the way
- указать точную дату - to name the exact date
- указать свою профессию (in a questionnaire/application) -
to indicate one's profession

Не забудьте, пожалуйста, указать свой адрес и телефон.

2. to point (to, at); to point out
+ НА + ACC. (на кого, на что)

- указать на недостатки - to point out the defects

Директор указал на недостатки в работе нашего отдела.

"Это знаменитый писатель", - мой друг указал глазами на человека, стоящего у окна.

ЧАСТНЫЙ 1. private

- частный капитал - private/non-state capital
- частная собственность - private property
- частное предприятие - privately owned enterprise
- частное лицо - private person
- частные уроки - private lessons
- это его частное дело - it is his own private business
- частным образом - privately, unofficially

Я даю теперь частные уроки и беру 10 рублей в час.

Это его частное дело, и мы не имеем права в него вмешиваться.

2. particular

- частный случай - particular case

Не делайте правила из частных случаев.

ШИРИНА width, breadth

- ширина дороги - width of the road

шириной в 10 метров }
10 метров в ширину } ten meters wide

- в ширину - in breadth/width

Ширина реки в этом месте достигает 200 метров.

Комната имеет шесть метров в длину и четыре метра в ширину.

CONJUGATION OF VERBS

INFINITIVE	IMPERFECTIVE	PERFECTIVE	COMMENTS
ВОСПИТЫВАТЬ/ ВОСПИТАТЬ	воспи́тыва/ю -ешь -ют воспи́тывал (не) воспи́тывай (те) !	воспита́/ю -ешь -ют воспита́л воспита́й (те) !	
ЗАПИСЫВАТЬ/ ЗАПИСАТЬ	запи́сыва/ю -ешь -ют запи́сывал (не) запи́сывай (те) !	запи́шу запи́шемь запи́шут записа́л запи́ши (те) !	In the perfective Ш replaces С throughout the conjugation.
ОТМЕЧАТЬ/ ОТМЕТИТЬ	отмеча́/ю -ешь -ют отмеча́л (не) отмеча́й (те) !	отме́чу отме́тишь отме́тят отме́тил отме́ть (те) !	Ч appears in the 1st person perfective only.
ПОЗВОЛЯТЬ/ ПОЗВОЛИТЬ	позволя́/ю -ешь -ют позволя́л (не) позволя́й (те) !	позво́л/ю -ишь -ят позво́лил позво́ль (те) !	
УВАЖАТЬ	уважа́/ю -ешь -ют уважа́л (не) уважа́й (те) !		This verb does not have the perfective form.
УКАЗЫВАТЬ/ УКАЗАТЬ	ука́зыва/ю -ешь -ют ука́зывал (не) ука́зывай (те) !	укажу́ ука́жешь ука́жут указа́л укажи́ (те) !	In the perfective Ж replaces З throughout the conjugation.

Section Two: Lexical Expansion

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ

1. действительно (see L.68) . . . really (adv.)

Как будто он может действительно что-то сделать.

indeed, really
(parenthetical word)

Действительно, это ошибка.

2. действительный actual, real, true

действительная причина - the real cause

valid

Билет на самолёт действителен на трое суток.

Арѐндный (rent) договор действителен на 2 года.

*действительный член Академии наук - Member of the Academy
of Sciences*

действительная служба - active service

ЗАПИСЫВАТЬ/ЗАПИСАТЬ

1. записываться/записаться to register, to enter one's
name, to sign up, to make an
appointment

*записаться к врачу - to make an appointment with the
doctor*

записаться в библиотеку - to subscribe to a library

Вам необходимо записаться на приём к врачу.

Где можно записаться на экскурсию?

2. запискa note

деловая записка - memorandum

любовная записка - love-letter

Если тебя не будет дома, я оставлю записку.

Дай мне, пожалуйста, лист бумаги написать записку.

3. запись writing down; booking

запись на приём - making a list of appointments

запись (на магнитофон) - tape-recording

ОТМЕЧАТЬ/ОТМЕТИТЬ

отме́тка mark, sign

Он обратил внимание на отметку в книге, сделанную, очевидно, Виктором.

Они находили дорогу по едва видимым отметкам на деревьях.

mark, grades (in school)

отметка по какому-л. предмету - mark in/for a certain subject

хорошие отметки - high marks

плохие отметки - low marks

поставить отметку - to put down a mark, to give a mark

Какие у тебя отметки по русскому языку?

ПОЗВОЛЯТЬ/ПОЗВОЛИТЬ

позво́ление permission

просить позволения - to ask permission

с вашего позволения - with your permission

Я покурю, с вашего позволения.

УВАЖАТЬ

уважа́емый respected; dear (в письме, в обращении)

Его отец - всеми уважаемый человек.

Уважаемые товарищи . . .

Уважаемый господин Смит . . .

Уважаемый редактор . . .

УКАЗЫВАТЬ/УКАЗАТЬ

1. ука́з decree, edict

Указ Президиума Верховного Совета СССР.

2. указа́ние instructions, directions

давать указания - to give instructions

Перед атакой командир дал десантникам последние указания.

Lesson 13
Vocabulary

3. указатель (masc.) index, indices

алфавитный указатель - alphabetical index

указатель цен - price index

железнодорожный указатель - railway-guide

indicator, pointer;
index (прибора ...)

указатель скорости - speed indicator

указатели дорог (дорожные указатели) - road signs

4. указка pointer

Преподаватель показал указкой на доске ошибку, которую
сделал студент.

Synonym

показывать/показать (to show)

Он нам показал (указал) дорогу, по которой мы должны были
ехать.

Supplement: Словосочетания

ВОСПИТАНИЕ

1. education; upbringing; training

какое: (не)правильное, физическое, музыкальное, художественное, эстетическое, трудовое, коммунистическое, политическое, идеологическое ... воспитание

воспитание кого-чего: ребёнка, сына, детей, комсомольцев, молодёжи, масс ...

воспитание чего: характера, вкуса, любви к кому-чему-л., уважения к кому-чему-л., патриотизма, интернационализма ...

воспитание чего-л. в ком-чём: в ребёнке, в детях, в массах ...

воспитание чего-л. у кого: у ребёнка, у детей, у молодёжи ...

дело, проблема, вопрос, цель, задачи, условия, процесс, ход, принципы, методы, система, недостатки, искусство ... воспитания

участие кого-чего-л., роль кого-чего-л., ошибки, недостатки ... в воспитании

интерес, внимание ... к воспитанию кого-чего-л.

наука, книга, статья ... о воспитании кого-чего-л.

работа ... по воспитанию кого-чего-л.

доверить кому-чему-л., поручить кому-чему-л., осуществлять ... воспитание кого-чего-л.

заниматься, интересоваться, руководить ... воспитанием кого-чего-л.

в воспитании кого-чего-л. (участвовать, принимать участие ...)

за воспитание кого-чего-л. (отвечать ...)

о воспитании кого-чего-л. (думать, спорить, писать ...)

воспитание кого-чего-л. требует чего-л., зависит от чего-л. ...

Одна из основных задач, стоящих перед комсомолом, - воспитание у молодёжи патриотизма.

2. breeding, good breeding

какое: хорошее, прекрасное, отличное, плохое, дурное, нормальное, правильное, необходимое ... воспитание

дать кому-л., получить ... какое-л. воспитание
отличаться ... каким-л. (хорошим ...) воспитанием
от воспитания (что-л. зависит ...)

Он получит прекрасное воспитание в этой частной школе.

ВОСПИТЫВАТЬ/ВОСПИТАТЬ

1. to bring up, to rear; to educate

воспитывать кого-что: ребёнка, сына, дочь, детей, студентов, его, её, Аню ..., молодёжь ...

воспитывать кого: гражданина, какого-л. (настоящего ...) человека, борца за что-л. ...

воспитывать кого-л. кем: патриотом, борцом за что-л., гражданином своей страны, каким-л. (честным ...) человеком ...

воспитывать кого-что-л. каким: честным, скромным, смелым ...

воспитывать кого-л. (настоящего человека ...) из кого-чего: из сына, из него, из неё ..., из молодёжи ...

воспитывать кого-что-л. где: в семье, в школе, в институте, на производстве, на заводе, дома, здесь ...

воспитывать как: хорошо, плохо, прекрасно, по-новому ...

хотеть, стараться, стремиться, помочь кому-л. ... воспитывать кого-что-л.

Мать воспитала сына честным человеком.

2. to foster, to cultivate

воспитывать в ком-чём-л. или у кого-чего-л. что: характер, какие-л. качества, вкус, любовь к чему-л., уважение к кому-чему-л. ...

воспитывать что-л. в ком-чём: в детях, в людях, в нём, в них, в Ане ..., в молодёжи ...

воспитывать что-л. у кого-чего: у детей, у людей, у Ани, у молодёжи ...

хотеть, стараться, стремиться ... воспитывать что-л. в ком-чём-л. или у кого-чего-л.

Учитель стремился воспитать у детей любовь к родине.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ

какая: реальная, суровая, жестокая, прекрасная, сегодняшняя, современная, дореволюционная, русская, советская, наша ...
действительность

изучение, влияние, факт, явление ... действительности

отношение ... к действительности

уход, отход ... от действительности

знакомство ... с действительностью

изучать, исследовать, объяснять ... действительность

бояться ... действительности

в действительности (искать что-л., найти что-л. ...)
к какой-л. действительности (относиться как-л. ...)
от действительности (уйти ...)
с действительностью (знакомиться, считаться ...)

В своей книге автор стремится исследовать суровую действительность жизни в СССР.

ДЛИНА

какая: (не)большая, обычная, равная, одинаковая, общая, необходимая, нужная, любая, такая, вся, эта ... длина

длина чего: стороны чего-л., пути, реки, канала, моста, участка, коридора, комнаты, стены, стола, доски, пальто, платья, брюк, пиджака ...

изменение, мера ... длины

мост, путь ... длиной в сколько-л. метров (километров ...)
сколько-л. сантиметров (метров ...) в длину

определить, записать, проверить, изменить, увеличить ... длину чего-л.

достигать ... какой-л. длины

в длину (иметь сколько-л. сантиметров/метров ..., увеличить что-л. ...)

по длине (быть равным, сравнить что-л. ...)

длина чего-л. составляет сколько-л. метров (километров ...), равна чему-л. ...

Участок имеет 10 метров в длину и пять в ширину.

ЗАПИСЫВАТЬ/ЗАПИСАТЬ

1. to write down, to put down, to take down, to note

записать что: лекцию, доклад, фразу, какие-л. слова, какие-л. данные, номер чего-л. (телефона, машины ...), чей-л. адрес, свои наблюдения ...

записать что-л. кому: ему, ей, Мухину ...

записать что-л. для кого: для него, для неё, для Мухина ...

записать чем: ручкой, карандашом, мелом ...

записать во что: в записную книжку (note-book), в блокнот ...

записать на что: на лист (бумаги), на бумагу ...

записать в чем: в записной книжке, в блокноте ...

записать на чем: на листе (листочке) бумаги, на бумаге (бумажке), на доске ...

записать как: быстро, аккуратно, точно, слово в слово (word by word) ...

Lesson 13
Vocabulary

хотеть, решить, успеть, забыть ... записать что-л.

Девушка достала записную книжку и быстро записала в неё адрес и номер телефона магазина.

2. to enter smb.'s name, to sign up, to make an appointment

записать к кому/куда кого: сына, дочь, больного, его, её, Аню ...

записать кого-л. к кому: к врачу, к Мужину ...

записать кого-л. куда: в школу, в детский сад, в библиотеку, на приём к кому-л., на курсы, на экскурсию ...

записать кого-л. к кому-л./куда-л. (на приём ...) на какое время: на сегодня, на завтра, на понедельник, на утро, на сколько-л. часов утра (дня, вечера), на какое-л. число, на одиннадцатое января ...

хотеть, решить, просить, собираться ... записать кого-л. к кому-л./куда-л.

Когда мальчику было 7 лет, его записали в школу.

3. to record

записать кого-что: какого-л. певца (singer), его, её, Аню ..., мелодию, песню, чей-л. голос, чьё-л. выступление, концерт, передачу, какой-л. текст, какие-л. сигналы ...

записать что-л. на что: на магнитофон, на пластинку ...

записать что-л. где: в студии, в лаборатории, на радио, на телевидении, дома ...

записать как: хорошо, качественно, плохо, чисто ...

хотеть, решить, пытаться ... записать кого-что-л.

Я записал на магнитофон новую песню известного певца.



LESSON 13

Semantics

Section One: Review of Time Expressions

Stating time in hours and minutes

<p>What time is it (now)?</p> <p>1. Который час?</p> <p>2. Сколько времени?</p>	<p>At what time?</p> <p>1. В котором часу?</p> <p>2. Во сколько?</p>
<p>Time <u>on the exact</u> hour</p>	
<p>Сейчас <u>два часа</u>.</p>	<p>Я приехал туда <u>в два часа</u>. (В + ACC)</p>
<p>Time <u>before half past</u> the hour</p>	
<p>Уже <u>пять минут третьего</u>.</p>	<p>Я позвоню вам (<u>в</u>) <u>пять минут третьего</u>. * [(В +) ACC]</p>
<p>Time <u>at exactly half past</u> the hour</p>	
<p>Сейчас <u>половина третьего</u>. (or: сейчас полтретъего)</p>	<p>Я пришел <u>в половине третьего</u>. (В + PREP) [or: (<u>в</u>) полтретъего.] *</p>
<p>Time <u>after half past</u> the hour</p>	
<p>Сейчас <u>без десяти</u> (минут) <u>три</u>.</p>	<p>Я буду там <u>без десяти три</u>. (Без + GEN)</p>

Figure 1.

* Conversational Russian usually omits the preposition в.

Lesson 13
Semantics

In addition to the above expressions, Russian also has the so-called 24-hour time system. This system, similar to that used by the U.S. military, is used in the USSR in the areas of transportation, radio, television, and the military. The system employs cardinal numerals expressed as a four-digit number consisting of two sets of two-digit numbers. Note the following equivalents:

<u>12-hour clock</u>	<u>24-hour clock</u>
3 часа ночи	3.00
пóлдень	12.00
2 часа дня	14.00
четверть восьмого вечера	19.15

Since these times are read as two sets of dinomes (e.g. пятнадцать - тридцать), and since they are cardinal numerals, they may appear in cases other than the nominative, depending upon context.

Examples:

Будьте готовы к 15.30
(к пятнадцати тридцати - DATIVE)

Поезд отходит в 14.20
(в четырнадцать двадцать - ACCUSATIVE)

If a time involves the combination 00, then it is usually read as ноль ноль. These forms do not change for the oblique cases.

Example:

Будьте готовы к 15.00
(к пятнадцати ноль ноль - DATIVE)

Поезд отходит в 14.00
(в четырнадцать ноль ноль - ACCUSATIVE)

ПРАКТИКА

Вставьте пропущенные цифры и переведите предложения на русский язык.

1. He arrived at ____.
2. The train leaves at ____.
3. We got home at ____.
4. Come to see us at ____.
5. Right now it's ____.
6. I've already been at work since ____.
7. Postpone the start of the offensive until ____.
8. She called you at ____.
9. I'll be here until ____.
10. Artillery preparation must be finished before ____.

Прочитайте вслух следующие предложения. Используйте предлоги.

1. Новости недели будут передавать (1730).
2. Поезд пришёл (2015).
3. Наше собрание началось (at 20 minutes to four).
4. Я приехал (a quarter past two).
5. Сейчас (7 minutes to three).
6. Атака началась (1426).
7. Я уехал (at quarter to six).
8. Заходите (7:30).
9. Надо доехать к (2015).
10. Он к тебе заходил (at five minutes to eleven).

Review of Prepositions in Time Expressions

The following reference chart summarizes the prepositions and the cases they govern when used in time expressions.

Case	Preposition	Example
Genitive	без до около после с	Я приехал <u>без 10-и</u> восемь. Я буду здесь <u>до двух часов</u> . Он провёл <u>около 2-х месяцев</u> дома. Я к тебе зайду <u>после трёх</u> . Я работаю <u>с 8-и до 5-и</u> . Он живёт здесь <u>с 1968-го года</u> .
Dative	к по	Суд надо закончить <u>к среде</u> . Мы ездим в лес <u>по субботам</u> .
Accusative	в за на по через	Я вернусь <u>в понедельник в 3 часа</u> . Я всё сделаю <u>за неделю</u> . Он поехал к вам <u>на неделю</u> . Он будет в отпуске с 10-го <u>по 25-ое июля</u> . Я вернусь <u>через неделю</u> . Он умер <u>через год</u> после окончания войны.
Prepositional/ Locative	в на	Я родился <u>в 53-м году — в марте</u> <u>месяце</u> . Он приедет <u>на будущей неделе</u> .

Figure 2.

ПРАКТИКА

Переведите на русский язык.

1. He told me to turn in my homework by 2:00.
2. The train left at 10 minutes to 6.
3. After I finish school, I'm going to Europe.
4. The test will be at 3:00 on Wednesday.
5. I'll be at home from 6:00 until 9:30.
6. I'll be back in two weeks.
7. We finished that lesson last week.
8. I'll do that translation in an hour's time.
9. She was born in 1956.
10. We usually go to the beach on our days off.
11. Come by to see me after 8 o'clock.
12. I received that letter in January.
13. She's worked there since 1973.
14. He walked into class 5 minutes before the bell rang.
15. She came to see me two weeks after I returned from Europe.
16. My father was born February 27th, 1927.
17. My brother is coming on Tuesday, the 14th of May.
18. I work every day from 8 to 5.
19. The lecture began at 6:30 in the evening.
20. The attack will begin at 0640 hours.
21. I'll be back at 4:45 Friday afternoon.
22. He worked here from February of 1959 until December of 1972.
23. That happened on Saturday, July 21st, 1953.
24. I was drafted into the army on September 23rd, 1970.

Section Two: Reinforcement

Упражнение №1. Импровизация. Закончите следующие диалоги.

1. - Когда отходит двадцатый поезд на Владивосто́к?
- _____.
2. - Вы не скажете, когда прилетает самолёт из Со́чи, номер ре́йса 116?
- _____.
3. - Скажите, пожалуйста, когда приходит из Новосиби́рска пятый поезд?
- _____.
4. - Ты знаешь, когда Олег возвращается из отпуска?
- _____.
- А в какое время, он написал?
- _____.
5. - Когда уходит ваш автобус, в 2.30 или _____?
- _____.
6. - Вы были во Франции в 1976 году или _____?
- _____.

Упражнение №2. Вставьте пропущенные слова и переведите предложения на русский язык.

1. Today is the ____.
2. That happened on the ____.
3. I started working here in ____.
4. She started working here in ____.
5. My brother has been working here since ____.
6. Today is ____.
7. They arrived ____.
8. Stalin died ____.
9. The war began ____.
10. I was born ____.

Упражнение №3. Задавайте вопросы и отвечайте, как в примере.

- Завтра туристы поедут осматривать музей.
- В котором часу (когда) туристы поедут осматривать музей?
- В 2 часа (дня).

1. Сегодня я попытаюсь позвонить брату в Нью-Йорк. (4.30)
2. Вчера в мастерскую доставили новое оборудование. (1p.m.)
3. Скоро служащие пойдут обедать. (11.15)
4. Завтра на заседании будут рассматривать предложение Фомина. (3.45)
5. Сегодня будет произведено испытание новой ракеты. (06.00)
6. Вчера был вынесен приговор по делу Мейсона. (5.30)
7. Скоро начинается спектакль в Большом театре. (19.30)
8. В понедельник Морозова срочно вызвали в министерство. (10.40)
9. Послезавтра будут награждать победителей соревнования. (10a.m.)
10. К вечеру батареи прекратили огонь. (16.45)

Упражнение №4. Закончите предложения, вставляя пропущенные предлоги.

1. Авиационная выставка будет открыта _____ 15-го мая _____ 15-ое июня.
2. У меня не хватит времени съездить в магазин: гости придут _____ полчаса.
3. Город Одесса стал крупным портом ещё _____ XIX веке.
4. Сапёрам надо спешить: взрыв должен быть произведён _____ десяти семь.
5. Концерт современной музыки состоится _____ субботу _____ 15 часов 30 минут.
6. Позавчера мы с Николаем _____ часа спорили о политике.
7. Сталинградская битва продолжалась _____ февраля 1943 года.
8. _____ двух недель жестоких боёв наши части оставили город.
9. Ремонт тракторов удалось закончить только _____ среде.
10. _____ субботам и воскресеньям в колхозном клубе показывают новые художественные фильмы.

Lesson 13
Semantics

Упражнение №5. Закончите предложения, ставя слова в скобках в нужном падеже.

1. По (понедельник и среда) я играю в теннис, а по (вторник и четверг) хожу плавать в бассейн (swimming-pool).
2. Его изобретение начали применять в (февраль прошлый год).
3. Через (минута) после сигнала к взлёту самолёты поднялись в воздух.
4. К (пятница) состояние больного не изменилось.
5. Учёные нашего института работают над решением этой проблемы с (1978-ой год).
6. Летом на (суббота и воскресенье) мы часто выезжаем за город.
7. С (5-ое) по (15 сентября) в Ленинграде будет проходить научная конференция.
8. На (прошлая неделя) наша группа участвовала в соревнованиях по волейболу.
9. Не спешите, вы успеете выполнить это задание за (неделя).
10. Это открытие было сделано в (50-ые годы XIX век).

Section Three: Circumlocution

Объясните по-русски значение следующих слов.
Составьте с ними предложения.

исследование

портить

десант

ошибаться

единственный

искренний



LESSON 13

Application

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework I.

Section Two: Лексико-грамматические упражнения

Упражнение №1. Дайте полные ответы на вопросы.

1. Который сейчас час? (15 to 5)
(2:05)
(12:35)
2. В котором часу вы поедете на вокзал? (3:30)
(10:20)
(1:45)
3. В котором часу кончаются уроки? (4:15)
(4:30)
(3:40)
4. Когда ваш батальон начнёт атаку? (02:15)
(14:20)
(19:15)
5. Когда вы ложитесь спать? (10:30)
(11:00)
(11:20)
6. В котором часу прилетает ваш самолёт? (10 to 2)
(7:40)
(9:20)
7. Когда наша батарея должна открыть огонь? (15:00)
(13:30)
(02:05)

Lesson 13
Application

8. В котором часу отходит поезд? (18:20)
(19:15)
(04:20)

Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. I start working at quarter to eight.
2. I'll give you a call at 5:30.
3. Our bus departs at 5 after 7.
4. I usually have lunch at noon.
5. The show begins at quarter after 7 pm.
6. The attack will start at 0515.
7. On Wednesday there's going to be a good movie on TV.
8. He died on February 2nd, 1965.
9. I'll go to Europe in September.
10. She was born December 16, 1959.

Упражнение №3. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в правильной форме.

1. Здесь три (new) (magazines).
2. За всю свою жизнь он прочитал только одну (Russian) (book).
3. К нам приехало сорок пять (new) (students).
4. У нас осталось тридцать четыре (guided) (missiles).
5. В мой класс перевели одного (good) (student).
6. Во вчерашнем бою мы потеряли одиннадцать (heavy) (tanks).
7. Мы заказали двадцать два (long) (tables).
8. У нас в полку осталось только семь (experienced) (officers).
9. Нам доставили тридцать три (new) (trucks).
10. Этот человек знает пять (foreign) (languages).
11. Оружие доставили на шести (heavy) (trucks).
12. Он приехал с тремя (German) (officers).
13. У нас осталось меньше пятидесяти (artillery) (shells).

14. На картинке я вижу две (small) (villages).
15. На дороге я вижу двух (pretty) (girls).
16. Я встретила двадцать две (pretty) (girls).
17. Мы взяли в плен трёх (enemy) (officers).
18. Мы взяли в плен тридцать три (enemy) (officers).
19. Он что-то сказал трём (German) (officers).
20. Он что-то сказал о трёх (German) (officers).

Упражнение №4. Закончите следующие предложения.

1. Этот журнал выходит на (15) разн __ язык __.
2. За прошлый месяц мы потеряли (25) опытн __ солдат __.
3. У меня было около (125) американски __ доллар __.
4. Это относится только к (15) нов __ учител __.
5. Он работает над (6) разн __ проблем __.
6. Здесь я вижу (10) опытн __ преподавател __.
7. Приехал грузовик с (30) тяжёл __ миномёт __.
8. Приехали представители (12) европейск __ государств __.
9. Это вы найдёте во всех (15) советск __ республик __.
10. Он заведует (two) больш __ ресторан __.
11. Я знаю (two) советск __ офицер __.
12. Там я видел (22) советск __ офицер __.
13. Солдаты приехали на (33) больш __ грузовик __.
14. Я уже раздал книги всем (44) нов __ студент __.
15. Вчера я познакомился с (3) интересн __ студентк __.
16. Из этого класса я знаю только (2) хорош __ студент __.
17. В этом классе я знаю (24) хорош __ студент __.
18. Мы получили всё вооружение, кроме (3) боев __ машин __.
19. Этот человек говорит на (4) иностранн __ язык __.

Lesson 13
Application

Упражнение №5. Закончите следующие предложения.

1. У нас осталось только (154 dollars).
2. Передайте ему эти (2 books).
3. Моему отцу (58 years).
4. Его сестре (24 years).
5. Мы получили на складе (358 shells).
6. В этом классе (63 students).
7. В этом батальоне (21 trucks).
8. В библиотеке нашего отдела (259 people).
9. В этой аварии погибло (259 people).
10. Он поедет в Европу на (3 months).
11. Этот диван стоит около (400 dollars).
12. У него на свадьбе было около (50 people).
13. Он пригласил к себе на вечеринку (24 students).
14. Этот завод производит _____ в месяц. (900 cars)
15. Мы сбили _____ противника. (1 aircraft)
16. Мы уничтожили _____ противника. (45 tanks)
17. В этом бою убили (1 officer).
18. Он получает около _____ в неделю. (340 dollars)
19. От Льво́ва до Москвы около _____ (880 km.).
20. В его коллэ́кции около _____ (360 stamps).

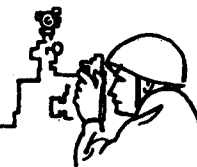
Упражнение №6. Переведите на русский язык.

1. Weapons were handed out to 41 soldiers.
2. The HQ are located 3 kilometers from here.
3. This suit costs around 200 dollars.

Lesson 13
Application

4. He is in charge of 2 restaurants.
5. I posed this question to 4 teachers.
6. This story is (written) on 75 pages.
7. We drove there in about 6 hours.
8. The commander explained the assignment to all 37 fliers.
9. He went there with 23 soldiers.
10. We covered about 20 kilometers.
11. The supplies were delivered by 16 planes.
12. This translator speaks 7 languages.
13. He no longer has those 350 dollars.
14. I'll come around 8.
15. We have about 175 shells left.

LESSON 13



Progress Check

Section One: Проверка словаря

Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. Нельзя _____ детям курить. (to allow)
Это вредно для их здоровья.
2. На многих заводах _____ на обед (break)
начинается в 12 часов.
3. После аварии в нём произошла какая-то _____. (change)
4. Отец старался _____ у сына и дочери (to educate, to foster)
любовь к животным.
5. Мои родители встретились в _____ (harsh)
годы войны.
6. Всегда у меня перед глазами был (image)
_____ доброй, милой матери.
7. Начальник _____ на некоторые ошибки (to indicate)
в нашей работе.
8. В лесу мы собирали сухие _____. (leaves)
9. Президент Линкольн был необыкновенно (modest)
_____ человеком.
10. Автор книги не обратил внимания на (obvious)
_____ факт.
11. - Смотри, какой большой огонь, - (to point)
сказала дочь, _____ на солнце.
12. Брат уже давно даёт _____ уроки (private)
русского языка.
13. _____ оказалась значительно хуже (reality)
мечты.

14. Находясь в чужой стране, _____ (to respect)
законы этой страны.
15. Северное море очень _____. (severe)
16. Родители должны заниматься _____ (upbringing)
своих детей.
17. Какой _____ и _____ ваша комната? (length) (width)
18. Милиционер успел _____ номер (to write down)
машины преступника.

Section Two: Verb Control

Переведите следующие предложения на русский язык, используя данные глаголы в нужной форме.

ВОСПИТЫВАТЬ/ВОСПИТАТЬ

1. Don't lecture, I'm not a little child.
2. It's important to educate children both at home and at school.
3. All parents want to bring their children up (to be) honest people.
4. My sister brought her children up beautifully.

ЗАПИСЫВАТЬ/ЗАПИСАТЬ

1. Write down the new words.
2. The policeman wrote down my address and phone number.
3. My son is ill; I have to make an appointment with the doctor for him.
4. Next time we'll have to tape the concert.

УВАЖАТЬ

1. A person who doesn't respect others, doesn't respect himself.
2. In a good family the parents and children respect each other.
3. Respect (your) elders.

Lesson 13
Progress Check

УКАЗЫВАТЬ/УКАЗАТЬ

1. Indicate your address, last name, and age.
2. The teacher asked us to pay attention to the indicated errors.
3. The woman recognized the criminal and pointed him out to the policeman.

Section Three: Lexical Reinforcement

Упражнение №1. Найдите синонимы к следующим словам и составьте с ними предложения.

1. строгий
2. обратить внимание (на ошибки)
3. позволять
4. очевидный
5. снова
6. тайна
7. спешить
8. стремиться
9. частный
10. известный

Упражнение №2. Составьте все возможные сочетания с данными словами.

уважать
действительность
записать
уважаемый
перемена
образ
двигаться
воспитание

глубоко
быстро
точно
слово в слово
суровый
очевидный
скромный
медленно
шаг за шагом
ясный
жестокий
неожиданный
горячо

Section Four: Language Tasks

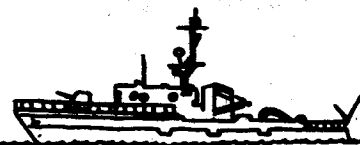
Упражнение №1. Объясните по-русски, как вы понимаете эти выражения.

Дать прекрасное воспитание.
Записать слово в слово.
Носить чей-то образ в сердце.
Если время позволит.
Жить на скромные средства.
Потерять уважение к самому себе.
Давать частные уроки.

Упражнение №2. Объясните, где, при каких обстоятельствах употребляются следующие выражения. Составьте мини-диалоги с ними.

Позвольте пройти!
Уважайте старших!
Не указывайте мне! Я знаю сам.
Невоспитанный человек!

LESSON 13



Reading Comprehension

Section One: Чтѐние

Прочитайте текст.

ОБУЧЕНИЕ В АРМИИ

По прибытии в тактические военные части из новобранцев формируют отдельные взводы для прохождения более интенсивной военной подготовки под руководством опытных офицеров и сержантов. В этот период они получают какую-нибудь военную специальность и становятся полноправными воинами.

Большое внимание уделяется в армии физическому воспитанию солдат. Кроме утренней гимнастики, солдаты каждый день занимаются физической подготовкой в поле, совершают в полном обмундировании быстрые переходы на большие расстояния, учатся преодолевать проволочные заграждения и другие препятствия.

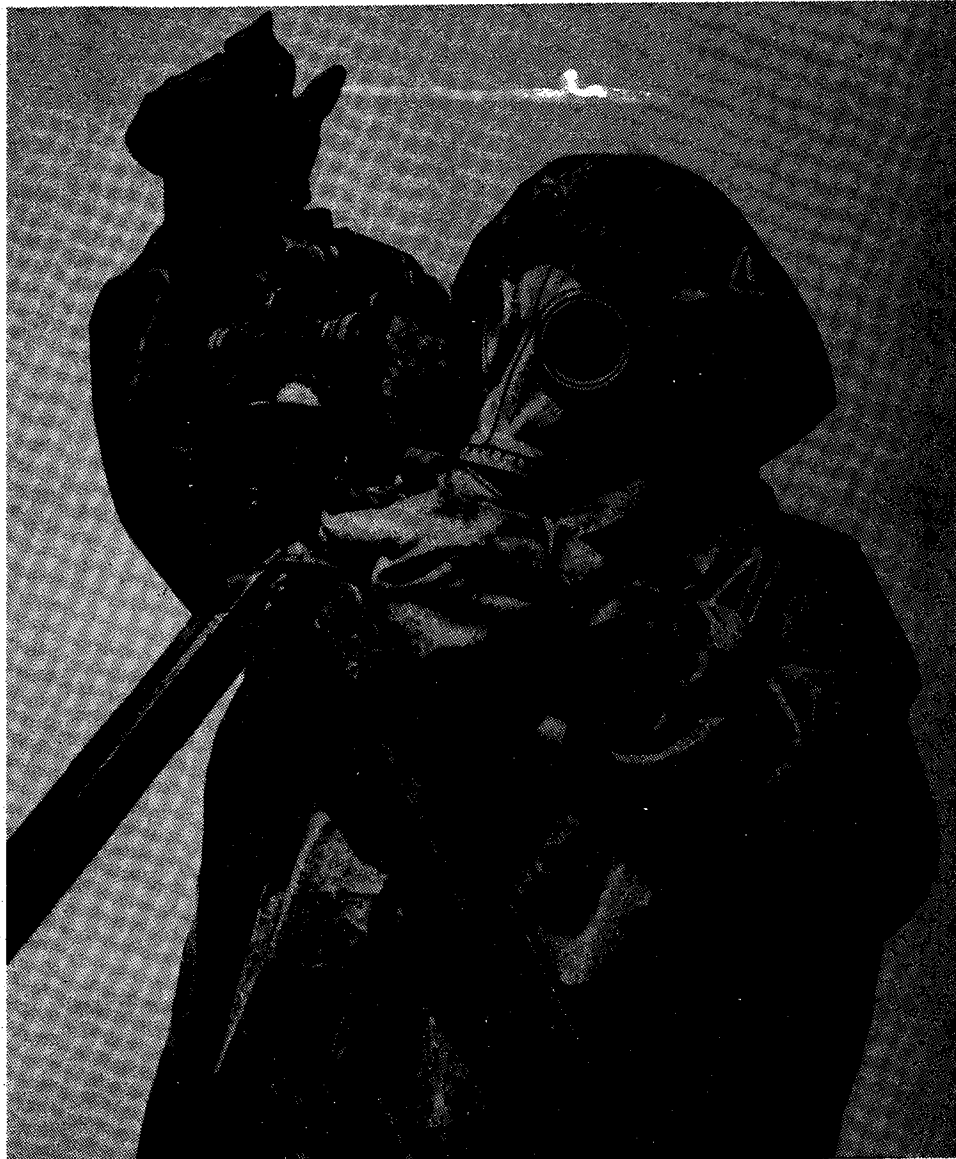
Большую часть дня советский солдат проводит в поле, где его обучают действиям в полевых условиях. Таким образом, он на практике, а не в учебном классе познаёт все трудности суровой солдатской жизни, приучается вести боевые действия в естественных условиях, при любой погоде.

recruit

uniform

to get over
wire entanglement; obstacle

natural



Защитный костюм

ЗОМП - это защита от оружия массового поражения. Обучению защите от химического, биологического и радиоактивного оружия в советской армии придаётся намного больше значения, чем в армиях западных стран. Обучение по защите от ОМП проводят почти каждый день на полевых занятиях, где солдаты учатся действовать в условиях заражённой местности. Тот факт, что советская военная техника имеет средства по защите от ОМП,

defeat

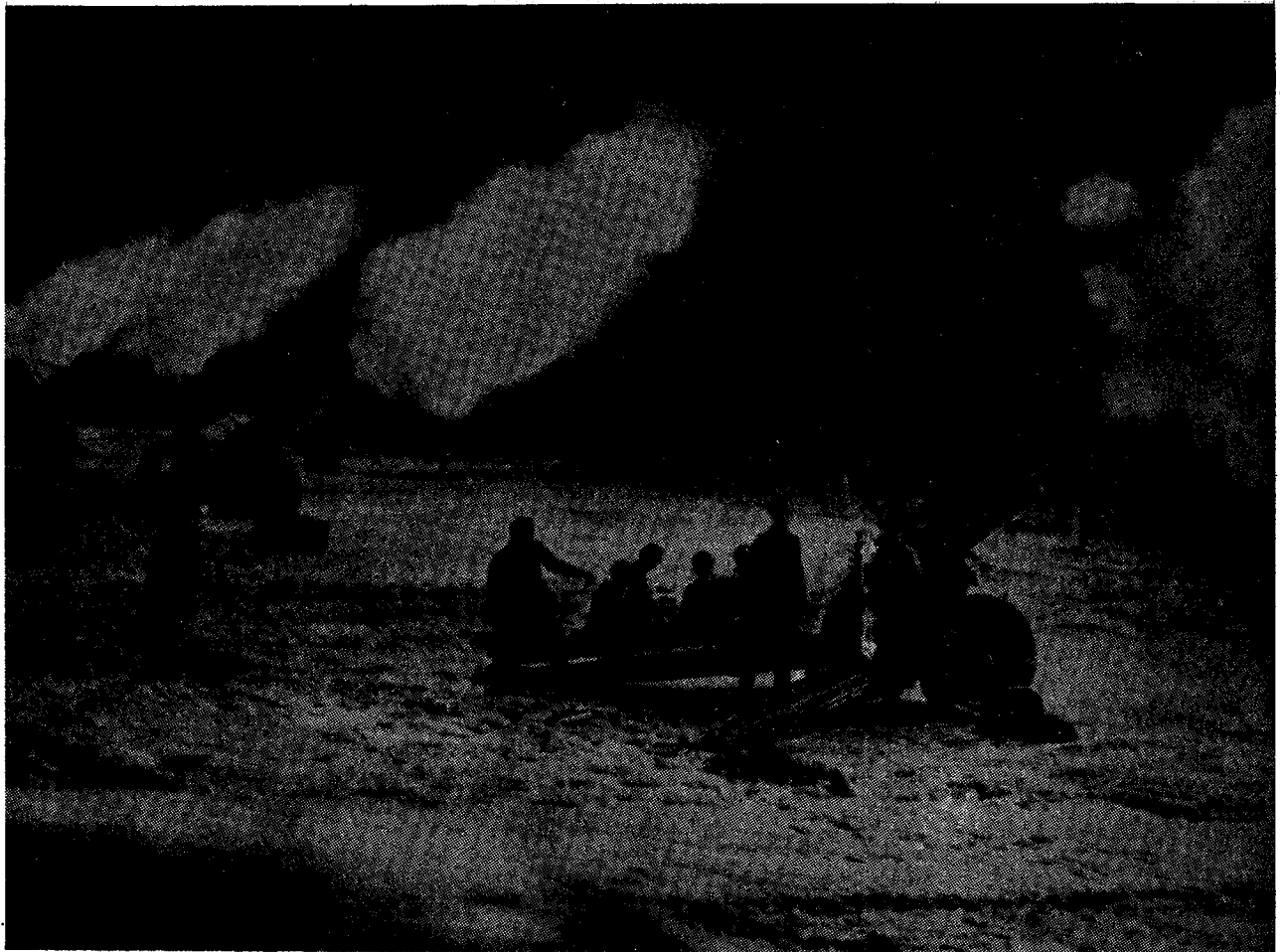
contaminated

Lesson 13
Reading Comprehension

ука́зывает, что советские военные руководители не исключают возможности применения этих средств.

Советская военная доктрина рассматривает ведение боевых действий ночью как нормальное и необходимое условие для успешного проведения операций. Количество операций, проводимых ночью во время обучения личного состава вооружённых сил (от 30 до 50%), и количество приборов инфракрасного видения, используемых в таких операциях, говорит о том, какое большое значение придаётся ведению боевых действий в ночных условиях.

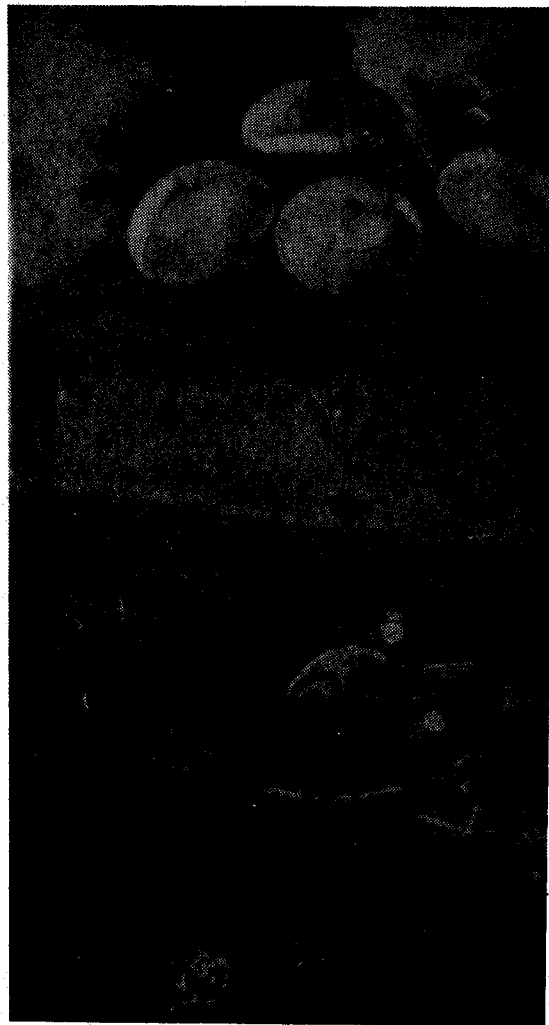
vision



В НОЧНОМ БОЮ

Во время полевых занятий большое внимание уделяется преодолению водных преград. В советской армии прекрасно разработана техника их преодоления. Для советского солдата такие операции, проводимые днём и ночью, являются обычными. Учения могут проходить как летом, так и зимой. Советский солдат в этом отношении один из лучших солдат мира.

overcoming;
obstacle



Десантники ведут бой

Section Two: Обсуждение

1. Расскажите об обучении в советской армии (виды обучения, цели обучения, полевые занятия и т.д.) и сравните с обучением в американской армии.
2. Физическая подготовка в советской и американской армиях.

Section Three: Чтение (продолжение)

ВНЕСЛУЖЕБНОЕ ВРЕМЯ

У советского солдата очень мало свободного времени. Количество учебных часов одинаково зимой и летом. Интенсивность обучения не снижается в течение круглого года. Ежедневное расписание рассчитано по крайней мере на 8 учебных часов. Оставшееся время уходит, в основном, на политзанятия, на уход за обмундированием, снаряжением и техникой и, наконец, на личные нужды. В субботу количество учебных часов снижается на 2-4 часа, и оставшееся время используется для чистки и инспекции военной техники части, в которой служит солдат. В воскресенье у солдата также остаётся очень мало свободного времени, так как он должен участвовать в организованных спортивных и культурных мероприятиях. Вне гарнизона солдаты проводят время в групповых посещениях музеев, в осмотре исторических памятников и других местных достопримечательностей. Со-

to be reduced

at least

care of uniform
equipment
necessity

arrangement;
garrison; visit

sights

ветский солдат не имеет права самостоятельно уйти с территории гарнизона, но может получить увольнительную на несколько часов, которые он проводит за пределами части. Кроме того, за хорошую службу он может получить отпуск. Срок отпуска не превышает 10-и дней. Солдат может получить отпуск 1 раз в течение всей службы в армии.

pass
boundary

У советского солдата нет гражданской одежды, нет автомобиля, практически нет денег, чтобы пригласить девушку в театр или в ресторан. Он является солдатом 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

civil

Солдат получает 5 рублей в месяц. Этих денег не хватает даже на дешёвые сигареты. Всё, что он может себе позволить - это групповое посещение музеев и кино или посещение гарнизонного клуба, где он может тратить время, а не деньги, которых у него нет.

В казарме обычно спят 30-40 человек. У каждого солдата есть кóйка и тумбочка. Между кóйками очень узкие проходы. В казарме также есть небольшая комната, где солдат может починить обмундирование или личное снаряжение.

bunk; night table
aisle

Section Four: Обсуждение

1. Как и где проводят свободное время советские и американские военнослужащие?
2. Увольнительные и отпуска в советской и американской армиях.
3. Зарплата советского и американского солдата.

Section Five: Чтение (продолжение)

ОБМУНДИРОВАНИЕ И СНАРЯЖЕНИЕ
СОВЕТСКОГО СОЛДАТА

Полевая форма советского солдата состоит из пилотки, гимнастёрки и брюк цвета хаки, ремня и сапог. Широкий ремень с бронзовой бляхой одевается поверх гимнастёрки, а брюки заправляются в сапоги. На гимнастёрке есть цветные петлицы и погоны. В холодную погоду к форме добавляются меховая шапка, шинель и коричневого цвета перчатки. Во время полевых учений цветные петлицы и погоны заменяются петлицами и погонами цвета хаки, а вместо пилотки одевается стальной шлем.

На ногах у советского солдата вместо носок портянки, которые представляют собой кусок материи из хлопка или фланели, обёртываемый вокруг голеней. Требуется большое умение, чтобы правильно обернуть портянку. Если портянка обёрнута неправильно, на ногах появляются волдыри и мозоли.

to tuck in

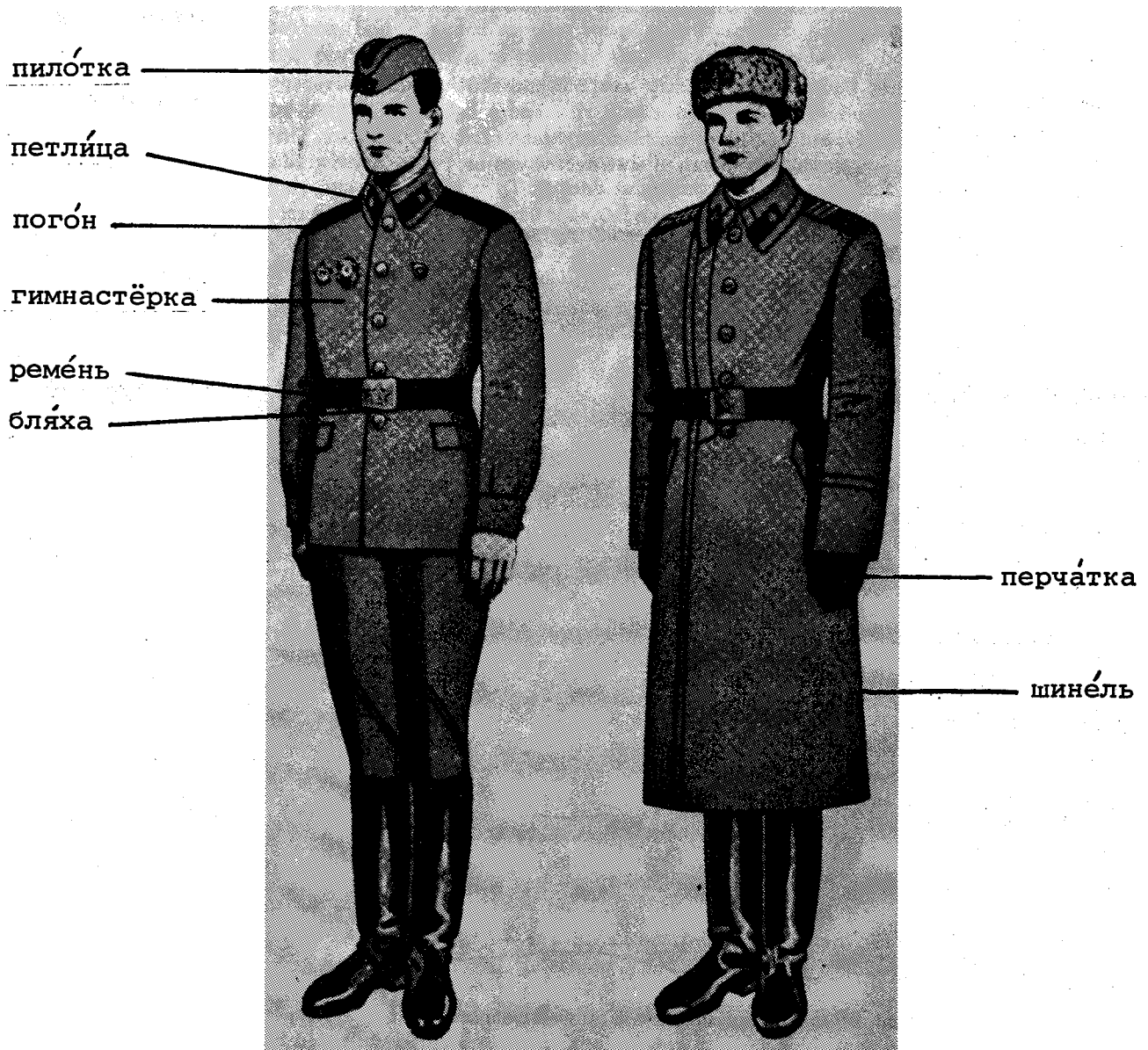
fur

steel helmet

cotton; to wrap up
shin

blister
corn

ПОЛЕВАЯ ФОРМА



ЛЕТНЯЯ

(для сержантов и солдат)

ЗИМНЯЯ

(для сержантов и солдат)

Lesson 13
Reading Comprehension

Кроме полевой формы, солдату выдают парадную форму, каждодневную форму одежды, рабочую форму одежды и полную форму одежды.

В снаряжение советского солдата входят также медицинская аптечка, сапёрная лопатка, фляга, п. щ-палатка, противогаз, различное снаряжение для защиты от ОМП и т.д.

first aid kit;
shovel; water
bottle; water-
proof cape; gas
mask

Section Six: Обсуждение

Обмундирование и снаряжение советского и американского солдата.



LESSON 13

Conversation

Section One: Разговор через переводчика

Допрос пленного.

1. - What mission were you carrying out behind our lines, Lieutenant?
- Моя группа должна была доставить данные о глубине, ширине и скорости течения реки Рос.
2. - At which place on the river?
- На участке обороны 1-го батальона 117-го мотострелкового полка.
3. - What is the length of your 117th Regiment's defense?
- Приблизительно шесть километров.
4. - What else did your mission include?
- Отметить на карте, где находятся ваши огневые средства, и определить глубину вашей обороны на этом участке.
5. - We recorded a part of your report that you were sending by radio. What were you reporting to your commander?
- Я указал координаты места, где наши войска могли бы произвести воздушный десант.
6. - When will the landing be carry out?
- Через три дня.

Перескажите этот разговор по-русски.

Lesson 13
Conversation

Section Two: Закрепление русского речевого этикета

1. Прочитайте следующие выражения просьбы:

Сделай(-те) ..., пожалуйста.

Пожалуйста, сделай(-те)...

Если вам не трудно, зайдите, пожалуйста

Очень прошу вас (тебя) + Inf.

Я хочу (я хотел бы) попросить вас (тебя) + Inf.

Я хочу (мне хочется) попросить вас (тебя), чтобы вы (ты) ...

Могу (ли) я попросить вас + Inf. . . . ?

Можно попросить у вас (тебя) + ACC. . . . ?

Вам не трудно (вы можете, вы не можете) + Inf. ...?

Можно мне (я могу) + Inf.?

Разрешите мне + Inf. ...

Можно, я пойду ...? Разрешите, я позвоню ...

2. Когда вы употребите следующие ответы?

Да, пожалуйста. Да, конечно.

Хорошо. Ладно. Сейчас.

С удовольствием. С радостью. Обязательно.

Можете (-ешь) на меня рассчитывать.

Можно (можете, можешь, разрешаю).

3. Когда вы употребите такие ответы?

(Я) не могу. Никак не могу.

С удовольствием бы ... (я хотел бы ..., мне бы хотелось ..., очень жаль), но не могу.

Нельзя. Нет, нельзя. К сожалению, нельзя . . .

К сожалению, не могу разрешить . . . Я бы разрешил(-а), но ...

(Я) не разрешаю . . . Я не могу разрешить . . .

4. Составьте короткие диалоги, используя приведенные выше выражения.

Section Three: Закрепление лексики

Ответьте на вопросы.

1. Что такое хорошее воспитание?
2. Чего, по вашему мнению, никогда не сделает воспитанный человек?
3. Что можно и что нельзя позволить детям в 10-14 лет?
4. Каких людей стоит уважать? Каких не стоит уважать?
5. Всегда ли скромность - хорошее качество? Приведите примеры скромных людей.
6. Какой способ ведения хозяйства лучше - частный или общественный и почему?
7. Чем отличается художественный образ от реального человека?

Section Four: Разговор по темам

1. Ответьте на вопросы:

Каким видом спорта вы занимаетесь (занимались раньше)?

Как часто вы занимаетесь спортом?

Сколько времени вы тратите на занятия спортом?

Какие виды спорта вам нравятся?

Каким спортом вы бы хотели заниматься?

Какой ваш любимый вид спорта?

Каким спортом вы бы не хотели заниматься?

Какие виды спорта вам не нравятся и почему?

Lesson 13
Conversation

2. Расскажите о вашем любимом спортсмене (спортсменке).

Расскажите о каком-нибудь крупном спортивном международном соревновании.

Расскажите о последних спортивных новостях, которые вы слышали по радио или смотрели по телевизору.

3. Составьте диалоги на тему "Посещение стадиона".



LESSON 13

Soviet Press

Section One: Reading Comprehension

Прочитайте текст из газеты "Красная звезда".

На учении "Щит-82" воины стран Варшавского договора демонстрируют силу своих армий и флотов, их готовность к защите дела мира и социализма. В ходе совместных учений союзные армии успешно осваивают опыт советских воинов. "Нашими учителями были советские адмиралы и офицеры", - говорит болгарский адмирал В. Янакиев. Воинов стран Варшавского договора объединяет чувство интернационализма. С первых минут стало ясно, что участники десанта настроены только на победу. Десантные корабли приближаются к берегу, они идут в четком строю. Корабли отражают воздушные атаки "противника". Первым завершил высадку десанта большой десантный корабль, которым командует капитан 2-го ранга Г. Шелпаков. Воины под командованием капитана Ю. Шаблина быстро сделали проходы в минных полях. Пока корабли высаживали десант, их охранял от возможных атак подводных лодок "противника" противолодочный корабль. Краснозвездные "Илы" с десантом на борту приближаются к заданному району. Самолет с разворота выходит на боевой курс. Дается сигнал: "Приготовиться!". Один за другим десантники оставляют борт самолета. Прямо с воздуха десантный отряд начинает вести бой. Боевая техника на парашютно-реактивных системах уже приземлилась. Морские пехотинцы соединились с воздушным десантом и продолжили наступление. Учения "Щит-82" явились ярким примером того, что воины братских армий готовы выполнить самые сложные задания.

Lesson 13
Soviet Press

Ответьте на вопросы.

1. Какие страны входят в объединение Варшавского договора?
2. Какое чувство, по словам автора статьи, объединяет страны Варшавского договора?
3. Объясните смысл слова "интернационализм".
4. Как продемонстрировали "интернационализм" армии стран Варшавского договора в 1956 г. в Венгрии и в 1968 г. в Чехословакии?
5. Расскажите, как происходила высадка морского десанта?
6. В статье указаны какие-нибудь недостатки или ошибки, которые были во время учений?
7. Реально ли это?

Прочитайте две статьи из советской газеты "Красная звезда". Сравните информацию и скажите, насколько она объективна и почему вы так думаете.

ПОСЛЕ МАНЁВРОВ

1. За деревьями вдоль шоссе стоят танки. Они кажутся не зелёными, а серыми - от пыли. Вокруг танков дети, прибежавшие из соседних сёл. В руках у них цветы. В селе, через которое проходят танки, дорога покрыта (covered) цветами. Местные жители встречают воинов братских армий. Они знают, что воины стран Варшавского договора обеспечивают их безопасность.

Как, по мнению советской прессы, встречают жители войска стран Варшавского договора?

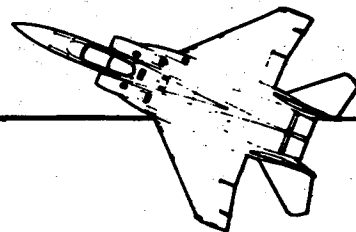
2. Одна из военных операций, проведённых во время учений вооружённых сил НАТО, была сорвана (ruin, break) сторонниками мира. Участники массовой демонстрации протеста преградили (block up) путь тринадцатой американской дивизии, которая прибыла сюда на транспортных кораблях. Шесть демонстрантов арестованы.

Как встречают местные жители войска стран НАТО?

Section Two: Listening Comprehension

Прослушайте текст. Перескажите его своими словами.

LESSON 13



Reinforcement

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework II.

Section Two: Грамматические и лексические упражнения

Упражнение №1. Закончите следующие предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

1. (To compare) цвета, и скажите, какой из них ярче.
2. Извините, я (to be mistaken) дверью, мне надо в соседнюю комнату.
3. (To indicate) в заявлении занимаемую должность.
4. (To be surprised), как я до сих пор об этом не слышал.
5. Если (to allow) время, я к тебе завтра обязательно зайду.
6. Дайте лист бумаги, я сейчас (to jot down) ваш номер телефона.
7. Необходимо (to ensure) условия для выполнения плана.
8. Уже поздно, пора (to move) в путь.
9. Следует (to note), что решение этого вопроса было неправильным.
10. Я глубоко (to respect) своего отца.
11. Не читайте при слабом свете: вы (to ruin) себе глаза.
12. Вы (to attach) этому событию слишком много значения.

13. (To have patience) немного, всё будет закончено в срок.
14. Разве вы (to entrust) такую важную работу этому человеку?
15. Надо (to rear) каждого ребёнка в уважении к труду.

Упражнение №2. Составьте предложения со следующими словами. Имейте в виду, что в каждой группе слов одно слово лишнее.

1. Отдел, в, лист, недостатки, наша, на, начальник, указать, работа.
2. Прочно, себя, никому, над, не, я, смеяться, позволить.
3. Красный, все, степень, опоздавшие, отметить, преподаватель, карандаш.
4. Больные, климат, для, и, уважение, обстановка, некоторые, полезна, перемена.
5. Приём, очевидный, к, на, записать, завтрашний, доктор, я.
6. Любовь, уважение, дети, к, и, в, труд, суровый, воспитать, надо.
7. Решение, вопрос, надо, перерыв, с, этот, снести.

Упражнение №3. Переведите следующие предложения на русский язык, используя данные глаголы.

пробовать
попробовать

стараться
постараться

пытаться
попытаться

судить

испытывать
испытать

проверять
проверить

1. I've been trying to get a hold of this book for a long time.
2. She tried to cut the bread with a knife.
3. Try this tea, it's delicious.
4. He is being tried for the murder of his wife.
5. The idea seems good, but it must be tried out first.
6. Try not to be late.

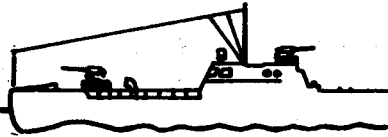
Lesson 13
Reinforcement

7. This military equipment has been tried in battle.
8. Did you try to open the door with this key?
9. This criminal will be tried according to the law.
10. He tried the pen; it wrote well.
11. This medicine must first be tried on animals.
12. I tried to call you several times.
13. I'll try to come next Wednesday.

Section Three: Перевод

Переведите и напишите по-русски.

1. Write down the width and length of this room.
2. I don't want to entrust my child's upbringing to a stranger.
3. This mother brought her son up honest and humble.
4. His daydreams have no relations to reality.
5. I love to walk in the woods in springtime, when the leaves are just appearing on the trees.
6. In this way we came to the conclusion that we must change our plans.
7. The instructor marked down the late students in his book.
8. The teacher didn't allow us to leave during the break.
9. Don't forget, while filling out the form, to indicate your address and phone number.
10. It became obvious to her that she had made a mistake (in) coming here.
11. I hold your parents in high esteem.
12. I've decided to give private lessons for students who have gotten behind in class.
13. If next year the winter is as harsh as this year, I'm going South.



LESSON 13

Comprehension & Communication

Section One: Listening Comprehension

Pre-Listening Exercises

Упражнение №1. Прочитайте следующие слова и выражения.

- всеобщая воинская обязанность - general military service
в добровольном порядке - voluntarily
учёт - registration
материальные ценности - inventory, material goods
обслуживание - service
делопроизводство - clerical work, business correspondence
досрочное увольнение - to get one's discharge/to leave the service before the appointed time

Упражнение №2. Вставьте пропущенные слова и выражения из упражнения №1.

1. Сержанту Смирнову оставалось полгода до окончания срока службы в армии. Но в связи с болезнью пришёл приказ о его _____.
2. В СССР существует _____. Это значит, что все здоровые молодые мужчины должны служить в армии.
3. Вера прекрасно печатала на машинке, вела _____, другими словами, выполняла всю работу секретаря.
4. Полиция держит на _____ всех преступников города.
5. Прапорщика Дубина отправили работать на склад. Ему поручили принимать и выдавать военную технику и другие _____ на складе.

Lesson 13
Comprehension/Communication

6. Участие в выборах в США не обязательно; население Америки участвует в выборах в _____.
7. Туристы всегда жалуются на плохое _____ в этом ресторане. Говорят, что приходится ждать обеда по полтора - два часа.

Упражнение №3. Reconstruct the following text after listening carefully to the passage which will supply all the necessary information. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

ПРАПОРЩИКИ И МИЧМАНЫ - ЖЕНЩИНЫ

В _____ СССР "О всеобщей воинской обязанности" говорится о том, что _____, имеющие специальную подготовку, _____ в добровольном порядке на действительную _____.

Опыт _____, что на многих _____ и _____ женщины успешно выполняют служебные обязанности, _____ обеспечению боевой готовности _____ и _____.

Наиболее успешно они _____ по специальностям, связанным с учётом материальных ценностей, обслуживанием средств _____, ведением делопроизводства, оказанием медицинской _____ и т.д.

Женщины, поступающие на _____, должны _____ высшее или _____ специальное образование и _____.

Их _____ быть не выше _____.

Приём производится в добровольном _____.

_____ не менее _____. Женщины - _____
и _____, установленные для
_____ категории. Они состоят _____
_____ до 45-летнего
_____, а при необходимости _____ могут быть
оставлены с их согласия _____
_____.

Женщины _____ досрочное увольнение
с _____ с рождением _____.

Упражнение №4. Read the reconstructed text and answer the instructor's questions pertaining to the broadcast.

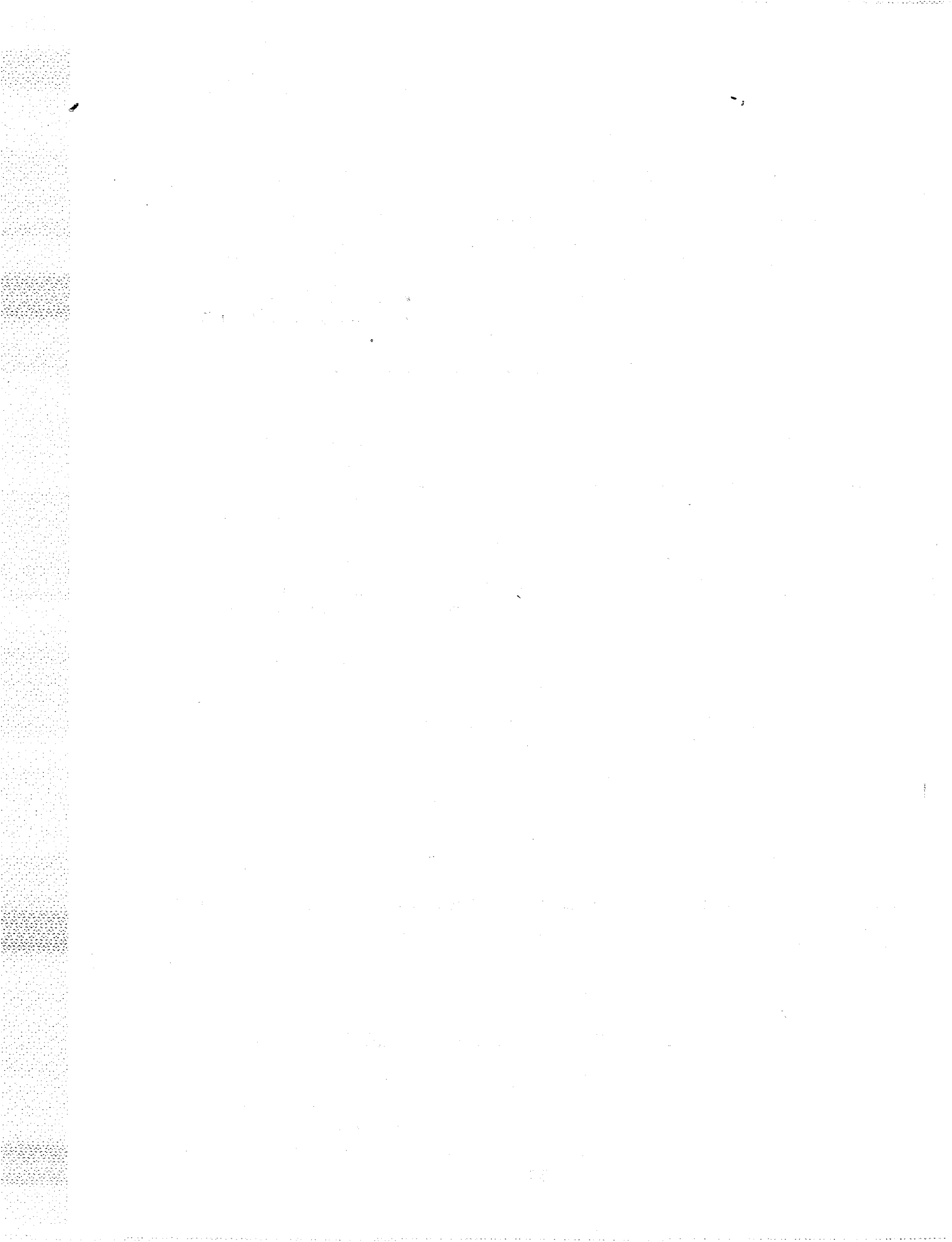
Упражнение №5. Retell the text by reducing it to the essential elements of information.

Section Two: Communication - Exchange of Views

Обсудите следующую тему:

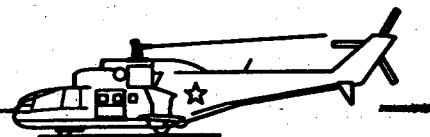
Роль женщины в современном обществе

1. Женщины сейчас живут так же/не так, как их матери. Почему?
2. Положение женщин во всех странах одинаково/неодинаково.
3. Женщина должна/не должна растить детей и одновременно работать.
4. Мужчина и женщина должны/не должны иметь одинаковые права и обязанности. Почему?



LESSON 14

LESSON 14



Vocabulary

Section One: Lexical Presentation

ЗВУК sound

- ЧИСТЫЙ ЗВУК - clear sound
- ПУСТОЙ ЗВУК - just/merely a name
- ЗВУК ВЫСТРЕЛА - sound of a shot
- СКОРОСТЬ ЗВУКА - speed of sound

Самолёт летел со скоростью звука.

В ночном лесу были слышны какие-то странные звуки.

Я всегда узнаю его по звуку шагов.

ЗВУЧАТЬ/ПРОЗВУЧАТЬ to sound; to ring; to resound;
to be heard

В лесу звуча́ли чьи-то голоса.

В её голосе звуча́ла радость.

На лестнице звуча́т знакомые шаги.

КОЖА 1. skin (у человека и животных);
hide (у крупных животных)

Вы заметили, какая у неё тонкая, красивая кожа?

Из кожи крокодила делают сумки, туфли и т.д.

2. leather (материал)

Эта сумка из очень дорогой кожи.

КОЛÉНО (pl. КОЛÉНИ) knee

стать на колени }
стоять на коленях } to kneel

упасть на колени - to fall on one's knees

по колено - up to one's knees, knee-deep

ему море по колено - he has a devil-may-care attitude

поставить кого-л. на колени - to bring/force smb. to his knees

посадить ребёнка себе на колени - to put a child on one's lap

У меня очень болит колено.

Мы шли по колено в воде.

На коленях у мальчика лежала книга.

КРУГ (pl. КРУГИ) 1. circle

площадь круга (in math.) - area of a circle

спасательный круг - life preserver

круг сыра - a round of cheese

круги на воде - ripples in the water

Самолёт сделал круг над аэродромом и медленно пошёл на посадку.

На столе лежал хлеб и большой круг колбасы.

Бросьте ему спасательный круг.

2. sphere, range

Это не входит в круг моих обязанностей (responsibilities).

Нам нужно обсудить широкий круг вопросов.

У него очень широкий круг интересов.

3. circle (группа людей)

правительственные круги - Governmental circles

официальные круги - official circles

различные круги общества - diverse sections of society

широкие общественные круги - broad sections of the public;
the general public

круг знакомых - circle of acquaintance

в семейном кругу - in the family circle

Мы обсудим этот вопрос в узком семейном кругу.

Вечера он обычно проводил в кругу семьи.

Он очень известен в литературных кругах.

КРЫША roof

жить под одной крышей с кем-л. - to live under one/the same roof with smb.; to share a house with smb.

Он живёт в том большом доме с красной крышей.

Сколько будет стоить ремонт крыши?

Lesson 14
Vocabulary

КУЛА́К (Gen. КУЛАКА́) fist

Он ударил его кулако́м в грудь.

"Я не буду этого делать!" - сказал он и стукнул кулаком по столу.

Он погрозил мне кулаком.

ЛОБ (Gen. ЛБА) forehead

широкий/открытый лоб - large/open forehead

на лбу написано - writ large on one's face

что в лоб, что по лбу - it is all one, it all comes to the same thing; six of one, half a dozen of the other

Убери волосы со лба.

Он ударился лбом о стол.

ПА́ЛЕЦ (Gen. ПА́ЛЬЦА) finger; toe

большой палец (руки) - thumb

большой палец (ноги) - big toe

указáтельный палец - forefinger, index (finger)

средний палец - middle finger, third finger

У музика́нта были длинные красивые пальцы.

Не указывайте на неё пальцем.

палец о палец не ударить - not stir/raise a finger

ему пальца в рот не клади - he is not to be trifled with

смотреть сквозь пальцы на что-л. - to turn a blind eye to;
to look the other way.

знать что-л. как свои пять пальцев - to know something the
way one knows the back
of one's palm.

Не пытайся обмануть меня, я же знаю тебя как свои пять пальцев.

Петро́в, вы всю неделю палец о палец не ударили; если вы будете продолжать так работать, вы будете уволены.

ПЛЕЧО́ (pl. ПЛЕ́ЧИ) shoulder

плечо́м к плечу́ - shoulder to shoulder

братъ на плéчи (+ ACC.) - to put someone on one's shoulders

Левое (правое) плечо вперёд, марш! - Column right(left), March!

На плечо! - Shoulder, Arms!

Это был человек огромного роста с широчайшими плеча́ми.

Отец взял своего трёхлетнего сына на плéчи, чтобы он лучше видел пара́д (parade).

как гора с плеч - as if a load has been taken off one's mind

выносить на своих плеча́х - to bear, to endure; to carry on one's broad shoulders; to bear the brunt

иметь голову на плеча́х - to have a good head on one's shoulders

быть не по плечу́ кому-л. - to be beyond smb.'s power

Эта работа ему не по плечу.

ПОВЕДÉНИЕ conduct, behavior

плохое поведение - bad behavior, misbehavior

Учитель был недоволен поведением класса.

Какая у тебя оценка по поведению?

От твоего поведения зависит, пойдёшь ты с друзьями в кино или нет.

ПОДЧЁРКИВАТЬ/ПОДЧЕРКНУ́ТЬ 1. to underline
+ ACC. (что)

Подчеркните это слово красным карандашом.

2. to underscore, to emphasize,
to accentuate
+ ACC. (что)

Директор особо подчеркнóл, что работу необходимо закончить к 1 марта.

ПРОИЗНОСИ́ТЬ/ПРОИЗНЕСТ́И to pronounce, to say, to utter,
to articulate
+ ACC. (что)

произносить речь (speech) - to deliver a speech

произносить приговор - to pronounce a sentence;
to pass judgement

не произнести ни слова - not utter a word

Я никак не могу правильно произнести это слово.

Вы неправильно произносите звук Л.

Учитель произнёс мою фамилию, я встал и пошёл к доске.

"Здравствуйте", - тихо произнёс Мухин, входя в комнату.

Lesson 14
Vocabulary

ПРОИЗНОШЕНИЕ pronunciation; articulation

У вас очень хорошее произношение.

Вам надо следить за своим произношением.

РИСОВАТЬ/НАРИСОВАТЬ 1. to draw
+ ACC. (кого, что)

Мой сын любит рисовать.

Художник быстро нарисовал на листе бумаги профиль девушки.

2. to depict, to describe
+ ACC. (кого, что)

В своём рассказе автор очень хорошо нарисовал картину боя.

УПОТРЕБЛЯТЬ/УПОТРЕБИТЬ to use, to make use (of);
to take, to apply
+ ACC. (что)

употреблять спиртные напитки - to imbibe alcoholic/strong drinks

он не употребляет спиртных напитков - he doesn't drink

*употребить все усилия - to exert/make every effort;
to do one's best*

употребить власть - to exercise/employ one's authority

Студенты неправильно употребляют многие слова в предложениях.

Мы должны употребить все усилия на то, чтобы не было войны.

ЧЕРТА 1. line

провести черту - to draw a line

проводить черту (между) - to draw a distinction (between)

Преподаватель подчеркнул красной чертой слова, в которых были ошибки.

Он не проводит черту между хорошими и плохими студентами.

2. boundary, precinct
(sing. only)

черта города - city/town boundaries

в черте города - within the precincts of a town

пограничная черта - boundary, border

Через несколько минут мы были уже за чертой города.

В этом месте проходит невидимая черта, разделяющая Европу и Азию.

3. trait; streak

отличительная черта - distinguishing feature

это фамильная/семейная черта - it is a family trait;
it runs in the family

У него есть одна неприятная черта - он очень грубый.

Отличительной чертой нашего времени является быстрое развитие науки и техники.

4. features
(pl. only)

У неё очень тонкие черты лица.

в общих чертах - roughly, in general

Он рассказал о своей поездке в общих чертах.

ШЕЯ neck

бросаться на шею кому-л. - to throw oneself on smb.'s neck

получить по шее - to get hit on the neck

сломать себе шею - to break one's neck

сидеть у кого-л. на шее - to be a burden to smb.;
to be on smb.'s hands

по шею - up to the neck

Он до 25 лет сидел на шее у родителей.

Мать бросилась сыну на шею, стала целовать его и плакать от радости.

ЯРКИЙ (adv. ЯРКО) bright; blazing; gaudy; striking;
brilliant; vivid, lively

яркий свет - bright light

яркий цвет - bright color

яркий пример - striking example/instance

яркий талант - brilliant talent

нарисовать яркую картину - to paint a graphic/vivid picture

Било яркое сентябрьское утро.

Она была в спортивной рубашке ярко-зелёного цвета.

Он прожил короткую, но яркую жизнь.

Это самое яркое событие в моей жизни.

Лампы ярко горели во всех комнатах.

Lesson 14
Vocabulary

CONJUGATION OF VERBS

INFINITIVE	IMPERFECTIVE	PERFECTIVE	COMMENTS
ЗВУЧАТЬ/ ПРОЗВУЧАТЬ	звуч/у́ -ишь -ят звуча́л (не) звуча́й (те) !	прозвуч/у́ -ишь -ят прозвуча́л прозвучи́ (те) !	
ПОДЧЕРКИВАТЬ/ ПОДЧЕРКНУТЬ	подчёркива/ю -ешь -ют подчёркива́л (не) подчёркива́й (те) !	подчеркн/у́ -ёшь -ут подчеркну́л подчеркни́ (те) !	
ПРОИЗНОСИТЬ/ ПРОИЗНЕСТИ	произно́шу произно́сишь произно́сят произно́сил (не) произно́си́ (те) !	произнес/у́ -ёшь -ут произне́с произнеси́ (те) !	Ш appears in the 1st person imperfective only. Past tense perfective is formed like НЕСТИ (НЕС).
РИСОВАТЬ/ НАРИСОВАТЬ	рису́/ю -ешь -ют рисова́л (не) рису́й (те) !	нарису́/ю -ешь -ют нарисова́л нарису́й (те) !	ОВА changes to У when conjugated. In the past tense ОВА remains.
УПОТРЕБЛЯТЬ/ УПОТРЕБИТЬ	употребля́ю -ешь -ют употребля́л (не) употребля́й (те) !	употреблю́ употреби́шь употребя́т употреби́л употреби́ (те) !	Л appears in the 1st person perfective only.

Section Two: Lexical Expansion

ЗВУК, ЗВУЧАТЬ/ПРОЗВУЧАТЬ

1. **звуко́вой** sound (adj.)

- звуковая волна* - *sound wave*
- звуковой сигнал* - *sound signal*
- звуковой фильм* - *sound-film; talkie*
- звуковое кино* - *talking pictures; talkies*

2. **звуко...** (first part of compound words)

- звукоза́пись* - *sound recording*
- звукоизоля́ция* - *sound-proofing*
- звукоопера́тор* - *sound producer*

КО́ЖА

кожа́нный leather(n)

Миша купил красивый кожаный пиджак.

КРУГ

1. **кру́глый** (see L.61) round; perfect; whole

- круглый дурак* - *perfect/utter fool*
- он круглый сирота* - *he is a complete orphan*
- круглый год* - *the whole year round; all the year round*
- круглые сутки* - *day and night*
- круглый счёт* - *round numbers*
- переговоры за круглым столом* - *round table discussion*

2. **кругло...** (first part of compound words)

- круглолицы́й* - *round-faced, chubby*
- круглосу́точный* - *24-hour; around-the-clock*
- круглосу́точное дежу́рство* - *24-hour duty; around-the-clock duty*

Lesson 14
Vocabulary

3. кругово́й circular

круговое движение - circular motion
круговая оборона - all-round defence

4. круго... (first part of compound words)

кругосве́тний - round-the-world
кругосве́тное путеше́ствие - tour round the world
кругосве́тное пла́вание - voyage round the world
соверша́ть кругосве́тное путеше́ствие - to go round the world

5. кругозо́р horizon, mental outlook

политический кругозор - political views
человек с широким/узким кругозо́ром - broad-minded/narrow-minded person

5. круго́м milit.: turn about

Круго́м! - About face!

around, all round

Круго́м много лесов.

Круго́м стояли высокие деревья.

ЛОБ

лобово́й frontal

лобовая атака - frontal attack

ПЛЕЧО́

плечи́стый broad-shouldered

Я видел твою сестру с каким-то высоким плечи́стым солдатом.

ЧЕРТА́

1. черти́ть/начерти́ть (+ АСС.) . . to draw

начерти́ть план - to draw a plan

начерти́ть карту - to make a map

2. чертёж draft; sketch
рабочие чертежи - working drawings
3. чертёжник draftsman
Он устроился чертёжником в большой компании.
4. чертёжный drawing
чертёжная доска - drawing board
чертёжные курсы - courses in draftsmanship

РИСОВАТЬ/НАРИСОВАТЬ

1. рисование drawing
Мой сын всегда получал хорошие отметки по рисованию.
2. рисунок (Gen. -нка) drawing; picture; design
Студент показал свой рисунок преподавателю.
Покажите, пожалуйста, эту ткань (fabric) с ярким рисунком.
В книге было много прекрасных рисунков молодого художника.

УПОТРЕБЛЯТЬ/УПОТРЕБИТЬ

- употребление use, usage; application
- выходить из употребления - to get/go out of use;*
to be no longer in use
- вводить в употребление - to bring into use; to put in use*
- в широком употреблении - widely used*
- бывший в употреблении - used*
- неправильное употребление - misuse*
- способ употребления - directions for use*
- для внутреннего употребления - for internal use*

Lesson 14
Vocabulary

Supplement: Словосочетания

ЗВУК

громкий, тихий, слабый, сильный, высокий, низкий, (не)приятный, резкий, мягкий, красивый, чистый, неясный, странный, непонятный, неожиданный, едва слышный ... звук

звук чего: голоса, смеха, шагов, кашля, поцелуя, удара, выстрела, взрыва ...

звуки чего: гитары, музыки, песни, вальса ...

сила, мощность, чистота, высота, мягкость ... звука
производить, слышать ... звук

к какому-л. звуку (привыкнуть ...)

на какой-л. звук (идти ...)

по какому-л. звуку (определить что-л., понять что-л. ...)

под звуки чего-л. (музыки, песни, вальса ...) (идти, танцевать, заснуть ...)

какой-л. звук прекратился, разбудил ...

За окном били слышны звуки весёлой песни.

sound (in grammar)

мягкий, твёрдый, зубной, носовой ... звук

звук а, б ...

звуки чего: какого-л. языка

мягкость, твёрдость, качество, образование, артикуляция, произношение ... какого-л. звука

изучение, классификация ... звуков

упражнение ... на какой-л. звук

произносить как-л., имитировать, повторять ... какой-л. звук

кончатся ... каким-л. звуком

вместо какого-л. звука (произносить какой-л. звук ...)

на какой-л. звук (что-л. кончается ...)

с какого-л. звука (что-л. начинается ...)

какой-л. звук произносится как-л., образуется как-л. ...

На какой звук оканчивается это слово?

ЗВУЧАТЬ/ПРОЗВУЧАТЬ

звучать где: в коридоре, в комнате, в лесу, на улице, на площади, на лестнице, за стеной, за дверью, за окном, там ...

звучать откуда: из комнаты, из коридора, с улицы, сверху, снизу, оттуда ...

звучать как: громко, тихо, резко, мягко, неясно, странно ...

что-л. (голос, смех, шаги, музыка, песня, мелодия, вальс, гитара ...) звучит

За стеной звуча́ла музыка.

звучать чем: любовью, радостью ...

звучать в чём: в голосе, в вопросе, в словах, в звуках, в музыке ...

звучать как что: как вопрос ...

звучать как: радостно, весело, вопросительно, наивно ...

что-л. (голос, вопрос, ответ, слова ...) звучит чем-л./как-л.

что-л. (радость, счастье, любовь, вопрос ...) звучит в чём-л.

Ваши слова звуча́т наивно.

КОЖА

1. skin; hide

мягкая, грубая, толстая, тонкая, сухая, здоровая, тёмная, чёрная, белая ... кожа

кожа кого-чего: человека, женщины, ребёнка, крокодила, лица, рук, ног ...

кожа на чём: на шее, на носу, на лице, на руках ...

цвет, болезнь, дефект ... кожи

крем, мыло ... для какой-л. кожи

человек, животное ... с какой-л. кожей

за кожей (следить ...)

под кожу (ввести что-л. ...)

От мороза кожа на его лице покрасне́ла (стала красной).

2. leather

хорошая, плохая, высококачественная, мягкая, толстая, тонкая, грубая, жёлтая, белая, дорогая, дешёвая, крокодиловая, искусственная (artificial) ... кожа

кожа чего: какого-л. качества, какого-л. цвета ...

кусок, цвет, качество, запах имитация ... кожи

сумка, чемодан, туфли, сапоги ... из (какой-л.) кожи

туфли ... на коже (about shoe sole)

красить ... кожу

из кожи (делать что-л. ...)

Эти туфли сделаны из очень мягкой высококачественной кожи.

Lesson 14
Vocabulary

КОЛЕНО

больное, здоровое, правое, левое ... колени
оба колена
худые, полные, круглые, детские ... колени
платье, сапоги ... до колен, выше колен, ниже колен
разбить, поранить, оперировать ... колени
коснуться ... колени
ударить кого-л., удариться ... колени
в колени (чувствовать боль ...)
до колен (зайти в воду, что-л. (вода) доходит ...)
на (одно) колени (стать, встать ...)
на колени (стать, встать, упасть ...)
на колени (стоять ...)
по колени в чём-л. (в воде ...) (стоять, идти ...)
с колен (встать, подняться ...)
колени болит, прошло (перестало болеть)...

Я упал и поранил колени.

ПОДЧЕРКИВАТЬ/ПОДЧЕРКНУТЬ

1. to underline

подчеркивать что: какое-л. слово, какое-л. предложение, какую-л. фразу, какое-л. место, вывод, ошибку, адрес, чью-л. фамилию, номер чего-л. ...

подчеркивать что-л. чем: карандашом ..., чертой ...

подчеркивать что-л. в чём: в тексте, в упражнении ...

подчеркивать как: аккуратно ...

просить, хотеть ... подчеркнуть что-л.

Он взял карандаш и подчеркнул это предложение двумя чертами.

2. to underscore, to emphasize, to accentuate

подчеркивать что: чьё-л. отношение к кому-чему-л., чьё-л. уважение к кому-л., чьё-л. внимание к кому-чему-л., чей-л. интерес к кому-чему-л., необходимость чего-л., роль чего-л., сложность чего-л., важность чего-л., значение чего-л., какое-л. слово, какую-л. фразу ...

подчеркивать что чем: своим поведением, своим видом, голосом, тоном, интонацией, всем ...

подчеркивать как: особо, особенно, специально ...

любить, хотеть ... подчеркивать что-л.

подчеркивать, что (+ clause)

Президент подчеркнул всю важность этих переговоров для дела мира.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

(не)правильное, хорошее, прекрасное, плохое, старое, новое, литературное, диалектное, старомосковское, книжное, русское, английское, моё, его, её ... произношение

произношение кого: студента, туриста, иностранца, Ани ...

произношение чего: слова ...

чистота, характер, нормы, варианты, изучение, трудность, лёгкость ... произношения

обучение ... произношению

ошибки ... в произношении

требования ... к произношению

работа ... над произношением

учить, учиться ... произношению

отличаться ... каким-л. произношением

в произношении (ошибаться ...)

за произношением (следить ...)

над произношением (работать ...)

от произношения (что-л. зависит ...)

по произношению (узнать кого-л. ...)

у кого-л. какое-л. произношение

Студенты очень много работают над произношением.

Я по произношению узнал, что он американец.

РИСОВАТЬ/НАРИСОВАТЬ

1. to draw

рисовать кого-что: человека, отца, сына, друга, Аню, лошадь, собаку, птицу, дом, машину, танк, дерево, цветы, портрет ...

рисовать чем: карандашом, мелом, красками ...

рисовать кого-что-л. на чём: на листе чего-л., на бумаге, на металле, на стене ...

рисовать кого-что-л. в чём: в альбоме, в блокноте ...

рисовать по памяти

рисовать как: хорошо, прекрасно, плохо ...

хотеть, советовать ... рисовать

любить, учить кого-л. ... рисовать (imperf. only)

Он прекрасно рисует.

Мой сын любит рисовать животных.

2. to depict, to describe

рисовать кого-что: какого-л. героя, рабочих, колхозников, студентов ..., жизнь кого-чего-л., картину чего-л., будущее,

Lesson 14
Vocabulary

прошлое, какие-л. перспективы, Москву ...

рисовать кого-что-л. в чём: в книге, в произведении ...

рисовать как: ярко, талантливо ...

хотеть, пытаться ... рисовать кого-что-л.

Он пытался нарисовать жизнь студентов в Советском Союзе.

ЯРКИЙ

свет, огонь, костёр, лампа, солнце, звезда, день, утро ..., цвет, краски, платок, галстук, платье, костюм ..., писатель, поэт, талант, жизнь, событие, явление ..., слово, рассказ, выступление, воспоминание, победа, роль, факт, пример чего-л., доказательство чего-л., след ...

очень, довольно, слишком ... яркий

быть, стать, казаться, оказаться ... ярким

ярко светить, гореть ...

что-л. яркое/ярко

кто-л. яркий/ярок

В этой комнате очень яркий свет.

В статье писали о ярком таланте молодого писателя.



LESSON 14

Semantics

Section One: Time Classifications

When rendering times of the day (night) the following general classifications are used.

- утро - a.m. (morning)
4:00 or 5:00 a.m. until 12:00 noon
- день - p.m. (afternoon)
12:00 noon until 5:00
- вечер - p.m. (evening; night)
5:00 p.m. until 12:00 midnight
- ночь - a.m. (late night - early morning)
12:00 midnight until 4:00 a.m.

When a specific time is followed by a.m. or p.m. for clarity (12-hour clock), the above nouns appear in the genitive case.

He arrived at 3:30 p.m. (in the afternoon).
Он приехал в половине четвёртого дня.

That train left at 9:45 p.m. (in the evening).
Этот поезд ушел без четверти 10 вечера.

I woke up at 2:00 a.m. (in the morning).
Я проснулся в 2 часа ночи.

I've been working since 6:30 this morning (a.m.).
Сегодня я работаю с полседьмого утра.

Lesson 14
Semantics

Remember also that the instrumental case of утро, вечер, and ночь are used as adverbs of time.

Сегодня утром было холодно.
It was cold this morning.

Вчера вечером к нам приезжали друзья.
Some friends came over to see us last night. (literally:
yesterday in the evening)

Сегодня ночью я проснулся и больше не мог заснуть.
Last night (late night-early morning) I woke up and couldn't
get back to sleep.

Note, however, that днём means "during the day" rather than
"in the afternoon."

Днём было жарко, а ночью - холодно.
It was hot during the day, but cold at night.

"In the afternoon" is rendered by после обеда.

I was at work yesterday afternoon.
Вчера я был на работе после обеда.

ПРАКТИКА

Переведите на русский язык.

1. I work from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.
2. I'll call you tomorrow morning.
3. Yesterday I had to get up at 3:00 a.m.
4. Our train left Kiev at 9:30 p.m. and arrived in Moscow at 10:15 a.m.
5. I saw your brother this morning. He said he was going to stop by to see you at 6:30 this evening.
6. He goes to work at 1:00 a.m. and comes home from work at 10:00 a.m.
7. I was born at 7:45 a.m. on Friday the 10th of July, 1952.
8. It rains a lot during the day here, so I usually stay at home in the afternoon.
9. Yesterday it snowed from 8:30 in the morning until 9:30 at night.
10. He said he would wait for you until 7:30 p.m.

Time Expressions Denoting Repetition

Remember that the accusative of каждый + a time word means "every" (morning, Thursday, etc.), whereas по + dative case of a day of the week means "on" (Tuesdays, Fridays, etc.)

Я хожу туда каждую пятницу. I go there every Friday.
Я хожу туда только по пятницам. I only go there on Fridays.

The subtle difference is that каждую пятницу means each and every Friday, whereas по пятницам means that, when the speaker goes there, it's on a Friday, but that he doesn't necessarily go every Friday.

Two related expressions are also noteworthy:

по б^уд^ням (=в б^уд^ние дни) - on weekdays, on workdays
по в^ых^од^ным (д^ням) - on weekends, on one's days off
(from work)

Example:

По б^уд^ням мы остаёмся дома, а по в^ых^од^ным - ездим за город.
We stay at home during the week (on weekdays), and go to travel the country on weekends.

ПРАКТИКА

Переведите на русский язык.

1. I usually go to the library on Wednesday.
2. Every Friday we drive into the city.
3. On my days off I sit at home and read.
4. I see them at the club every day.
5. I go to their place on Saturdays, but not every Saturday.
6. During the week (on weekdays) we don't go anywhere.
7. Why is it always cold during the weekend, but warm on the days we work?

Abbreviated Time Expressions

● Denoting the year

Instead of using the long form to report the year, Russian often omits the first two digits which indicate the century.

Instead of:

Shortened form:

Я родился в 1954-ом году.

Я родился в 54-ом году.

This, of course, applies only to the current century - thus in rendering "1890" - the date would appear in its full form.

Мой дедушка родился в 1890-ом году.

ПРАКТИКА

Вставьте пропущенные даты и переведите предложения на русский язык.

1. I was there in ____.
2. She's been working here since ____.
3. His father died in ____.
4. I got this job in ____.
5. My mother was born in ____.
6. I'll graduate in ____.
7. He worked here from ____ through ____.

● Abbreviated numerical dates

The European system of rendering dates in abbreviated numerical form is quite different from that used in America.

	<u>European system</u>	<u>U.S. system</u>
June 25, 1981	25.6.81	6/25/81
March 4, 1973	4.3.73	3/4/73

Note that the order of appearance of the numerals denoting the day and month is reversed.

Memory Aid: The date is read from left to right in the same order of appearance as the complete date - 4-ого февраля 1981-го года = 4.2.81

Also, Roman numerals may appear as the second number (representing the month).

6.IV.75 = 6.4.75 (6-го апреля 1975-го года)
8.XI.80 = 8.11.80 (8-го ноября 1980-го года)

ПРАКТИКА

Назовите следующие даты.

1. 6.9.71
2. 20.12.48
3. 1.1.82
4. 4.7.06
5. 5.11.56
6. 2.3.63
7. 3.8.52
8. 30.4.16
9. 28.2.39
10. 6.7.82

Section Two: Reinforcement

Упражнение №1. Назовите даты жизни великих людей, как показано в примере.

Пётр Первый 30/V 1672 - 28/I 1725

Пётр Первый родился тридцатого мая тысяча шестьсот семьдесят второго года и умер двадцать восьмого января тысяча семьсот двадцать пятого года.

- А.С. Пушкин 6/VI 1799 - 10/II 1837
П.И. Чайковский 25/IV 1840 - 25/X 1893
Б. Франклин 17/I 1706 - 17/IV 1790
Марк Твен 30/XI 1835 - 21/IV 1910
Вильям Шекспир 23/IV 1564 - 23/IV 1616
Чарльз Диккенс 7/II 1812 - 9/VI 1870
Галилео Галилей 15/II 1564 - 8/I 1642
Рембрандт 15/VII 1606 - 4/X 1669
Вольфганг Моцарт 27/I 1756 - 5/XII 1791
Людвиг ван Бетховен 16/XII 1770 - 26/III 1827

Упражнение №2. Закончите предложения, как показано в примере.

Поезд прибывает на станцию ____ (5 а.м.)

Поезд прибывает на станцию в пять (часов) утра.

1. Полковник приказал произвести десант ____ (4 р.м.)
2. (10 а.м.) ____ колонна танков двинулась в атаку.
3. Группу раненых направляют в тыл ____ (2:30 р.м.)
4. Сообщение было доставлено в штаб ____ (1 а.м.)
5. Сапёры взорвут мост ____ (6 а.м.)
6. Воздушный налёт был произведён ____ (7:30 р.м.)
7. Главнокомандующий прибывает на фронт ____ (1р.м.)
8. Отряд противника сдался в плен ____ (5:30 р.м.)
9. (8:30 а.м.) ____ артиллерия начала поддерживать огнём наступление пехоты.
10. (2 р.м.) ____ второй батальон занял высоту 328.

Упражнение №3. Изменяйте предложения, как в примере.

Каждую пятницу я хожу заниматься в библиотеку.	По пятницам я хожу заниматься в библиотеку.
--	---

1. По субботам наша семья ездит на дачу.
2. Каждый вторник в нашем отделе проводят собрания.
3. По понедельникам Иван Васильевич приходит на работу на час раньше.
4. Каждую среду мы ездим на рынок за свежими овощами и фруктами.
5. По четвергам я обедаю у родителей.
6. Каждое воскресенье мы с братом ездим ловить рыбу.
7. По пятницам она убирает свою квартиру.

Упражнение №4. Импровизация. Отвечайте на вопросы, как показано в примере.

Что вы делали в среду вечером?	Обычно по средам я играю с друзьями в шахматы, но в прошлую среду я весь вечер смотрел телевизор.
--------------------------------	---

1. Чем ты будешь заниматься в воскресенье утром?
2. Что вы делаете в эту субботу?
3. Где был Олег в понедельник после обеда?
4. Куда поедет Катя в пятницу после работы?
5. Что вы собираетесь делать в ближайшие выходные дни?
6. Что вы делали в прошлый четверг?
7. Что ты будешь делать в следующий вторник?
8. Что вы делаете в среду на будущей неделе?

Lesson 14
Semantics

Упражнение №5. Импровизация. Отвечайте на вопросы, как показано в примере.

<u>Преподаватель:</u> Когда началась Вторая мировая война? (1940 или 1941)	<u>Студенты:</u> 1. Когда началась Вторая мировая война: в 40-ом году или в 41-ом году? 2. Вторая мировая война началась в 39-ом году.
---	--

1. В каком году Вадим начал служить в армии? (1970 или 1971)
2. Когда ваша семья переехала в Калифорнию? (1962 или 1963)
3. В каком году Джо путешествовал по Советскому Союзу? (1978 или 1979)
4. Когда Петя поступил в Московский университет? (1981 или 1982)
5. В каком году был заключён этот договор? (1953 или 1954)
6. Когда начал действовать "сухой закон" в Америке? (1918 или 1919)
7. В каком году перестали выпускать эту модель автомобиля? (1946 или 1947)
8. Когда в первый раз применили ядерное (nuclear) оружие? (1943 или 1944)
9. В каком году состоялся первый полёт человека в космос? (1962 или 1963)
10. Когда учёные обнаружили это явление? (1955 или 1956)

Section Three: Circumlocution

Объясните по-русски значение следующих слов.
Составьте с ними предложения.

отмечать

перемена

частный

желать

истребитель

постоянный



LESSON 14

Application

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework I.

Section Two: Лексико-грамматические упражнения

Упражнение №1. Дайте полные ответы на вопросы.

1. Когда вы поступили сюда на работу? (August '79)
(December '82)
(July '77)
2. Когда будет ваша свадьба? (June 25, 1983)
(December 3, 1984)
(August 2, 1983)
3. В каком году была битва под Сталин-градом? ('43)
4. Когда вы ездите на пляж? (on the weekends)
(on Fridays)
5. Какое сегодня число?
6. Когда вы проснулись сегодня? (4:00 a.m.)
(6:30 a.m.)
(7:15 a.m.)
7. Когда вы вчера вернулись? (7:30 p.m.)
(1:00 a.m.)
(10:20 p.m.)

Lesson 14
Application

Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. Our plane made a landing at 4:00 a.m.
2. I work from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
3. We'll go back in the morning.
4. I couldn't get to sleep until 2:00 a.m.
5. I go to visit my parents every Friday.
6. I usually play tennis on Tuesdays.
7. On weekends we often go to the movies.
8. I started working here on 7/06/79.
9. On 12/07/64 his father died.
10. My child was born on 8/10/77.

Упражнение №3. Закончите следующие предложения.

1. Я недавно прочитал одн ___ очень интересн ___ книг ___.
2. Мне нужно вернуть в библиотеку четыре французск ___ журнал ___.
3. У нас в городе пять красив ___ парк ___.
4. Он говорит на четыр ___ иностранн ___ язык ___.
5. Мы сбили два вражеск ___ сверхзвуков ___ бомбардировщик ___.
6. Меня перевели в двести сорок девят ___ полк.
7. Командир сейчас в сто сорок перв ___ дивизии.
8. Где находится штаб шест ___ полка?
9. Мы должны помочь треть ___ батальону.
10. Кто командует сорок втор ___ полком?
11. Где штаб сто тринадцат ___ дивизии?
12. Его перевели в перв ___ роту.

13. Я кончил этот курс в 1979-__ году.
14. Наш класс находится в шестьсот девяносто четвёрт__ здании.
15. Втор__ мировая война началась перв__ сентября 1939__ года.
16. Он служит в сто девяносто пят__ полку.
17. Что вы можете сказать о перв__ роте этого батальона?

Упражнение №4. Определите значение подчёркнутых слов и переведите предложения на английский язык.

1. Я там был с марта по июнь прошлого года. Я прошёл четырёх-месячный курс французского языка.
2. Мне дали двойную задачу: выписать все незнакомые слова из этого рассказа и перевести их на английский язык с помощью словаря.
3. Он так похож на меня, что нас трудно отличить друг от друга. Мы двойники.
4. Костюм стоил 75 рублей. Я дал кассиру 100 рублей, и он мне дал четвертак сдачи.
5. Первый урок у нас начинается в 8 часов. Я пришел на работу без четверти 8. После пятнадцатиминутной проверки домашних работ, я пошел на урок.
6. Мы единогласно приняли этот план. Это значит, что мы все голосовали за него - никто не был против.
7. В 1982-ом году в СССР отметили шестидесятипятилетие революции 1917-го года.
8. Пачка сигарет стоит 80 копеек. У меня только 75 копеек. Мне нужен еще пятак.
9. У меня двухкомнатная квартира - одна спальня и столовая.*
10. Раз в 5 лет в СССР начинается новая пятилетка.

* В Советском Союзе кухня не считается отдельной комнатой.

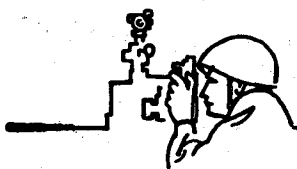
Lesson 14
Application

Упражнение №5. Complete the following sentences by forming a compound adjective from the words in parentheses.

1. Армия, состоящая из 40,000 солдат, называется (сорок тысяч).
2. Автор пишет о (восемь миллионов) жителей города Нью-Йорка.
3. У нас в Америке (сорок часов) рабочая неделя.
4. Мы живём в (два этажа) доме.
5. Она только что вернулась с (три часа) прогулки.
6. У рабочих этого завода (четыре недели) отпуск.
7. У них (пять лет) ребёнок.
8. В центре города недавно построили (девятью этажей) здание.

Упражнение №6. Переведите на русский язык.

1. I'll go to the bank in the afternoon.
2. We'll go to the theater tomorrow night.
3. I woke up at 4 a.m. and couldn't sleep any more.
4. When I was a student I used to work until 2 a.m.
5. I'll have lunch at 11 a.m.
6. We'll be there by 6 p.m.
7. On the weekends we often go to the beach.
8. I go to the library every Thursday.
9. Our unit needs a 120-mm mortar.
10. He serves in the 28th MRR.
11. We're talking about several million dollars.



LESSON 14

Progress Check

Section One: Проверка словаря

Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. Интересно наблюдать за _____ животных. (behavior)
2. Было _____ сентябрьское утро. (bright)
3. Наш самолёт сделал _____ над полем. (circle)
4. Новый год лучше встречать в семейном _____. (circle)
5. Дети любят _____ цветными карандашами. (to draw)
6. В произведении "Война и мир" Толстой ярко _____ картину Бородинского боя. (to draw)
7. Глава делегации _____ стремление его страны к миру. (to emphasize)
8. Здороваясь, он только прикоснулся _____ к моей руке. (finger)
9. Преступник ударил его _____ в лицо. (fist)
10. С фотографии смотрело лицо человека с высоким красивым _____. (forehead)
11. Мой друг забивал гвоздь и ударил себя молотком по _____. (knee)
12. Подчеркните в упражнении новые слова одной _____. (line)
13. С портрета смотрела на нас красивая женщина с тонкой белой _____. (neck)
14. Неожиданно туристы услышали резкий _____. (noise)

Lesson 14
Progress Check

15. Старайтесь _____ новые слова ясно и чётко. (to pronounce)
16. Иногда существу́ет несколько _____ одного и того же слова. (pronunciation)
17. У меня всё ещё в ушах _____ его слова. (to resound, to ring)
18. Зимой отец заставил нас сбрасывать снег с _____. (roof)
19. Отец посадил сына на _____, чтобы ему лучше был виден военный пара́д. (shoulder)
20. В холодную погоду нужно внимательно следить за _____ лица и рук. (skin)
21. Старайтесь _____ в своем рассказе новые слова. (to use)

Section Two: Verb Control

ЗВУЧАТЬ/ПРОЗВУЧАТЬ

1. The song of the children sounded cheerful.
2. Why does your voice sound so quiet?
3. His words sounded sincere.
4. The voice of (your) favorite person always sounds like music.

ПОДЧЁРКИВАТЬ/ПОДЧЕРКНУТЬ

1. The teacher always underlines mistakes with a red pencil.
2. She loves to stress the meaning of her work.
3. Underline the new words in this sentence.

ПРОИЗНЕСТИ/ПРОИЗНОСИТЬ

1. In answer to my question, he didn't utter a word.
2. Many students don't pronounce the Russian sound "p" correctly.
3. I will pronounce this word several times.

УПОТРЕБЛЯТЬ/УПОТРЕБИТЬ

1. You used several words incorrectly in this sentence.
2. The word "господин" is no longer used in the Soviet Union.
3. It's unhealthy to use a lot of salt.

РИСОВАТЬ/НАРИСОВАТЬ

1. He paints his future in bright colors.
2. In his book, the author describes the life of Soviet workers.
3. The portrait was done with a pencil.
4. Draw the itinerary of your trip on the board.

Section Three: Lexical Reinforcement

Упражнение №1. Найдите антонимы к следующим словам и составьте с ними предложения.

- | | |
|-----------------|-------------|
| 1. яркий | 6. слабый |
| 2. запрещать | 7. победить |
| 3. суровый | 8. плакать |
| 4. общественный | 9. мешать |
| 5. исправить | 10. добрый |

Упражнение №2. Составьте все возможные сочетания с данными словами.

кожа
звук
лоб
палец
плечи
произношение
черты
шея
лист (бумаги)

чистый
здоровый
резкий
тонкий
широкий
большой
сухой
мягкий
грубый
суровый

Section Four: Language Tasks

Упражнение №1. Объясните по-русски, как вы понимаете эти выражения.

Все его обещания - пустой звук.

Поставить кого-то (страну, народ) на колени.

У него на плечах семья.

Сидеть на шее у родителей.

Знать как свои 5 пальцев.

Палец в рот не клади!

Не иметь крыши над головой.

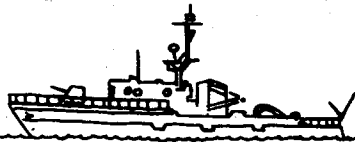
Упражнение №2. Объясните где, при каких обстоятельствах употребляются следующие выражения. Составьте мини-диалоги с ними.

Это всё пустой звук!

Сидит на шее у жены!

Знаю город, как своих 5 пальцев!

У него нет крыши над головой!



LESSON 14

Reading Comprehension

Section One: Чтение

Прочитайте текст.

СОВЕТСКИЙ ОФИЦЕР

Для подготовки офицеров в советских вооружённых силах существует сложная система военных училищ и академий. В настоящее время каждый вид вооружённых сил имеет свои военные училища и по крайней мере одну академию. Время обучения в таких заведениях - от 3 до 5 лет.

Во время Второй мировой войны были основаны Суворовское (военное) и Нахимовское (морское) училища. Их цель - воспитывать будущих командиров, начиная с 13-14 лет (после окончания 8 класса средней школы). В настоящее время существует 11 таких училищ. Вначале в них принимали только детей героев, погибших во время Отечественной войны. Позднее в них могли поступать сыновья офицеров и членов коммунистической партии, занимающих высокие посты. Учебная программа этих училищ делает упор на математику, физику, иностранные языки. Она предусматривает также подготовку по армейским или морским дисциплинам и уделяет много времени физической

school

at least

institution

to found

stress, emphasis
to provide (for)

Lesson 14
Reading Comprehension

подготовке курсантов. У них развивают чувство военной дисциплины и командирские навыки. В летнее время курсанты проходят практику в воинских частях. Выпускники Суворовского и Нахимовского училищ считаются элитой советского офицёрства, и по окончании училища им предоставляется право выбора вида вооружённых сил и офицерского училища, где они продолжают свое военное образование.

sense
skills

graduating students

to grant a
right



Курсант принимает военную присягу (oath)

Чтобы поступить в военное офицёрское училище, надо сдать конкурсные вступительные экзамены. К экзаменам допускаются молодые люди, прошедшие службу в армии и получившие там хорошую рекомендацию, а также гражданские лица в возрасте от 17 до 23 лет. Кандидаты должны быть неженаты, иметь среднее образование, хорошее здоровье, отличное поведение и быть политически благонадёжными. Выпускники военных училищ получают звание лейтенанта и диплом о высшем образовании, если они прошли 4-5-летний курс обучения.

Учебная программа училищ направлена на то, чтобы дать молодым людям политическое, культурное и военное образование, воспитать будущих офицеров в духе преданности режиму. Совершенно очевидно, что существующая система подготовки офицеров доказала свою эффективность.

Советские офицеры являются преданными своему делу профессиональными военными. Вместе с военными служашими-сверхсрочниками они входят в 15 процентов лиц, состоящих на постоянной военной службе. Советский офицер должен прослужить в армии 25 лет, он может уволиться в запас только по состоянию здоровья. Именно такие кадровые офицеры являются основой советских вооружённых сил. Они хорошо обучены военному делу и, что самое главное, политически благонадёжны.

competitive entrance; to be allowed to take the examinations

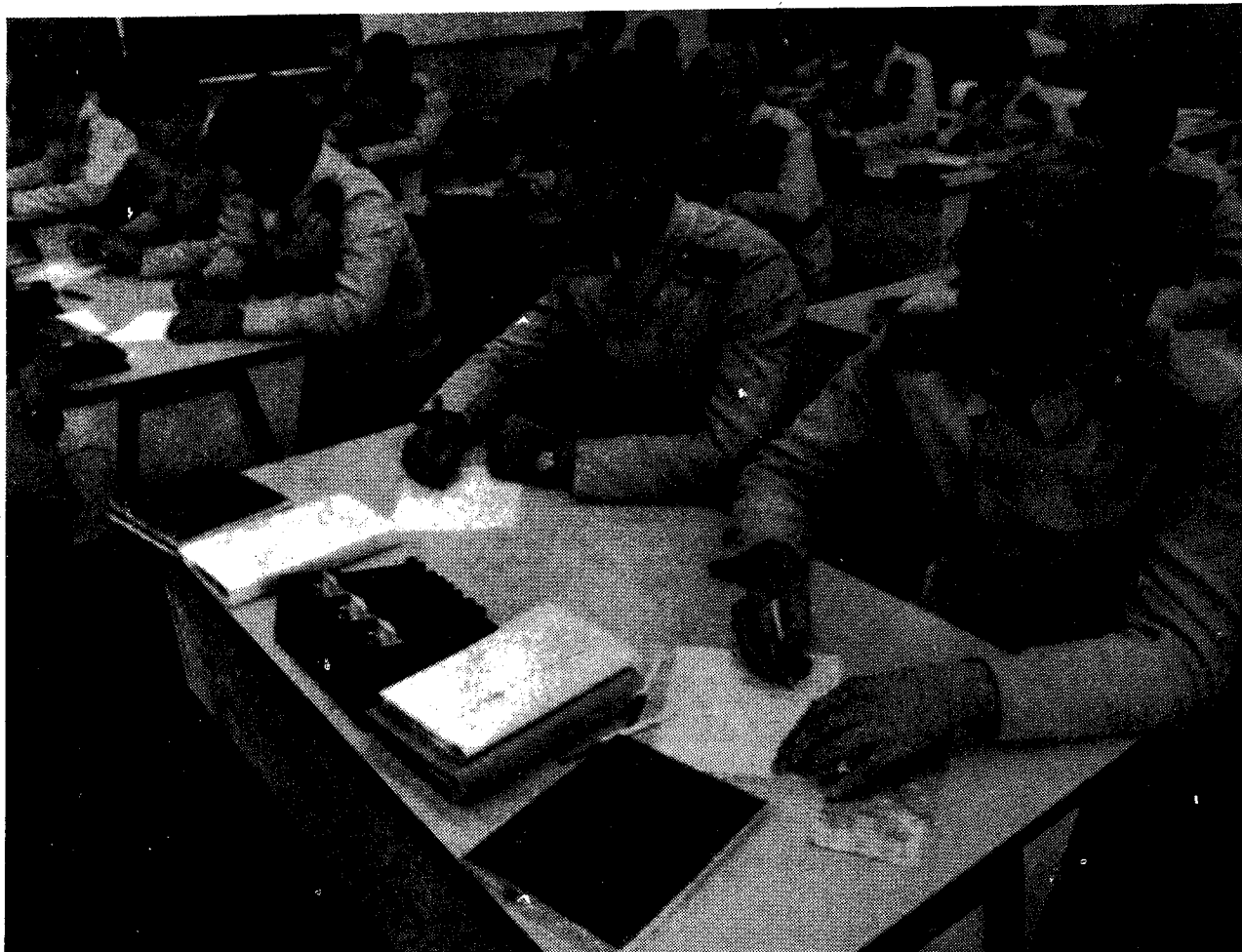
trustworthy

in a spirit of devotion, loyalty

reenlistees

namely

Lesson 14
Reading Comprehension



В Ленинградском Суворовском училище

Section Two: Обсуждение

1. Где и как готовят советских офицеров? Кто может поступить в СССР в военное училище, какова эффективность подготовки советских офицеров, сколько лет служат в советской армии кадровые офицеры? Сравните с системой подготовки офицеров в Америке.
2. Когда были созданы Суворовское и Нахимовское училища? Кого в них принимали, в каком возрасте, какие предметы там проходили? Есть ли в США такие училища?

Section Three: Чтение (продолжение)

ШКОЛА СЕРЖАНТОВ

При отборе кандидатов в школу сержантов принимаются во внимание следующие факторы: образование, технические навыки, политическая благонадёжность, физическое состояние, общее развитие (интеллект), хорошее поведение. Отобранные кандидаты направляются в школу сержантов сразу же после окончания четырёхнедельной общевойсковой подготовки. Как правило, каждый батальон или полк посылает своих кандидатов в школу сержантов. По окончании пятимесячного курса обучения солдаты получают звание сержанта и возвращаются в свою часть, где продолжают служить до своей демобилизации. В школе сержантов молодые люди получают физическую, политическую и военную подготовку. Они учатся строевому шагу, командирскому искусству, защите от ОМП, сапёрному мастерству, тактике, военной терминологии, сборке, разборке оружия и уходу за разными видами оружия, а также изучают воинские уставы. Так как закон о всеобщей воинской обязанности уменьшил срок службы в армии с трёх до двух лет, командиры стараются убедить сержантский состав и технический персонал остаться на сверхсрочной службе в армии. В советских вооружённых силах чувствуется недостаток компетентных и хорошо обученных сержантов. Количество рядовых, оставшихся на сверхсрочной военной службе, составляет всего около 10 процентов общего числа служащих в армии.

selection

skills

loyalty

skill

assembling

care, maintenance

to reenlist

Section Four: Обсуждение

1. Кого принимают в школу сержантов? Чему там учат, сколько времени? Где и как готовят сержантов в американской армии?
2. Какова система сверхсрочной службы в советской и американской армии?

Section Five: Чтение (продолжение)

Читайте текст про себя.

НОВЫЙ ЗАКОН О ПРОИЗВОДСТВЕ В ПРАПОРЩИКИ
И О ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ СВЕРХСРОЧНОЙ
СЛУЖБЫ В АРМИИ

В январе 1972 года в СССР вышел закон о введении нового воинского звания прапорщик для военнослужащих сверхсрочной службы, не имеющих офицерских званий. Цель нового закона - удержать в армии компетентных и опытных командиров. Этот закон, вместе с новым законом о продолжительности сверхсрочной службы в армии, указывает на то, что в советской армии, как и в любой другой современной армии, существует проблема квалифицированных кадров.

По новому закону продолжительность сверхсрочной службы может составлять 2, 4, или 10 лет. После 10-ти лет сверхсрочной службы большинство военнослужащих остаются в армии на бессрочную службу. В результате введения нового закона количество квалифицированных кадров в советской армии увеличилось.

to hold

prolonging

indefinite

СЛУЖБА ЗАПАСА

По окончании двухлётней военной службы военнослужащие переводятся в запáс и до 50-лётнего возраста регулярно призываются на переподготовку.

Военнослужащие, прослужившие в армии не менее одного года, зачисляются в категорию №1 и закрепляются за резервной частью, находящейся недалеко от их места жительства. Частота вызовов на переподготовку и длительность учебного периода зависят от возраста и категории военнослужащего. Подготовка военнослужащих запаса в советской армии считается очень эффективной. Резервисты сохраняют довольно высокий уровень профессиональной подготовки в течение первых 5-и лет после прохождения действительной военной службы.

refresher training

to be listed

to assign

frequency;

length

to maintain

Section Six: Обсуждение

1. Какова цель введения нового военного звания прапорщик в советской армии? Есть ли проблема квалифицированных кадров в американской армии и как её решают?
2. Служба запаса в советской армии и в американской, как она организована?

LESSON 14



Conversation

Section One: Разговор через переводчика

Допрос пленного офицера

1. What is the depth in the center of the Sozh River, Lieutenant?
О каком участке реки вы говорите?
2. I mean the section of the river to the west of the country Dubovo.
Там глубина достигает 7 - 8 метров.
3. And where is it easiest for our motorized infantry to cross?
Лучше всего перейти реку в одном километре южнее моста.
Уровень воды там не выше колен.
4. In which direction is it better to go after crossing the river?
Сразу на юго-восток.
5. It sounds strange. According to our information, there are large units of your troops there.
Вчера они были переброшены на другой участок фронта.
6. OK, draw the itinerary which you suggest on the map and indicate where your means of fire are located.
Слушаюсь.

Перескажите этот разговор по-русски.

Section Two: Закрепление русского речевого этикета

1. Прочитайте следующие выражения со значением совета.

Обязательно прочитай (-те), поговори (-те),
и т.д.

Я советую вам (тебе) + Inf.

Очень советую чтобы . . .

(Я) советую вам (тебе) обязательно + Inf.

Разрешите посоветовать вам . . . (дать вам совет . . .)

Не пойти ли вам . . .? Не сделать ли тебе . . . ?

Я хочу (мне хочется) посоветовать вам + Inf.

Я хотел(-а) бы (мне хотелось бы) дать вам совет . . .

Могу я посоветовать вам . . . ?

Можно дать вам совет . . . ?

Вам (тебе) надо (нужно, необходимо) + Inf.

Надо бы вам (тебе) + Inf. . . .

Вы (ты) бы должны (-жен, -жна) были (был, была) + Inf.

Хорошо бы (неплохо бы) вам (тебе) + Inf.

2. Когда вы употребите такие выражения?

Хорошо, (я) сделаю (напишу, позвоню).

Я так и сделаю. Так и быть. Ну что ж, сделаю.

Я подумаю (постараюсь, попробую).

Я не могу этого сделать. Ни за что! Никогда!

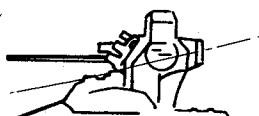
3. Составьте короткие диалоги, используя данные выше выражения.

Section Three: Закрепление лексики

1. Назовите все части дома, которые вы знаете.
 2. Нарисуйте человека и укажите все части его лица и тела (body).
 3. Что может звучать?
 4. В чём видят плохое/хорошее поведение в школе?
 5. Какие результаты может иметь плохое произношение?
 6. Какие овощи и фрукты вы употребляете?
-

Section Four: Разговор по темам

1. Назовите американские праздники.
2. Какой ваш любимый праздник? Как вы его отмечаете?
3. Как празднуют Рождество в вашей семье?
4. Как встречают Новый год в Америке?
5. Расскажите об американском празднике Дне благодарения.
6. Работа в парах. Составьте диалоги по следующим ситуациям.
Вы недавно приехали в Америку и плохо знакомы с американскими обычаями. Ваши соседи приглашают вас на BBQ. Узнайте, что это такое.
Вы получили приглашение на "bridal shower". Узнайте у знакомых, что это за обычай.
Друзья приглашают вас на "potluck dinner". Попросите их объяснить вам, что это за обед.



LESSON 14

Soviet Press

Section One: Reading Comprehension

Тема патриотизма на страницах советских газет.

Тема Великой Отечественной войны (1941-1945 гг.) - одна из главных тем советской литературы и искусства. Эта тема и сегодня служит воспитанию патриотизма у советских людей. Советская пресса уделяет очень большое внимание этому вопросу. В центральных газетах печатают статьи, рассказы, воспоминания о войне. Ветераны войны рассказывают о себе, вспоминают подвиги друзей, пытаются найти своих однополчан (тех, с кем вместе служили во время войны). В целях воспитания патриотизма у молодёжи организуются встречи с ветеранами, походы по местам боевой славы, специальные "уроки мужества", на которых бывшие фронтовики рассказывают о себе. Война закончилась много лет назад, но о ней говорят так, как если бы она была вчера.

Прочитайте текст из газеты "Красная звезда".

В августе 1944 года разгорелись жаркие бои за высоту в районе города Хырова. Противник удерживал высоту, контролируя дорогу. Ночью наша Девятая стрелковая рота обошла противника с тыла. Рано утром бойцы роты с криком "Ура!" бросились на врага. Бросая оружие и снаряжение, гитлеровцы убежали. После короткого боя мы взяли высоту. Позже мы отбили 2 контратаки противника. Но третья контратака была самая тяжёлая. Враг, неся большие потери, бросал на нас новые силы. В этот момент тяжело ранило нашего командира роты старшего лейтенанта Г. Константинова. Все остановились на

минуту, и вдруг командир взвода старший сержант А. Богárник крикнул: "В атаку, за мной!" Враг был разбит и бежал. Я получил тяжёлое ранение в голову, ранило и Алексея Богárника. В полк он так и не вернулся. В 1982 г. мне удалось найти своих боевых друзей. И только не знаю, где Алексей Богárник. Может, попадёт ему на глаза эта газета и напишет мне мой боевой друг.

Г. Звягинцев

1. Разделите текст на 3 логических части.
2. Дайте (придумайте) названия каждой части.
3. Ответьте на вопросы:
 - а. Сколько лет назад закончилась Вторая мировая война?
 - б. Какое значение для СССР имела победа в войне?
 - в. Почему в СССР уделяют столько внимания этой теме?

Прочитайте текст.

Сегодня во всех школах прошёл урок мýжества, посвящённый шестидесятипятилетию Советской Армии и Военно-Морского Флота.

В течение 10 лет пионеры и комсомольцы школы №38 собирали информацию об истории 4-го гвардейского Кубáнского полка, прошедшего по дорогам Отéчественной войны от Кубáни до Берли́на.

В школе создан музей боевой славы, где собраны фотографии вои́нов, письма и другие документы. Цветами встретили сегодня ученики школы дорогих гостей - ветерáнов Великой Отéчественной войны. Ребята показали гостям свой музей, рассказали им о своей работе. Потом ветерáны разошлись по классам и провели уроки мýжества. Они рассказывали о войне, о себе, о своих друзьях.

Праздник завершился концертом песни юнармейских отрядов.

Ответьте на вопросы.

1. Как вы думаете, почему отряды школьников называются "юнармейские"?
2. Что такое "урок мужества"?
3. Где проходят такие уроки, кто их проводит?
4. Какой музей создан в школе, что собрано в музее?
5. Почему в школах СССР часто организуются встречи с ветеранами?

Section Two: Listening Comprehension

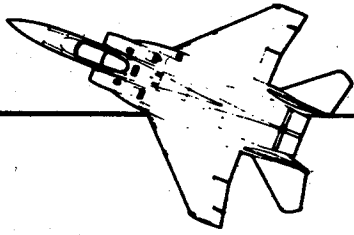
Прослушайте текст и выполните упражнение, данное в учебнике.

Упражнение. Выберите правильный ответ.

1. В университете будущего воина занимаются:
 - а. офицеры .
 - б. студенты .
 - в. ученики старших классов школы .
2. В университете будущего воина занимаются:
 - а. после окончания университета .
 - б. до окончания средней школы .
 - в. после окончания школы .
3. В университете лекции и кинофильмы посвящены:
 - а. военной теме .
 - б. спортивной теме .
 - в. проблемам искусства .
4. В университете организуют путешествия:
 - а. за границу .
 - б. на Дальний Восток .
 - в. по местам, где проходили бои .

Lesson 14
Soviet Press

5. Университет организован, чтобы:
 - а. молодёжь выбирала после школы военную профессию.
 - б. организовать свободное время учеников.
 - в. ученики лучше знали историю страны.
6. Иногда занятия проходят в военных училищах, чтобы ученики:
 - а. познакомились с жизнью курсантов.
 - б. знали, где находятся военные училища.
 - в. смотрели кинофильмы.



LESSON 14

Reinforcement

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework II.

Section Two: Грамматические и лексические упражнения

Упражнение №1. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. В этом предложении писатель (to use) незнакомое мне слово.
2. В своём рассказе автор точно (to portray) жизнь советского рабочего.
3. Вы неправильно (to pronounce) это иностранное слово.
4. "Надо ехать, и сегодня же", -(to emphasize) он.
5. Громко (to resound) удары молотка.
6. Боясь, что вы (to be wrong).
7. Вас (to deceive), а вы так легко поверили.
8. Нашему отряду (to attach) артиллерию.
9. Вам надо (to direct) заявление в профсоюз.
10. Родители (to furnish) всем детям возможность учиться.

Lesson 14
Reinforcement

Упражнение №2. Закончите следующие предложения, используя слова в скобках в правильной форме. Используйте, где необходимо, предлоги.

(любая перемена)

1. _____ можно привыкнуть.
2. Сестра первая узнаёт _____ в моей жизни.
3. Мать замечает _____ в своём ребёнке.
4. Консервативный человек боится _____ в своей жизни.

(небольшой круг)

1. К сожалению, у него _____ интересов.
2. Он представил меня _____ своих друзей.
3. В докладе отмечен _____ проблем, которые требуют решения.
4. Самолёт сделал _____ над аэродромом.

(окончательные выводы)

1. Не спешите _____.
2. Вы уже познакомились _____ исследования.
3. Интересно, как они пришли _____?
4. Вы сравнивали свои выводы с _____ комиссии?

Упражнение №3. Закончите следующие предложения, используя правильный вид (aspect) данного глагола.

1. С тех пор как (открывали/открыли) выставку, её посетили (visited) более ста тысяч человек.
2. Миша (стучал/постучал) до тех пор, пока ему не (открывали/открыли) дверь.
3. Я не (представлял/представил) себе, что Волга такая широкая, пока не (бывал/побывал) на ней.

4. С тех пор как Ирина (интересовалась/заинтересовалась) живописью, она часто ходит в музеи и на выставки.
5. Они спорили до тех пор, пока не (уставали/устали).
6. Мать (пела/спела) ребёнку песню, пока он не заснул.
7. С тех пор как впервые был применён этот метод, (проходило/прошло) уже десять лет.
8. Студент (проверял/проверил) свою работу до тех пор, пока не (убеждался/убедился), что в ней нет ошибок.
9. С того дня как книга (выходила/вышла) в свет, её автор стал знаменитым.
10. С тех пор как мать (слышала/услышала) о болезни сына, она не знала спокойной минуты.

Упражнение №4. Замените подчёркнутые слова нужным причастием (participle).

1. Спортсмен, которого я встретил, занял первое место в соревновании.
 1. встреченный мною
 2. встретивший меня
 3. встречавший меня
2. Он не слышал слов, которые она произнесла.
 1. произносимых ею
 2. произнесённых ею
3. Космические корабли и спутники, которые созданы учёными и инженерами, помогают исследованию космоса.
 1. создавшие
 2. создаваемые
 3. созданные
4. Я слышал песню, которую я давно забыл.
 1. давно забывшую меня
 2. давно забывавшую меня
 3. давно забытую мной

Lesson 14
Reinforcement

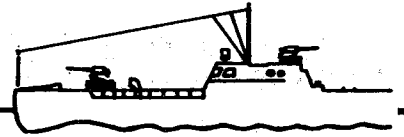
5. Космона́вты, которые совершают полёты в ко́смос, проводят большую научную работу.
1. совершаемые
 2. совершающие
 3. совершённые
6. Человек, который принёс вам посылку, уже ушёл.
1. приносивший вам
 2. приносящий вам
 3. принёсший вам
7. Мы поблагодарили друга, который пригласил нас на концерт.
1. пригласившего нас
 2. приглашавшего нас
 3. приглашённого нами
8. Мне не понравилась книга, которую он выбрал.
1. выбираемая им
 2. выбранная им
 3. выбравшая его

Section Three: Перевод

1. I would like you to meet the circle of my friends (my circle of friends).
2. I grabbed him by the neck and threatened him with (my) fist.
3. I can't pronounce this sound at all.
4. The teacher was unhappy with his classe's behavior.
5. In the next room music could be heard.
6. In his story the author vividly describes the future of man.
7. He got down on his knees, and with (his) finger drew a line on the ground.

8. In this sentence it is better to use the present tense.
9. The instructor always emphasizes that it is important to have a good pronunciation.
10. Around the corner I saw a large wooden house with a bright-green roof.

LESSON 14



Comprehension & Communication

Section One: Listening Comprehension

Упражнение №1. Listen to the text and try to extract as much information as you can from one playing of the tape. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time. You will be asked to answer questions pertaining to the text. You may take notes and refer to them as your instructor asks the questions.

Упражнение №2. Закончите следующие предложения.

1. Президент Бразилии подписал декрёт (о чём?) _____
2. С космического центра будут производиться (что?) _____

3. Будет также осуществлён вывод (чего?) _____

4. Правительство Бразилии подчёркивает мирный характер (чего?) _____

5. Бразильские учёные собираются (сделать что?) _____

Упражнение №3. Refill the text in your own words by reducing it to the essential elements of information.

Section Two: Reading Comprehension

Прочитайте диалоги. Объясните значение или употребление подчёркнутых слов и опишите, в каких ситуациях могли произойти эти разговоры.

1. - Это чёрт знает что! До каких пор ты будешь приходить так поздно?
- Перестань кричать! Подумаешь, на полчаса опоздал.
2. - Ты куда?
- По делу, скоро буду.
- Ты же обещал помочь . . .
- Извини, но сегодня не выйдет, срочное дело. Давай завтра.
- Завтра?! Я так и знала . . .
- Ты сердишься?
- Бог с тобой, мне не привыкать.
3. - Наконец-то до тебя дошло, что Виктор ни в чем не виноват!
- Да, и мне ужасно стыдно перед ним. Скажи ему, пожалуйста, что я готов взять все свои слова обратно.
4. - Тётя Зина, вы что, меня не узнаете?
- Танечка, неужели ты? Глазам не верю! Совсем взрослая стала!
5. - Послушай, старик, не видать тебе Катерины как своих ушей.
- Ну это мы ещё посмотрим!
6. - Что это за фотография! С ума сойти можно!
- Конечно, если ты её смотришь вверх ногами.

Section Three: Communication

Ваш знакомый только что приехал в Америку. Он учитель русского языка. Поговорите с ним на тему:

"Изучение иностранных языков в американской школе."

Вашего знакомого могут интересовать следующие вопросы:

1. В каком возрасте начинается изучение иностранных языков в школе? Сколько раз в неделю студенты занимаются иностранными языками? Сколько часов в день?
2. Получают ли школьники достаточные знания иностранных языков в школе?
3. Как и где они могут использовать свои знания иностранных языков после окончания школы?
4. Где они могут найти работу по специальности?
5. Что бы вы хотели изменить в системе изучения иностранных языков?
6. Много ли студентов, которые выбирают иностранные языки своей профессией?

LESSON 15

LESSON 15



Vocabulary

Section One: Lexical Presentation

ВЕРОЯТНО probably, very likely,
must + INF.
(as parenthetic word)

Вы, вероятно, знаете его. (You must know him.)

Он, вероятно, уже ушёл.

Она, вероятно, уже не придёт.

это невероятно! - that's incredible!

*ВОЗНИКАТЬ/ВОЗНИКНУТЬ to arise, to spring up; to come
into existence; to appear

Новые города возникают по всей стране.

Когда возникла жизнь на Земле?

У меня возникла отличная идея.

ВОССТАНАВЛИВАТЬ/ВОССТАНОВИТЬ . . . to restore, to reestablish,
to rehabilitate; to renew
+ ACC. (что)

восстанавливать чье-л. здоровье - to restore smb. to health

восстанавливать своё здоровье - to recover one's health

восстанавливать положение - to restore/retrieve the situation

восстанавливать отношения - to restore/reestablish relations

восстанавливать хозяйство - to rehabilitate the economy

Народное хозяйство, разрушенное войной, было восстановлено в кратчайшие сроки.

Это историческое здание удалось восстановить по старым чертежам.

Картина преступления была восстановлена благодаря свидетелям.

*восстановить кого-л. в правах - to restore smb. to his
rights; to rehabilitate smb.*

*восстанавливать что-л. по памяти - to call to mind; to recall;
to recollect*

* This verb is not used in the 1st and 2nd persons.

ВОССТАНОВИТЬ (КОГО-Л. ПРОТИВ) - to set (smb. against)
ВОССТАНОВИТЬ КОГО-Л. ПРОТИВ СЕБЯ - to turn smb. against oneself

Он всех восстанови́л против себя.

ВОССТА́НИЕ uprising, revolt, insurrection

вооружённое восстание - armed revolt/rising/insurrection

народное восстание - popular uprising

Октябрьское вооружённое восстание 1917 года в Петрограде закончилось победой большевиков.

ВЫГО́ДНЫЙ (adv. ВЫГО́ДНО) advantageous; profitable, lucrative

выгодное дело - paying business

представлять в выгодном свете - to show to the best advantage;
to place in a good light

Наш батальон занимал выгодные позиции.

Он выгодно продал дом.

Торго́вля (trade) с США выгодна для Советского Союза.

Вам нужно выбрать выгодный для такого разговора момéнт.

ДОПУСКА́ТЬ/ДОПУСТИ́ТЬ 1. to admit (smb. to)
+ ACC. (кого, что)
+ K + DAT. (к кому, к чему)

Его не допусти́ли к экзаменам.

Главный врач разрешил допустить родственников к больному.

Делегацию рабочих автомобильной промышленности не допусти́ли к президенту.

2. to permit, to allow;
to tolerate
+ ACC. (что)

Этого нельзя допустить. (It cannot be allowed/tolerated.)

Я не допущу́, чтобы вы кричали на меня.

3. to assume
+ ACC. (что)

допу́стим - let's assume

Вы допуска́ете, что существует жизнь на других планéтах?

Допу́стим, жизнь на других планéтах есть; как вы думаете, узнаем мы когда-нибудь об этом?

допустить ошибку - to commit an error

Lesson 15
Vocabulary

ЗАРАЖЕНИЕ infection

- заражение крови - blood poisoning
- заражение местности - contamination of the ground

В детстве у неё было общее заражение крови.

ЛАГЕРЬ (masc.) 1. camp
(as a location; pl. ЛАГЕРЯ́)

- стоять лагерем - to camp
- снимать лагерь - to break up camp; to take down the tents
- разбить лагерь - to set up camp
- жить в лагерях - to camp out
- пионерский лагерь - Young Pioneer camp
- спортивный лагерь - sport center/camp
- военный лагерь - military camp
- лагерь военнопленных - prisoner-of-war camp
- учебный лагерь - training camp
- концентрационный лагерь (концлагерь) - concentration camp

Спортивный лагерь, в котором мы отдыхали, находится на берегу большого озера.

Туристы разбили лагерь в лесу.

В СССР и сейчас ещё есть концлагеря́.

Твой сын в этом году поедет в летний лагерь?

2. camp (as a political group/
direction; pl. ЛАГЕРИ)

- капиталистический лагерь - capitalist camp/world
- социалистический лагерь - socialist camp/world
- враждебные лагеря - hostile camps

Мир делят на два враждебных лагеря: капиталистический и социалистический.

Вы можете назвать страны социалистического лагеря?

НАПРЯЖЁННЫЙ (adv. НАПРЯЖЁННО) . . . strained; tense; strenuous

- напряжённое внимание - strained attention
- напряжённая борьба - intense struggle

Этот напряжённый матч закончился победой американского спортсмена.

Трениер (coach) с напряжённым вниманием следил за игрой.

Студенты напряжённо слушали преподавателя, стараясь всё понять.
Лицо его вдруг стало напряжённым, взгляд злым.
Наступило напряжённое молчание (*silence*).

НЕМЕДЛЕННО immediately, at once

Вы должны немедленно явиться к командиру.
Нужно немедленно принять все необходимые меры.

ПОЖАР fire; conflagration

тушить/потушить пожар - to put out a fire
Каковы были причины пожара?
Ты когда-нибудь видел лесной пожар?

ПРОСТРАНСТВО space

воздушное пространство - air space
космическое/безвоздушное пространство - outer space
мёртвое пространство - dead zone (milit.)
Через несколько минут космический корабль вошёл в безвоздушное пространство.
Между домом и забором было небольшое пространство.
На востоке СССР большие пространства занимают леса.

ПРЯТАТЬ/СПРЯТАТЬ to hide, to conceal
+ АСС. (кого, что)

Он прятал чемодан под кроватью.
Спрячь спички от ребёнка.
Она прячет деньги на полке за книгами.

СРАЖЕНИЕ battle

выигрывать сражение - to win a battle
проигрывать сражение - to lose a battle
давать сражение - to give a battle
поле сражения - battle field; field of action
генеральное сражение - decisive battle
сражение при Ватерлоо - battle of Waterloo
сражение под Москвой - battle near Moscow

Осенью 1941 года в сражении под Москвой был тяжело ранен его отец. Наши войска готовились к решающему (*decisive*) сражению с противником.

Lesson 15
Vocabulary

ТРЕВО́ГА 1. alarm, anxiety, uneasiness

быть в тревоге - to be alarmed/anxious/uneasy

вызывать тревогу - to arouse/to cause alarm/anxiety

Мы с тревогой ожидали новостей с фронта.

2. alarm, alert

поднять тревогу - to give the alarm; to sound the alarm

бить тревогу - to give/to raise an alarm

пожарная тревога - fire-alarm

боевая тревога - battle alarm

воздушная тревога - aircraft warning

химическая тревога - gaz-alarm

Приказываю немедленно по тревоге поднять армию.

По сигналу воздушной тревоги наши истребители поднялись в воздух.

УКРЕПЛÉНИЕ 1. (действие) strengthening;
(власти, положения) consolidation; fortifying (milit.)

В статье писали об укреплении дружбы между нашими странами.

Батальон занимается укреплением оборонительных позиций.

2. fortification work (milit.)

береговое укрепление - coastal fortification

долговременное укрепление - permanent work

полевое укрепление - field work

линия укреплений - line of fortifications

Наши войска атаковали линию вражеских укреплений.

УКРЕПЛЯ́ТЬ/УКРЕПИ́ТЬ to strengthen; to consolidate;
to fortify; to fix
+ ACC. (что)

укрепить экономическую мощь - to enhance the economic might

Надо срочно укрепить фунда́мент этого дома.

Чтобы укрепить здоровье, вы должны заниматься физическими упражнениями.

Эти меры направлены на то, чтобы укрепить трудовую дисциплину в нашем институте.

Необходимо было быстро укрепить линию обороны наших войск.

УКРЫТИЕ cover, shelter

находиться в укрытии - to be under cover; to be in a shelter

По сигналу воздушной тревоги все побежали в укрытие.

ЯДЕРНЫЙ nuclear

ядерная физика - nuclear physics

ядерные процессы - nuclear processes

ядерная радиация - nuclear radiation

ядерный реактор - nuclear reactor

ядерное оружие - nuclear weapons/arms

договор о запрещении ядерных испытаний - nuclear test ban
treaty

Противник применил ядерное оружие.

Некоторые страны не подписали договор о запрещении ядерных испытаний.

Lesson 15
Vocabulary

CONJUGATION OF VERBS

INFINITIVE	IMPERFECTIVE	PERFECTIVE	COMMENTS
ВОЗНИКАТЬ/ ВОЗНИКНУТЬ	возника́ет возника́ют возника́л	возни́кнет возни́кнут возни́к (ла, ли)	This verb is not used in the 1st and 2nd persons. The imperative is very rarely used.
ВОССТАНАВЛИВАТЬ/ ВОССТАНОВИТЬ	восстана́влива/ю -ешь -ют восстана́вливал (не) восстана́вливай (те)!	восстано́влю восстано́вишь восстано́вят восстано́вил восстано́ви(те)!	Л appears in the 1st person perfective only.
ДОПУСКАТЬ/ ДОПУСТИТЬ	допуска́ю -ешь -ют допуска́л (не) допуска́й (те)!	допу́щу допу́стишь допу́стят допу́стил не допу́сти(те)!	Щ replaces <u>СТ</u> in the 1st person perfective only.
ПРЯТАТЬ/ СПРЯТАТЬ	пря́ч/у -ешь -ут пря́тал (не) пря́чь (те)!	спря́ч/у -ешь -ут спря́тал спря́чь (те)!	Ч replaces <u>Т</u> throughout the conjugation.
УКРЕПЛЯТЬ/ УКРЕПИТЬ	укрепля́ю -ешь -ют укрепля́л (не) укрепля́й (те)!	укреплю́ укрепи́шь укрепят укрепи́л укрепи́(те)!	Л appears in the 1st person perfective only.

Section Two: Lexical Expansion

ВЕРОЯТНО

1. вероятный probable, likely
Вероятный срок окончания работ над этим проектом - 11 сентября.
2. вероятность probability
вероятность попадания - probability of hitting
теория вероятности - theory of probability/chances
по всей вероятности - in all probability; most likely

ВОССТАНАВЛИВАТЬ/ВОССТАНОВИТЬ

- восстановление restoration; renewal;
reinstatement
- восстановление промышленности - reconstruction/restoration
of industry
- восстановление здоровья - recovery of one's health
- восстановление в памяти - recollection
- восстановление в правах - restoration to one's health,
rehabilitation

ЗАРАЖЕНИЕ

1. заражать/заразить to infect; to contaminate
+ ACC. (кого, что)
заражать воду - to poison/to pollute water
Он заразил меня гриппом.
Наши войска должны уметь действовать на заражённой местности.
2. заражаться/заразиться to catch; to be infected (by)
+ INSTR. (чем)
+ OT + GEN. (от кого)
Я заразился от него гриппом.
3. заразный infectious, contagious
заразный больной - contagious patient
заразные болезни - infectious/contagious diseases

Lesson 15
Vocabulary

НАПРЯЖЁННЫЙ

1. напрягать/напрячь to strain
+ ACC. (что)
напрягать все силы - to strain every nerve
Как я ни напрягал память, я не мог вспомнить, где я её видел.
2. напрягаться/напрячься to strain oneself,
to exert oneself
Как мальчик ни напрягался, он так и не смог поднять большой тяжёлый чемодан.
3. напряжение effort
слушать с напряжением - to listen with strained attention
без особого напряжения - without particular strain
tension; strain, stress
высокое напряжение - high tension (in electricity)
ток высокого напряжения - high tension current
4. напряжённость tensivity, tenseness; tension
*ослабить международную напряжённость - to ease/to lessen/
to relax/to reduce international tension*

Synonym

интенсивный

Многие страны ведут интенсивную (напряжённую) работу по исследованию космоса.

ПОЖАР

1. пожарник (пожарный) fireman
Пожарники потушили пожар.
Пожарные ликвидировали опасность пожара.
2. пожарный fire (adj.)
пожарная команда - firebrigade
пожарный кран - fire-hydrant

ПРЯТАТЬ/СПРЯТАТЬ

пря́таться/спря́таться to hide, to conceal oneself

Он спря́тался за деревом.

СРАЖЕНИЕ

сража́ться/срази́ться to fight
+ C + INSTR. (с кем, с чем)

Наши во́ини герои́чески сража́лись с противником.

ТРЕВО́ГА

1. трево́жный anxious, uneasy, troubled,
perturbed, worried

трево́жный го́лос - anxious voice

трево́жный взгля́д - anxious/worried look

disturbed, uneasy, troubled

трево́жная но́чь - disturbed night

disturbing, disquieting;
alarming

трево́жные но́вости - alarming news

По радио́ передали трево́жные но́вости с фро́нта.

alarm (adj.)

трево́жный си́гнал - alarm signal

2. трево́жить/потрево́жить to disturb
+ ACC. (кого, что)

Я не буду́ вас больше́ трево́жить своими́ письма́ми.

3. трево́жить/встрево́жить to worry, to trouble,
to harass, to make uneasy
+ ACC. (кого, что)

Его́ молча́ние трево́жит меня́.

Меня́ трево́жит здоро́вье отца́.

4. трево́житься/потрево́житься to worry oneself; to trouble
oneself; to bother oneself

Напрасно́ вы трево́житесь, всё́ бу́дет в по́рядке.

Не трево́жьтесь, я сам это́ сделаю́.

Lesson 15
Vocabulary

5. трево́житься/встрево́житься . . . to be anxious/uneasy/worried
(about); to become anxious
(about); to take alarm
+ O + PREP. (о ком, о чём)

Мы все очень встревожились, когда от отца перестали приходить письма с фронта.

Мать тревожится о сыне, о его будущем.

УКРЫ́ТИЕ

1. укрыва́ть/укры́ть to cover
+ ACC. (кого, что)
+ INSTR. (чем)

Мать укрýла ребёнка одеялом.

to shelter; to conceal;
to harbor; to receive
+ ACC. (кого, что)

Его судили за то, что он укрыва́л преступника.

2. укрыва́ться/укры́ться to cover/to wrap oneself
+ INSTR. (чем)

Он укрýлся одеялом и быстро заснул.

to seek shelter; to find/
to take shelter/cover;
to take cover
(ГДЕ)

Разведчики укрýлись в старом сарае.

Он стрелял, укрýвшись за деревом.

to escape
+ ACC. (что)

От него ничего не укро́ется.

Supplement: Словосочетания

ВОЗНИКАТЬ/ВОЗНИКНУТЬ

возникнуть у кого: у ребёнка, у отца, у директора, у врача, у него, у неё, у Иванова ...

возникнуть между кем-чем: между людьми, между друзьями, между соседями, между ними, между Ивановым и Петровым ..., между институтами, между партиями, между (двумя) странами, между Англией и Японией ...

возникнуть в чём: в литературе, в искусстве, в науке ...

возникнуть на чём: на бумаге, на экране ...

возникнуть перед кем-чем: передо мной, перед ними ..., перед чьими-л. глазами, перед чьим-л. взглядом ...

возникнуть где: в стране, в городе, в тайге, в пустыне, на севере, на берегу чего-л., на каком-л. (пустом, ровном ...) месте, на Земле, здесь, там, вверху, внизу, впереди ...

возникнуть когда: в каком-л. году, в каком-л. веке, давно, недавно, вчера ...

возникнуть как: быстро, сразу, неожиданно, вдруг ...

что-л. (государство, город, завод, группа, направление, вопрос, конфликт ...) возникло

Там, где вчера шумели леса, сегодня возникают новые промышленные центры.

ВОССТАНАВЛИВАТЬ/ВОССТАНОВИТЬ

восстановить что: хозяйство, экономику, промышленность, сельское хозяйство, связь, город, село, колхоз, предприятие, завод, фабрику, электростанцию, мост, вокзал, здание, школу, (какой-л.) памятник, здоровье, силы, мир, порядок, какую-л. власть, справедливость, спокойствие, какие-л. (дипломатические, дружеские ...) отношения, какие-л. (дружеские ...) связи ...

восстановить что-л. (здание ...) по чему: по (старым) чертежам, по плану ...

восстановить что-л. усилиями кого-чего-л. ...

восстановить как: быстро, сразу, постепенно, полностью ...
решить, пытаться, помочь кому-чему-л. ... восстановить что-л.

Полиция восстановила порядок.

После Второй мировой войны западные страны довольно быстро восстановили свою экономику с помощью США.

Фабрики и заводы, разрушенные во время войны, были восстановлены.

Lesson 15
Vocabulary

ВОССТАНИЕ

большое, крупное, всеобщее, открытое, вооружённое, революционное, народное, крестьянское ... восстание

восстание кого-чего: рабочих, крестьян, солдат, матросов, пролетариата ...

восстание под руководством кого: под руководством Степана Разина, под руководством Пугачёва ...

восстание кого-чего-л. против чего: против царизма, против власти кого-чего-л., против какого-л. режима ...

план, подготовка, время, срок, штаб, организация, начало, ход, развитие, продолжение, успех, победа, поражение, значение, роль, результаты, уроки, пожар, организатор, руководитель, участник ... восстания

участие ... в восстании

подготовка, сигнал, отношение ... к восстанию

готовить, организовать, поднять, начать, назначать на какое-л. время, поддержать ... восстание

бояться, ждать ... восстания

руководить ... восстанием

в восстании (участвовать, принимать участие ...)

во главе восстания (стоять, стать, быть, оказаться ...)

восстание привело к чему-л., победило, потерпело поражение...

Кто стоял во главе революционного восстания в России в 1917 году?

ВЫГОДНЫЙ

дело, занятие, работа, место (о должности ...), должность, предложение, условие, покупка, договор, контракт, товар, (торговое ...) соглашение, торговля, момент, время, случай, возможность, место, положение, позиция, перемена ...

выгоден кому-чему: рабочим, капиталистам, коммунистам, им ..., государству, заводу, колхозу, фирме ...

выгоден для кого-чего: для рабочих, для него, для них, для нас, для Мухина ..., для государства, для сельского хозяйства, для экономики, для завода, для коллектива, для строительства чего-л., для разговора ...

очень, особенно, наиболее, экономически ... выгодный

быть, стать, оказаться, считать что-л., считаться ... выгодным
что-л. выгодное/выгодно

выгодно (adv.) продать что-л., купить что-л., подчеркивать что-л. (фигуру ...), отличаться от кого-чего-л. ...

*Фирма заключила выгодное торговое соглашение (agreement).
Противник занимает более выгодные позиции.*

ЛАГЕРЬ

1. camp (as a location)

(не)большой, туристский, альпинистский, военный, укреплённый, хороший, пионерский (пионерлагерь), студенческий, молодёжный, спортивный, спортивно-трудовой, всесоюзный, городской, загородный (out of town), летний, заводской, концентрационный...
лагерь

лагерь кого: строителей, геологов, туристов, альпинистов ...

лагерь чей (кому принадлежит): какого-л. профсоюза, какого-л. завода, какой-л. фабрики, какого-л. института ...

территория, начальник, открытие ... какого-л. лагеря

отдых ... в каком-л. лагере

дежурный ... по лагерю

разбить ... лагерь

стоять ... лагерем

создать, организовать, открыть ... какой-л. лагерь

в лагерь (возвратиться, вернуться, доставить что-л., поехать, отправить кого-л. ...)

в лагере (быть, находиться, оставаться, отдохнуть, работать, организовать что-л., что-л. произошло ...)

какой-л. лагерь находится где-л. ...

Каждый год наши дети отдыхают в летнем загородном лагере.

2. camp (as a political group/direction)

международный, антивоенный, антиимпериалистический, капиталистический, империалистический, социалистический ... лагерь

враждебные ... лагери

лагерь кого-чего: борцов за что-л. врагов чего-л., мира, демократии, социализма, империализма, реакции ...

страны, силы, укрепление, победа ... какого-л. лагеря

укрепить ... какой-л. лагерь

в какой-л. лагерь (перейти ...)

к какому-л. лагерю (принадлежать ...)

на два лагеря (разделиться ...)

какой-л. лагерь растёт, крепнет ...

Лагерь мира и демократии растёт и крепнет.

ПОЖАР

(не)большой, сильный, ужасный, страшный, грандиозный, далёкий, лесной ... пожар

Lesson 15
Vocabulary

пожар где: в квартире, в доме, в городе, на заводе ...
опасность, угроза, причина, жертва ... пожара
борьба ... с пожаром
устроить, вызвать, потушить, ликвидировать ... пожар
на пожар (спешить, бежать, (не)успеть ...)
от пожара (спастись ...)
с пожаром (бороться, вести борьбу ...)
пожар начался, возник, продолжается, кончился, уничтожил что-л...

Пожар в соседнем доме был вовремя потушен.

ТРЕВОГА

1. alarm/ anxiety, uneasiness

большая, безумная, неясная, непонятная, странная, постоянная, внутренняя, сердечная ... тревога

тревога кого-чего: матери, жены, Ани, семьи ...

тревога за кого-что: за сына, за дочь, за неё, за Аню ..., за будущее, за судьбу кого-чего-л. ...

вызывать, испытывать, чувствовать ... тревогу

в тревоге (быть, жить ...)

с тревогой (смотреть на кого-л., ждать кого-что/чего-л. ...)

тревога возникла у кого-л.

Мать испытывала тревогу за будущее сына.

2. alarm, alert

боевая, воздушная, пожарная ... тревога

сигнал ... тревоги

вызвать где-л., поднять где-л., объявить (по радио), бить, дать ... тревогу

в случае тревоги, по тревоге (идти куда-л., бежать куда-л., явиться куда-л., построить кого-что-л., поднять кого-что-л., занять свои места где-л. ...)

Во время войны по радио несколько раз в день объявляли воздушную тревогу.

По сигналу воздушной тревоги все побежали в укрытие.

УКРЕПЛЯТЬ/УКРЕПИТЬ

1. укрепить что: фундамент чего-л., берег, мост, стену чего-л., забор ...

укрепить как: хорошо, плохо, срочно ...

решить ... укрепить что-л.

Если вы срочно не укрепите забор, он упадёт.

2. укреплять кого-что: ребёнка, дочь, его, её ..., здоровье, нервную систему, нервы, мускулы (muscles), сердце ...

укреплять чем: физическими упражнениями, гимнастикой ...

укреплять как: очень ...

кто-л. укрепляет что-л.

что-л. (физкультура, гимнастика, какой-л. климат ...)

укрепляет кого-что-л.

Вы должны укреплять своё здоровье - бывайте больше на воздухе, бегайте, плавайте, играйте в теннис ...

3. укрепить что: дисциплину, чьё-л. положение, чей-л. авторитет, власть, обороноспособность, мир, дружбу, связи с кем-чем-л....

хотеть, стремиться, решить ... укрепить что-л.

Мы стремимся укрепить мир и дружбу между народами.

4. укрепить что: местность, город, линию обороны, какую-л. позицию ...

укрепить как: сильно, быстро ...

решить, приказать ... укрепить что-л.

Командир приказал укрепить наши позиции.



LESSON 15

Semantics

Section One: Rendering "Decades" and "Centuries" in Russian

1. Decades (десятилетия)

The Russian word for decade is десятилетие. However, when describing in which decade something happened, for example, the following forms are used:

The "twenties" - двадцатые годы

That happened in the twenties - Это случилось в двадцатых годах.

The thirties - тридцатые годы - В тридцатых годах в СССР было много чисток.

The forties - сороковые годы - В сороковых годах в Европе шла война.

The fifties - пятидесятые годы - Хрущёв пришёл к власти в пятидесятых годах.

The sixties - шестидесятые годы - Джон Кеннеди стал президентом США в начале шестидесятых годов (Gen.).

The seventies - семидесятые годы - В начале семидесятых годов Америка ещё воевала во Вьетнаме.

The eighties - восемидесятые годы - Экономическое положение в восемидесятых годах очень серьёзное.

The nineties - девяностые годы - Трудно сказать, что будет в девяностых годах.

2. Centuries (столетия)

There are two words in Russian for "century": век and столетие.* They are normally used, as in English, with an ordinal numeral.

В 20-ом веке техника идёт полным ходом вперёд.

Technology is moving ahead at a rapid pace in the 20th century.

Великий русский поэт Александр Сергеевич Пушкин родился в самом конце 18-ого столетия.

The great Russian poet Aleksandr Sergeyevich Pushkin was born at the very end of the 18th century.

Сороковые годы прошлого столетия были тревожным временем в истории Европы.

The 1840's were a troubled time in Europe's history.

ПРАКТИКА

Переведите на английский язык.

1. Сталин умер в пятидесятих годах.
2. Америка стала воевать во Вьетнаме в середине шестидесятих годов.
3. Двадцатый век начался 1-го января 1901-го года.
4. Тридцатые годы 20-го столетия были страшным временем в истории СССР.
5. Мой отец родился в конце тридцатых годов.
6. Великий русский поэт Пушкин жил в 19-ом веке.
7. В двадцатом веке уже было много войн.
8. Американские астронавты совершили посадку на Луну в конце 60-ых годов.

* Noteworthy are these additional uses of the words век and столетие:

Они много испытали на своём веку. - They had a hard life.
(Proverb) Век живи - век учись. - One is never too old to learn.

В этом году отмечали столетие со дня рождения этого художника.
This year they celebrated the 100th anniversary of the birth of that artist.

Lesson 15
Semantics

9. В пятидеся́тых года́х я ещё был мальчи́ком.
10. Какое население было в России в конце 19-го столéтия?

Rendering Age in Russian

1. Remember that the grammatical construction which answers the question ско́лько вам (ему́, ей, etc.) лет? is:

Dative case of a noun or pronoun	+	Nominative case of a cardinal numeral	+	the appropriate form of the word <u>год</u>
----------------------------------	---	---------------------------------------	---	---

Мне	21	год.
Ей	33	года.
Моему отцу	55	лет.

2. There is also an adjectival construction relating to a person's age which combines the genitive case of a cardinal numeral (as a prefix) with the adjectival form летний (-яя, -ее, -ие) – derived from лет. The construction is:

Genitive case of a cardinal numeral	+	лётний (-яя, -ее, -ие)
-------------------------------------	---	------------------------

Examples:

двадцатилётний возраст - the age of 20
двухлётний мальчик - a 2-year old boy
шестнадцатилётняя девушка - a 16-year old girl

As adjectives, these forms agree in gender, number and case with the noun they modify:

Он женился на моей восемнадцатилётней дочери.

Exception: two-year course - двухгоди́чный курс

3. There is also a construction which is used with prepositions and cardinal numerals referring to age:

Я играю в футбо́л с пятна́дцати лет.

(= я играю в футбол с тех пор, как мне было 15 лет.)

I've been playing soccer since I was 15 years old.

Я записа́лся в армию в девятна́дцать лет.

(= я записался, когда мне было 19 лет.)

I joined the army when I was 19 years old.

ПРАКТИКА

Переведите предложения на английский язык.

1. У них дво́е детей — четырёхле́тний мальчик и трё́хле́тняя девочка.
2. Мне 31 год, а моей сестре 25 лет.
3. Я начал курить в семна́дцать лет.
4. Она занимается русским языком с двадца́ти лет.
5. В СССР каждый здоровый восемна́дцатиле́тний мужчина должен служить в армии.
6. Вчера в библиотеке я познакомился с очень красивой двадца́ти-пятиле́тней девушкой.
7. В Америке дети начинают ходить в школу с шести́летнего воз-раста.
8. Я начал свои университе́тские занятия в девятна́дцать лет.
9. Я женился в тридца́ть лет.
10. Мой двадца́тиле́тний брат устроился на очень хорошую работу.

Lesson 15
Semantics

Review of Adverbs of Time

The following list summarizes the most frequently used adverbs of time.

больше не - no more; any more
вдруг - suddenly, all of a sudden
весной - in the spring; during the spring
вечером - in the evening
вбóремя - on time; punctually
всегда - always
вчера - yesterday
давно - a long time ago (past); for a long time (present)
днём - during the day
долго - for a long time (past or future)
ежеднёвно - every day
ещё (=всё ещё) - still
ещё не - (not) yet
завтра - tomorrow
зарáнее - beforehand; in advance
затём (=потом) - then; afterwards
зимой - in the winter; during the winter
иногда - sometimes
как только - as soon as (+ future tense)
когда - when; as
когда-нибудь - ever (in questions); at some point in time
когда-то - at some (one) time (past) (future)
летом - in the summer; during the summer
на днях - recently (past); soon (future)
навсегда́ - forever
(тому) назад - ago
наконец - finally; at last
недавно - recently; not long ago
немедленно - immediately; right away
никогда (не) - never
ни разу (не) - never; not even once

ночью - at night; late at night
обычно - usually
одна́жды - once; "once upon a time"
осенью - in the fall; during the fall
позавчера - the day before yesterday
поздно - late
позже - later
пока - while; as long as
пока не (conjunction) - until (+ future tense)
пора (+ inf.) - it's time to ...
послезавтра - the day after tomorrow
потом - then; afterwards
рано - early
раньше - 1. earlier; 2.(=прежде) before; "used to"; previously
редко - seldom; infrequently; not often (+past tense)
сегодня - today
сейчас - right now (present tense); right away, soon (+ fut.)
скоро - soon
сначала - at first; first
сразу - at once; immediately; without delay
срочно - urgently (right now!)
теперь - now; at the present time; nowadays
тогда - at that time (past or future); then
уже - 1. already; 2. yet (in questions)
утром - in the morning
часто - often

ПРАКТИКА

A. Переведите на русский язык.

1. I always come to work on time, but Boris is sometimes late.
2. I go to the movies often, but Tanya seldom goes.
3. First I'm going to the post office, and then to the bank.

Lesson 15
Semantics

4. Vanya hasn't left yet – he's still at home.
5. I used to work at the factory, but now I am a teacher.
6. My wife quit smoking two years ago. I'm going to quit soon.
7. This morning he suddenly got up and left class early.
8. As soon as I finish that job I'll call you right away.
9. Yesterday evening he said the translation would finally be ready the day after tomorrow.
10. Once, during the summer, I got up late at night and watched television until 5:00 a.m.

В. Переведите на английский язык.

1. Я давно знаю Петра Борисовича. Он долго работал на этом заводе.
2. На днях я ей сказал, что еду́ надо купить заранее, а она, как обычно, меня не слушала.
3. Я ему сказал ещё вчера, что она ни разу мне не позвонила.
4. Сейчас я занят. Заходи попозже.
5. Ты этого никогда не будешь знать, пока не станешь заниматься как следует.
6. Осенью обычно днём тепло, а вечером холодно.
7. Когда-то я часто ездил туда весной, а теперь я туда больше вообще не езжу.
8. Позавчера, когда я приехал, вас уже не было.
9. Завтра я заеду к тебе сразу после работы.
10. Ты когда-нибудь был в Европе зимой?

Section Two: Reinforcement

Упражнение №1. Поставьте слова в скобках в нужном падеже, употребляя, где необходимо, предлоги.

1. Эта опера была написана (90-ые годы) XIX века.
2. В конце (20-ые годы) в России начали организовывать первые колхозы.
3. Мой отец любит вспоминать (60-ые годы) в Калифорнии.
4. Сравните современное экономическое положение в США (50-ые годы).
5. Эта школа живописи относится (30-ые годы) нашего столетия.
6. (50-ые годы) начались регулярные исследования в космосе.
7. В начале (80-ые годы) мы с братом много путешествовали по стране.
8. Вторая мировая война началась в самом конце (30-ые годы) и закончилась в середине (40-ые годы).
9. (70-ые годы) этот спортсмен два раза участвовал в Олимпийских играх.
10. В своей лекции профессор познакомил студентов с американской литературой (20-ые годы).

Упражнение №2. Закончите предложения, ставя слова в правильном падеже.

век

1. Мы живём в конце XX _____.
2. В XV _____ Колумб открыл Америку.
3. XXI век будет _____ космических путешествий.
4. Он видел много интересного на своём _____.
5. Наш век часто называют атомным _____.

столетие

1. Такое явление наблюдается раз в _____.
2. Телефон был изобретён в прошлом _____.
3. К _____ со дня рождения художника в его доме был открыт музей.
4. В начале двадцатого _____ было сделано много важных открытий в области физики.
5. В течение многих _____ люди мечтали научиться летать.

Lesson 15
Semantics

Упражнение №3. Отвечайте на вопросы, как показано в примере.

На кого жалуется мать? (20-лётный сын)	Мать жалуется на двадцатилётного сына.
---	--

1. С какого возраста ваша дочь играет на пианино?
(5-летний возраст)
2. В каком возрасте он научился плавать? (15-лётный возраст)
3. С какого возраста принимают на службу в армию? (17 лет)
4. В каком возрасте этот спортсмен стал чемпионом мира по шахматам? (25-лётный возраст)
5. Чей портрет нарисовал художник? (20-лётняя девушка)
6. С какого возраста вы занимаетесь баскетбóлом? (12 лет)
7. В каком возрасте учёный сделал своё знаменитое открь́тие?
(34-летний возраст)
8. Кого наградили боевой меда́лью? (40-лётный полковник)
9. В каком возрасте дети обычно начинают говорить? (1.5 года)
10. У кого обнару́жили болезнь се́рдца? (10-лётный мальчик)

Упражнение №4. Закончите предложения, используя данные наречия (adverbs) времени: как только, наконец, срочно, вчера вечером, всегда, никогда, летом, заранее, ежедневно, ни разу, больше не, часто, чаще, давно.

1. ____, забива́я гвоздь, я уда́рил молотко́м по па́льцу.
2. ____ мы не видели такого ясного неба и такого яркого солнца!
3. ____ отец собирается чини́ть крышу да́чи.
4. ____ прозвуча́ла команда к взлёту, самолёты поднялись в воздух.
5. Все боеприпасы были ____ доста́влены на позиции.
6. Это очень надёжный фотоаппара́т: за десять лет мне ____ не пришлось чинить его.
7. Семён ____ спешит и ____ ничего не успевает.
8. Перед наступлением дивизии ____ прида́ли два взвода сапёров.
9. Раньше в колхозах ____ не хватало техники, теперь ____ не хватáет рабочей силы.
10. В 1945 году война ____ зако́чилась, и солдаты вернулись домой.
11. Врач посоветовал больному ____ заниматься гимнастикой.
12. Дети ____ хотели рисо́вать, и мать позво́лила им погулять в саду.

Section Three: Circumlocution

Объясните по-русски значение следующих слов.
Составьте с ними предложения.

успевать/успеть

заместитель

временный

планировать

занятие

замечательно

LESSON 15



Application

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework I.

Section Two: Лексико-грамматические упражнения

Упражнение №1. Закончите следующие предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. (The Thirties) были трудным временем для Америки.
2. Мой дедушка родился в начале (twentieth century).
3. В (what century) жил великий русский поэт Пушкин?
4. В конце (the Forties) началась "холодная война".
5. (A few centuries ago) этой страны не существовало.
6. (In the Seventies) тысячи людей навсегда уехали из Советского Союза.
7. Война началась (when he was 15).
8. (17-year old) молодёжи не позволяется ходить в бары.
9. Им не надо было брать своего (2-year old) сына в такое длинное путешествие.

Упражнение №2. Прочитайте следующие числа по-русски.

- | | | |
|--------|---------|----------|
| 1. 5/8 | 3. 2/11 | 5. 2 3/7 |
| 2. 1/6 | 4. 3/10 | 6. 3/4 |

- | | | | |
|-----|---------|-----|-------|
| 7. | $11/15$ | 11. | 2,7 |
| 8. | $7/20$ | 12. | 1,2 |
| 9. | $1/2$ | 13. | 15,72 |
| 10. | $2/3$ | 14. | 26,87 |

Упражнение №3. Запишите следующие числа цифрами.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. пять и пять шестых | 5. одна целая и пять сотых |
| 2. семь и восемь девятых | 6. восемь целых и пять десятых |
| 3. ноль целых и пять сотых | 7. девять целых и одна вторая |
| 4. восемь целых и двадцать три тысячных | 8. двадцать три целых и семь девятых |

Упражнение №4. Прочитайте вслух следующие предложения.

1. Я поеду в аэропорт через ($1 \frac{1}{2}$ hours).
2. Фильм идет больше ($1 \frac{1}{2}$ hours).
3. Что ты будешь делать с ($1 \frac{1}{2}$ kg) мяса?
4. Отсюда до города от ($1 \frac{1}{2}$ km) до (2 km).
5. Она жила в России до ($2 \frac{1}{2}$ years).
6. Вместе они зарабатывают больше ($3 \frac{1}{2}$ thousand).

Упражнение №5. Переведите на русский язык.

1. I'll do that in $\frac{1}{4}$ of an hour.
2. We've already covered $\frac{2}{3}$ of the distance.
3. I lived in New York for $6\frac{1}{2}$ years.
4. The lecture should take $3\frac{1}{2}$ hours.
5. It's $10-1/3$ kilometers from here to the center of town.
6. We have covered 4.7 kilometers.
7. The enemy has seized hill number 315.9.
8. Our income is 32.6 million dollars.

Lesson 15
Application

Упражнение №6. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Я успел выпить только (half a cup) кофе.
2. Купите (half a liter) водки.
3. Я здесь работаю только (half a year).
4. Нам доставили ещё (half a thousand) снарядов.
5. Сегодня мы работаем только (half a day).
6. Он провёл (half a month) в Европе.
7. Он выпил (half a bottle) водки и заснул.

Упражнение №7. Переведите на английский язык.

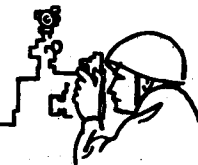
1. Мы поедем туда на полдн^я.
2. Они приехали в полд^{ень}.
3. Я всё кончу к полуд^{ню}.
4. Экзамен начнётся около полуд^{ня}.
5. Мы ехали туда полно^{чи}.
6. Самолёт прилетел в полно^{чь}.

Упражнение №8. Переведите на русский язык.

1. We have already covered about half of the way.
2. He pays a third of his salary per month for this car.
3. We are going to Lake Tahoe for one and a half weeks.
4. I have to leave at a quarter after three.
5. The boss will be here in the afternoon.
6. She makes about one and a half thousand per month.
7. Half the lesson had passed when she arrived.
8. I was working on this article from noon to midnight.

9. Yesterday I spent half a day at the library.
10. He died in the 70's of the last century.
11. In the Soviet Union the children begin to go to school at the age of seven.

LESSON 15



Progress Check

Section One: Проверка словаря

Закончите предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Солдаты, поднятые по _____, должны были одеться за 45 секунд. (alarm)
2. Никто уже не помнит, из-за чего _____ спор. (to arise)
3. Победа в _____ под Сталинградом изменила ход войны. (battle)
4. Несмотря на трудные условия, в _____ продолжалась обычная работа. (camp)
5. В 1812 г., после взятия Наполеоном Москвы, в городе начались _____. (fire)
6. Инженер был награжден за строительство _____. (fortification)
7. _____ спички подальше, чтобы дети не смогли найти их. (to hide)
8. Меры должно быть приняты _____, иначе будет поздно. (immediately)
9. Использование химии в сельском хозяйстве создало опасность _____ рек и озёр. (infection)
10. В настоящее время испытания _____ оружия производят только под землей. (nuclear)
11. Советские власти делают всё, чтобы не _____ влияния Запада. (to permit)

12. _____, причиной смерти была болезнь сердца. (probably)
13. Советскому колхознику _____ больше работать на своем маленьком участке, чем на колхозном поле. (profitable)
14. После Второй мировой войны советские люди начали _____ разрушенные города. (to restore)
15. О _____ декабристов в 1825 году написано много книг. (revolt)
16. Во время налёта это здание будет служить надёжным _____. (shelter)
17. В последние десятилетия было много сделано для изучения космического _____. (space)
18. Необходимо _____ левый фланг. (to strengthen)
19. Занятия спортом помогают _____ здоровью.
20. После _____ трудовой недели хорошо отдохнуть за городом. (tense)

Section Two: Verb Control

Переведите следующие предложения на русский язык, используя данные глаголы в нужной форме.

ВОЗНИКАТЬ/ВОЗНИКНУТЬ

1. Good relations have sprung up between the neighbors.
2. The fire started immediately, without any reason.
3. Life on earth began millions years ago.
4. My brother has new ideas every day.

Lesson 15
Progress Check

ВОССТАНАВЛИВАТЬ/ВОССТАНОВИТЬ

1. It's easy to lose one's health, but difficult to regain it.
2. Good relations have been reestablished between these two countries.
3. The recovered economy demanded many new workers.

ДОПУСКАТЬ/ДОПУСТИТЬ

1. Why was this athlete not allowed in the games?
2. Relatives are allowed (to visit) prisoners only during certain hours.
3. The director, who committed this error, lost his job.
4. Nobody will be admitted to (see) the President today.

ПРЯТАТЬ/СПРЯТАТЬ

1. Hide the matches from the children.
2. (My) son hid the present under the pillow.
3. Where did you hide my glasses?

УКРЕПЛЯТЬ/УКРЕПИТЬ

1. Sports help to strengthen one's health.
2. This work helps strengthen ties between our countries.
3. Before the enemy's attack, our unit fortified its positions.

Section Three: Lexical Reinforcement

Упражнение №1. Найдите антонимы к следующим словам и составьте с ними предложения.

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. прятать | 7. радость |
| 2. немедленно | 8. смерть |
| 3. допускать | 9. возникать |
| 4. мечта | 10. здоровье |
| 5. родной | 11. разрушать |
| 6. напряжённый | 12. толстый |

Упражнение №2. Составьте все возможные словосочетания из данных слов.

восстанавливать
ядерный
укреплять
прятать
напряжённый
выгодный
суровый
частный

промышленность
отношения
здоровье
мир
лицо
занятие
договор
дисциплина

Section Four: Language Tasks

Упражнение №1. Объясните по-русски, как вы понимаете следующие выражения.

восстанови́ть в памяти
вы́годное дело
разбить ла́герь
поднять трево́гу
торопи́ться как на пожа́р

Упражнение №2. Объясните где, при каких обстоятельствах употребляются следующие выражения. Составьте мини-диалоги с ними.

1. Это невы́годно!
2. Что ты пря́чешь глаза!
3. Я этого не допу́ю! - или - Этого нельзя допустит́ь!
4. Нет причин для трево́ги!

LESSON 15



Reading Comprehension

Section One: Чтение

Прочитайте текст.

ВООРУЖЕНИЕ СОВЕТСКОЙ АРМИИ

После Второй мировой войны на вооружении советской армии начали появляться новое, современное оружие и техника, обладающие высокой огневой мощностью, эффективностью и мобильностью.

Новое вооружение отвечает требованиям современного ведения боя в условиях обычной или ядерной войны. Снаряды и ракеты могут запускаться при любой погоде и обладают большой дальнобойностью и мощностью. Новые калибры снарядов также увеличили их мощь. Танки-амфибии и бронетранспортёры-амфибии, которые появились на вооружении советской армии, уменьшили уязвимость этой техники по отношению к ядерному оружию.

ВООРУЖЕНИЕ МОТОСТРЕЛКОВЫХ ВОЙСК (ПЕХОТЫ).

Большинство видов оружия, которым пользуются в советской армии, было сконструировано совсем недавно. Примером может служить АКМ (автомат Калашникова модернизированный) и РПК (ручной пулемёт Калашникова). Калибр обоих видов оружия 7.62 мм. Стреляют они очередями по 3-5 пуль. Благодаря своей конструкции и

to possess

to be launched

range

armored carrier
vulnerability

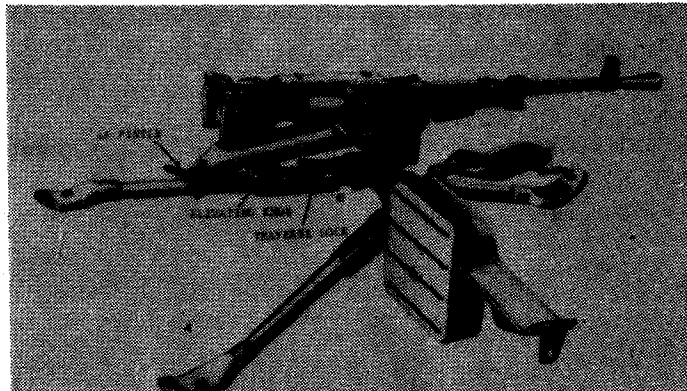
to construct

burst

слабой отдаче при стрельбе, они обладают высокой эффективностью попадания в цель, находящейся на расстоянии 400 метров.

recoil

Из тяжёлых пулемётов, находящихся на вооружении советской армии, можно выделить ПК (пулемёт Калашникова) калибра 7.62 мм, СПГ (станковый пулемёт Горюнова) калибра 7.62 мм, КПВ (крупнокалиберный пулемёт Владимира) калибра 14.5 мм и ЗУ-23 (зенитная установка) калибра 23 мм.



Станковый пулемёт Горюнова

На вооружении пехоты есть также противотанковое оружие. Это ручные гранаты, безоткатные орудия, скорострельные орудия и противотанковые управляемые снаряды (ПТУРСы). Все эти виды оружия дополняют друг друга и обеспечивают противотанковую оборону в радиусе 4 тысяч метров.

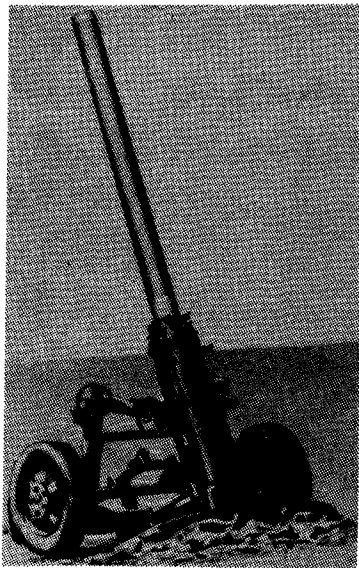
recoilless

to supplement

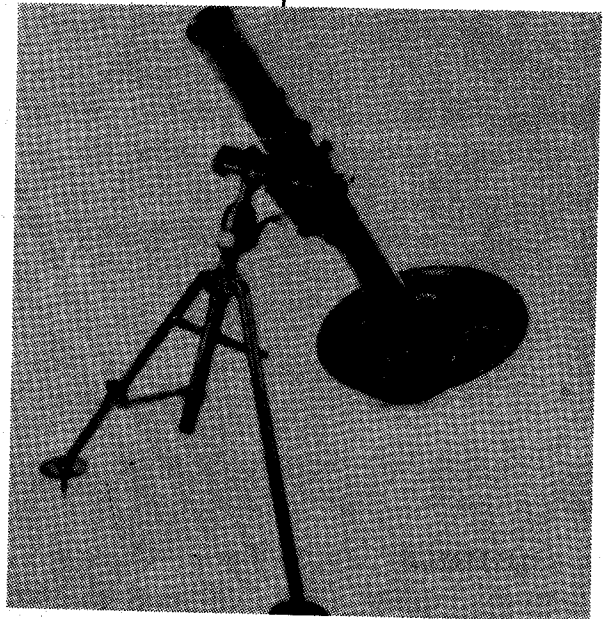
Lesson 15
Reading Comprehension

Миномёт играет важную роль как в пехоте, так и в артиллерии. Все миномёты, кроме миномёта 82-го калибра, установлены на колёсах и обладают хорошей мобильностью. В разборном виде миномёт 82-го калибра достаточно лёгок и может переноситься тремя солдатами. Он достаточно компактен и может перевозиться на бронетранспортёрах. Калибр современных тяжёлых миномётов достигает 240 мм.

disassembled



240-мм миномёт



82-мм миномёт

Section Two: Обсуждение

1. Какими качествами отличается новое оружие советской армии? Сравните с американским оружием.
2. Вооружение пехоты в СССР и в США. Виды оружия (личное, противотанковое, ракетное) и т.д. Сравните.

Section Three: Чтение (продолжение)

БРОНЕВЫЕ МАШИНЫ. Советские военные стратеги считают, что с угрозой ядерной войны роль броневых машин повысилась, а не понизилась. Они рассматривают броневые машины как лучшую комбинацию огневой мощи, мобильности и защиты, что позволяет сухопутным войскам захватить и удержать цели, как в ядерной, так и в обычной войне. В настоящее время на вооружении советской армии есть броневые машины на колёсах и на гусеничном ходу; последние модели могут преодолевать водные преграды и называются амфибиями.

armored vehicles

to hold

tracked

overcome; obstacle



Танк Т-62

Lesson 15
Reading Comprehension

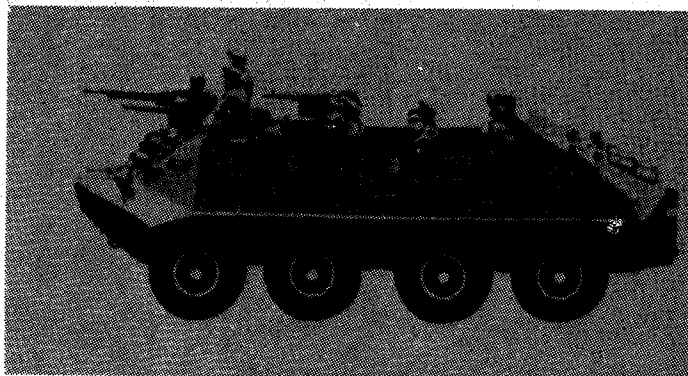
Советские танки обычно подразделяются на три класса: лёгкие танки-амфибии, средние танки и тяжёлые. Класс лёгких танков-амфибий представлен в настоящее время только одним видом: это ПТ-76, который весит 15,4 тонны; на нём установлена 76-миллиметровая пушка. К классу средних танков относятся танки весом от 30 до 40 тонн, на которых установлены пушки калибра 85мм, 100мм и 115мм. Модели средних танков следующие: Т-54, Т-55, Т-62 и Т-72. Класс тяжёлых танков представлен устаревшими моделями, такими, как Т-10 и Т-10М. Фронтальная часть танка и его башня обладают толстой бронёй, при этом башня танка имеет полукруглую форму. На всех советских танках установлены дизельные моторы, поэтому танки отличаются очень хорошей мобильностью, несмотря на свои размеры и вес.

Кроме танков, на вооружении советской армии есть бронетранспортёры и БМП (боевая машина пехоты). БМП могут быть на колёсах или на гусеничном ходу. Они отличаются большой скоростью, маневренностью и мобильностью.

outdated

turret
armor

maneuverability



Бронетранспортёр (БТР)



Лёгкий танк-амфибия ПТ-76

Section Four: Обсуждение

Броневые машины в СССР и в США. Какие модели советских и американских бронированных машин вы знаете?

Section Five: Чтение (продолжение)

Артиллерия. Начиная с 1950 года по наши дни в советской армии постоянно разрабатывались новые виды современного артиллерийского оружия. На вооружение поступили тактические ракеты типа "земля-земля", с радиусом стрельбы от 15 до 300

Lesson 15
Reading Comprehension

милей, а также противоздушные ракеты типа "земля-воздух". В 1957 году на вооружении советской армии появились ракеты однозарядного запуска и очень большого калибра. Пусковые установки для таких ракет смонтированы на больших грузовиках и могут нести химический или ядерный заряды.

На вооружении сухопутных войск есть также многообразные пусковые установки, использующие ракеты калибра от 122 до 150 мм. Хотя радиус действия и точность попадания таких ракет невелики, они могут нанести большой ущерб концентрациям войск и техники.

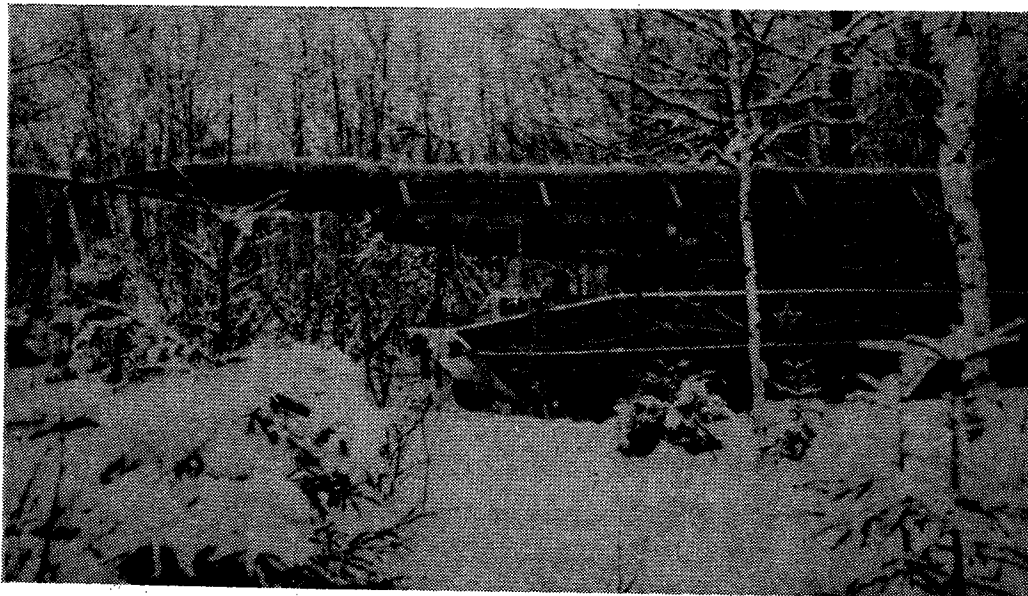
Кроме современных ракет "земля-воздух", в советской армии остались на вооружении обычные виды зенитных орудий. Калибр таких орудий варьируется от 14.5 до 130 мм. Они обладают большой скорострельностью, мобильностью и очень эффективны против низколетящих целей.

single-shot launch
launching systems;
mounted

filler of missile

damage

rate of fire



Советские ракеты

Ракетные установки "Катюша" состоят на вооружении советской армии ещё со Второй мировой войны. "Катюша" установлена на грузовиках и отличается от других ракетных установок тем, что имеет от 4 до 40 стволов, благодаря чему обладает огромной поражающей силой, высокой скорострельностью и довольно большой точностью.

tube
casualty effect



"Катюша"

ЯДЕРНЫЕ УДАРЫ. В советской армии особо учитывают важность таких факторов как глубина, интенсивность и разрушительная сила первоначального ядерного удара. Советские источники указывают, что ядерное оружие, в случае его применения, явится основным средством уничтожения противника.

to take into
account

Основной потенциальной целью ядерного удара являются средства доставки ядерного оружия НАТО. Приоритет отдаётся нейтрализации или уничтожению ракетных пусковых установок, ядерной артиллерии и авиабаз. Большое значение

Lesson 15
Reading Comprehension

придаётся также ядерным ударам по командным пунктам, центрам связи, радио и радарным станциям, а также складам боеприпасов.

ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ. Известно, что советские сухопутные войска лучше всех в мире подготовлены к ведению химической войны. Это касается как их обучения, так и их оснащения и вооружения. Химическое оружие, как и ядерное, рассматривается советскими военными лидерами как "оружие массового поражения". Сухопутные войска постоянно обучаются действиям в районах заражения и районах, подвергшихся ядерным ударам, а также строительству и использованию укрытий.

Массированные химические удары допускают одновременное использование ядерных ударов или наносятся без них и поддерживаются обычными средствами огневой мощи. Цель этих ударов - уничтожить наступательную мощь противника и парализовать его тыловое обеспечение.

supply

weapons of mass
destruction

Section Six: Обсуждение

1. Артиллерия, ядерное и химическое оружие в СССР и в США.
2. Какие виды оружия массового поражения использовали в этом веке? Когда? Где?
3. Где была создана первая атомная бомба и кем?
4. Когда и где в последний раз было использовано химическое оружие?



LESSON 15

Conversation

Section One: Разговор через переводчика

Допрос пленного артиллерийского офицера.

1. - Where is the COP (command observation post) of your artillery battalion located?
- КНП дивизиона на высоте 172, слева от группы деревьев.
2. - Where is your regimental supply depot?
- На карте это в пункте 46-78, но его трудно обнаружить, так как он спрятан за деревьями.
3. - What is the depot like?
- Это два укрепленных укрытия.
4. - How many soldiers are located there?
- 12 человек.
5. - What communication do they have with regimental HQ?
- Когда полк в обороне, они пользуются только телефонной связью, а при наступлении - радиосвязью.
6. - Let's assume, they discover our recon men. What will they do?
- Вероятно, они немедленно поднимут тревогу.

Перескажите этот разговор по-русски.

Section Two: Закрепление русского речевого этикета

1. Прочитайте следующие выражения со значением предложения:

(Я) предлагаю вам (тебе) + Inf.

(Я) предлагаю, чтобы . . .

Разрешите (позвольте) предложить вам . . .

(Я) преложил(-а) бы вам + Inf.

Я хочу (я хотел бы) предложить вам, чтобы . . .

Мне хочется (мне хотелось бы) предложить вам + Inf.

Могу я (я могу, могу ли я, не могу ли я, можно) предложить вам . . . ?

Не пойти ли нам . . . ? Может быть, мы пойдем . . . ?

Давай (-те) потанцуем. Давай (-те) танцевать.

Давайте я сам (сама) сделаю (скажу, схожу, позвоню).

Пусть он (она) сходит (сделает, скажет).

Пойдём на танцы? Потанцуём? А почему бы нам не пойти на танцы?

2. Когда вы употребите следующие ответы?

Давай (-те). Пойдём (-те)

С (большим) удовольствием. Хорошо. Да, конечно. С радостью.

Я не против (этого). Я готов (-а). Согласен (согласна).

(Я) не возражаю. Договорились! Решено! Так и быть.

А почему бы и нет! Я - за!

Я не могу. К сожалению, не могу (должен отказаться).

Спасибо, (мне бы очень хотелось), но не могу (занят, нет времени).

Не хочется. Что-то (мне) не хочется. Нет настроения.

3. Составьте короткие диалоги, используя данные выше выражения.

Section Three: Закрепление лексики

Ответьте на вопросы.

1. Что можно восстановить?
 2. О каких восстаниях вы знаете?
 3. Назовите, где выгодно и где невыгодно держать деньги.
 4. Кого допускают/не допускают в американские военные училища?
 5. Какие виды тревоги вы знаете?
 6. От чего может возникнуть пожар?
 7. Где обычно прячут свои вещи дети, взрослые?
 8. Какие способы укрепления здоровья вы знаете?
-

Section Four: Разговор по темам

1. Выполните задания.

Вы с друзьями собираетесь в трёхдневный туристский поход. Составьте список (list) вещей, которые вы возьмёте с собой.

Вы уезжаете на несколько дней в командировку. Дома остаётся ваш сын (дочь). Дайте ему (ей) указания (instructions), как вести хозяйство.

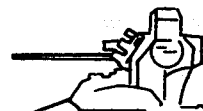
Ваши родители приезжают на неделю в гости и будут жить у вас дома. Как вы приготовитесь к их приезду?

2. Работа в парах. Составьте диалоги по следующим ситуациям:

Вы уезжаете в отпуск и просите друга (подругу) позаботиться о ваших животных (собаке, кошке, рыбах) и комнатных растениях.

Вы приезжаете из отпуска. Спросите друга, как он выполнил вашу просьбу, и расскажите, как вы провели время.

LESSON 15



Soviet Press

Section One: Reading Comprehension

Критика недостатков в советской печати.

На страницах центральных газет иногда можно встретить статьи с критикой отдельных недостатков. В них пишут о воровстве (theft), пьянстве (alcoholism), грубости (rudeness). Хотя со времени революции прошло больше полувека, эти недостатки всё ещё рассматривают как пережитки капитализма (vestiges of capitalism) в сознании (consciousness) людей.

Прочитайте текст.

Инженер-строитель Дома моделей специальной и рабочей одежды Т.В. Гольдина оказалась среди бела дня в центре Москвы. Проходя мимо магазина "Овощи-фрукты", Татьяна Викторовна вспомнила, что в Костромё живёт её старенький папа и что хорошо было бы послать ему посылку с цитрусовыми. Папа-то её, а вот сделать ему приятное Татьяна Викторовна решила за государственный счёт. Положив в хозяйственную сумку несколько пакетов с лимонами, апельсинами и мандаринами, всего почти на 20 рублей, она постаралась незамётно вынести сумку из магазина.

На другой день в зале суда она так и объясняла: "Денег у меня с собой было всего пять рублей, ну, я и решила не платить, а унести фрукты незамётно. А то ведь завтра не будут давать".

shopping bag

unnoticed

because

Н.Г. Владимiрова тоже дама в возрасте. Работая начальником цеха на заводе "Красный пролетарий", она никому не позволит взять и гвоздя. А вот сама! Сыграли с ней злую шутку импортные куры. О том, как они попали к ней в сумку в магазине самообслуживания и почему она хотела вынести их, не заплатив в кассу 8 руб. 60 коп., Надежда Глебовна рассказала в суде. Эту занимательную историю можно было бы опубликовать как детектив. Оценив её писательский талант, суд оштрафовал её на 30 рублей.

shop

self-service

entertaining

to value

to fine

Упражнение №1. Ответьте на вопросы.

1. Где и кем работают обе женщины?
2. Как объясняют они свои действия?
3. Что значат слова "завтра не будут давать"?
4. В чём вы видите причину действий этих женщин?
5. Может ли в Америке произойти такое? Почему?
6. В каких магазинах это бывает в Америке? Что обычно крадут?
7. Вы можете привести пример, когда инженер в Америке украл продукты из магазина?

Упражнение №2. Объясните значение следующих выражений.

среди бела дня

за свой счёт

за общественный счёт

за государственный счёт

за счёт завода

хозяйственная сумка

хозяйственные дела (товары)

хозяйственный человек

заме́тный человек
незаме́тный человек
незаме́тная помощь
незаме́тно положил
незаме́тно сделал
в ра́ннем возрасте
в среднем возрасте
человек в возрасте
люди одного возраста
дети одина́кового возраста
в шу́тку
сыграть злую шу́тку
смеяться над шу́ткой
соль шу́тки

Прочитайте текст.

Уважа́емая реда́кция!

В нашем селе́ почти полторы тысячи жителей. Люди работают в поле, учат детей. Сло́вом, обычное село, обычные люди. Но нет, не совсем они обычные. Нет к ним никакого внимания со стороны райо́нных организаций. Поэтому жизнь в нашем селе скучная. В магазинах часто нет товаров первой необходи́мости. Даже хлеб и газеты нам привозят один-два раза в неделю. Даже из ближайших се́л телеграммы идут к нам 2-3 дня, а иногда и совсем не доходят.

in short

the most neces-
sary goods

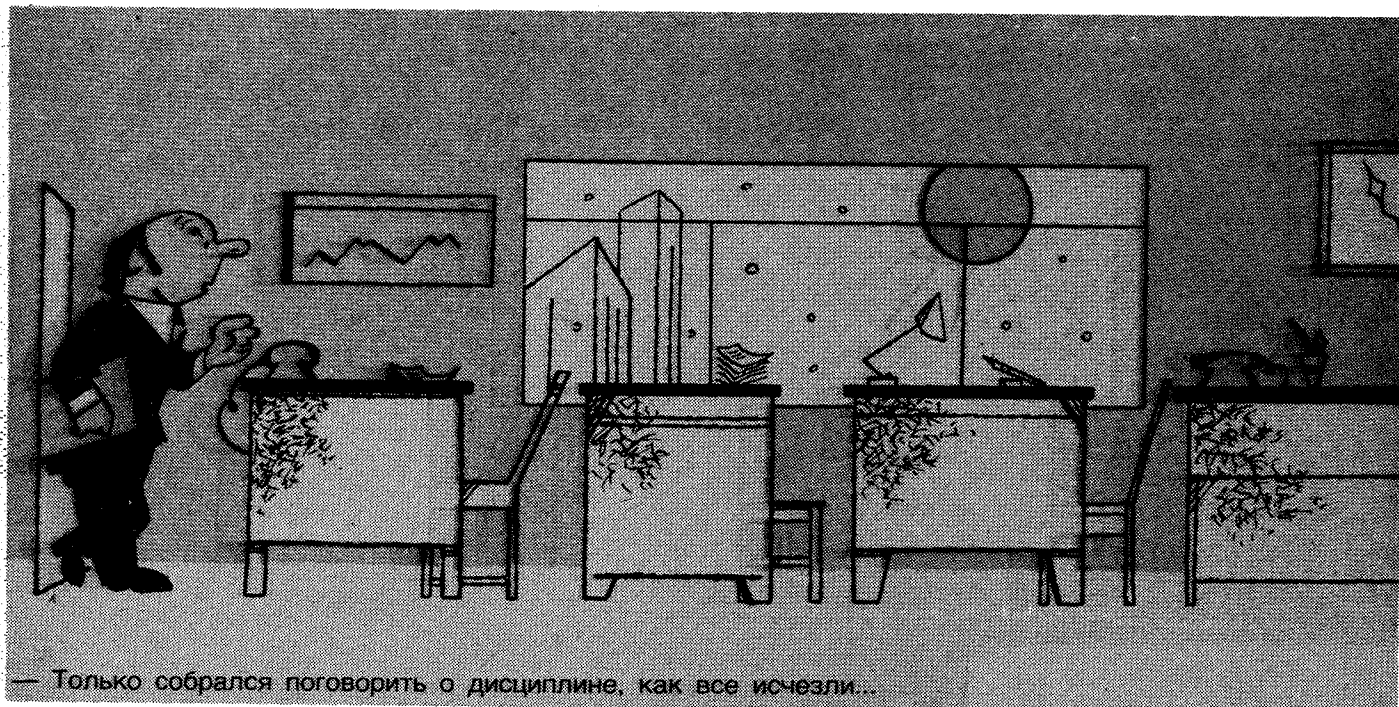
В. Комов
Воронежская область

Ответьте на вопросы.

1. Кто написал статью в газету?
2. Речь идёт о большом селе?
3. Почему В. Комов решил написать в газету?
4. Чем недовольны жители села?
5. Есть в Америке жители, которые не могут купить товары первой необходимости, потому что их нет в магазине?

Посмотрите на карикатуру (cartoon). Расскажите:

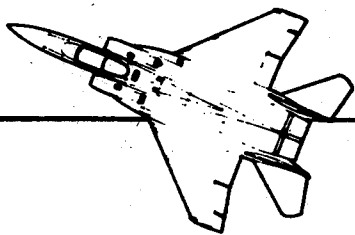
1. С кем хотел поговорить начальник?
2. О чём он хотел поговорить?
3. Где все служащие?
4. Что критикует художник?
5. Как вы думаете, бывают ли в Америке такие случаи?



Lesson 15
Soviet Press

Section Two: Listening Comprehension

Прослушайте текст и ответьте на вопросы преподавателя.



LESSON 15

Reinforcement

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework II.

Section Two: Грамматические и лексические упражнения

Упражнение №1. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Южный климат (to strengthen) моё здоровье.
2. Не (to hide) деньги в стол, кто-нибудь их там найдёт.
3. Я не (to allow), чтобы он так поступал.
4. Как вы считаете, стоит ли президенту (to restore) хорошие отношения с этой страной?
5. У меня (to arise) один интересный вопрос.
6. Он решил (to utilize) всё свободное время на чтение.
7. Осматривая выставку, он (to note), что французская живопись представляет большую её часть.
8. В своём докладе директор несколько раз (to emphasize) важность этой работы.
9. Изобретатель (to think of) новый способ производства красок.
10. Не (to compare) их; они совершенно разные люди.

Lesson 15
Reinforcement

Упражнение №2. Составьте предложения со следующими словами. В каждой группе слов одно слово лишнее.

1. возникать, выгодный, правительство, заключить, с, эта, договор, наш, страна.
2. только, часы, укрытие, в, к, допускать, больные, определённые.
3. машины, тревога, укрепление, занять, по, в, немедленно, сигнал, места.
4. игра, напряжённый, уважение, следить, за, мы, с, внимание.
5. страна, заводы, последний, для, за, по, вся, возникать, новые, десятилетие.

Упражнение №3. Переведите следующие предложения на русский язык, используя данные глаголы.

позволять
позволить

разрешать
разрешить

запрещать (ся)
запретить (ся)

давать
дать

допускать
допустить

признавать
признать

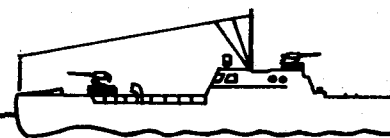
1. Smoking is not allowed here.
2. The waiter is allowed one free night a week.
3. If time allows, I'll stop by today.
4. One must allow (that) he is correct.
5. The officer allowed us to leave.
6. How much does your father allow you for books?
7. Allow (me) to bring you a chair.
8. Am approaching the airport. Permit landing.
9. Testing of nuclear weapons in outer space is not allowed.
10. You must allow (that) the decision was just.
11. How could you allow such a mistake in the report?

Section Three: Перевод

Переведите и напишите по-русски.

1. The doctor discovered that she had blood poisoning.
2. At the factories violations of discipline are not permitted.
3. Having sighted the fire in the camp, he immediately sounded the alarm.
4. These measures are directed at strengthening our ties with this country.
5. New towns are springing up all over the country.
6. I can't work in (under) such tense conditions.
7. In case of an air alert, run for cover.
8. He was sentenced to five years for (his) participation in the uprising.
9. It's likely that this agreement will be advantageous for both countries.
10. The enemy's troops sustained a defeat in the last battle.
11. Whom are you hiding from?
12. After the war in this country the economy was quickly restored.

LESSON 15



Comprehension & Communication

Section One: Listening Comprehension

Pre-Listening Exercises

Vocabulary Aid

сближе́ние	-	rapprochment
коме́та	-	comet
астроно́м	-	astronomer
астроно́м-люби́тель	-	amature astronomer
диáметр	-	diameter
репети́ция	-	rehearsal

Упражнение №1. Прочитайте предложения, обращая внимание на подчёркнутые слова.

1. Репети́ция концерта была назначена на 7-ое мая.
2. В мае этого года астроно́мы-люби́тели наблюдали сближе́ние каких-то далёких планёт.
3. Диáметр Земли составляет 7.926.41 миль по эквáтору.
4. Раньше коме́ты вызывали страх у людей, потому что они не могли объяснить это явление.

Упражнение №2. Listen to the news broadcast and try to extract the essential elements of information from one playing of the tape. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time. You may take notes and refer to them as your instructor asks questions.

Упражнение №3. Retell the passage in your own words.

Section Two: Reading Comprehension

Прочитайте диалоги. Объясните значение или употребление подчёркнутых слов и опишите, в каких ситуациях могли произойти эти разговоры.

1. - Почему не позвонил?
- К тебе разве дозвонишься? Всё время занято.
- Это моя бабушка разговаривала. Она часами висит на телефоне.
2. - Ты не видел директора?
- Видел.
- Какой-то он злой сегодня, правда?
- Да, наверно, с левой ноги встал.
3. - Это ты обещал устроить Сергея к нам на завод?
- Да, я.
- Разве ты не знаешь, что нам механики не нужны. Зачем водить человека за нос?
4. - Позвони Наташе.
- Поздно уже.
- Ещё нет десяти. Дётское время.
5. - Боря, выключи, наконец, свою музыку, не выводí меня из себя!
- Я сделаю тише, хорошо?

Section Three: Communication

Обсудите следующую тему:

Американская школа сегодня

1. Какие изменения вы считаете необходимыми в системе образования Америки?
2. Нужны ли профессионально-технические училища (vocational school) для тех, кто не хочет продолжать учиться в старших классах школы?
3. Что значит хорошо образованный человек?

Вам помогут следующие слова и выражения:

обязательное образование - compulsory education

государственная школа - public school

частная школа - private school

начальная школа - elementary school

средняя школа - high school

предмет - subject

физика - physics

химия - chemistry

биология - biology

математика - mathematics

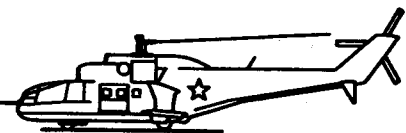
география - geography

история - history

иностранные языки - foreign languages

LESSON 16

LESSON 16



Vocabulary

Section One: Lexical Presentation

БЛЕСТЯЩИЙ brilliant, shiny

блестящая победа - signal/brilliant/splendid/magnificent victory

Дети любят блестящие игрушки.

Аня смотрела на нас блестящими глазами.

Давайте поедem в воскресенье на озеро. - Блестящая идея!

Наша команда добилась блестящего успеха на чемпионате мира.

ДОГАДЫВАТЬСЯ/ДОГАДАТЬСЯ to guess; to think of;
to figure out
+ O + PREP. (о чём);
+ INF.

По твоему лицу я сразу обо всём догадался.

Олег не догадался оставить им номер своего телефона.

Ты не догадываешься, зачем я пришёл?

ЗАЛ hall; auditorium;
reception room

зал ожидания - waiting room

зал заседаний суда - court room

гимнастический зал - gymnasium (gym)

танцевальный зал - dancing hall; ball room

зрительный зал - hall; auditorium

читальный зал - reading hall; reading room

актовый зал - auditorium

полный зал - full house; packed audience

Вход в зрительный зал после начала фильма запрещён.

В зале ожидания сидело много народу.

Он ходил по большим залам музея и рассматривал картины известных художников.

КОРЕНЬ (masc.; Gen. КОРНЯ) - 1. root

пустить корни - to take root

Молодые деревья, которые я посадил прошлым летом, пустили корни.

Он хотел устроиться на новом месте, купить дом, пустить корни.

иметь глубокие корни - to be deeply rooted

У этого дерева очень глубокие корни.

Это религиозное движение имеет глубокие корни.

в корне - radically; fundamentally

смотреть в корень чего-л. - to get at the root of smth.

корень зла - the root of all evil

корень ошибок - the root(cause) of the mistakes

Ваши выводы в корне неправильны.

2. root (in math.)

квадратный корень - square root

кубический корень - cubic root

3. root (in grammar)

Подчеркните корень слова одной чертой.

КРАЙ (pl. КРАЯ) 1. edge; brim; brink

на самом краю - on the very edge/brink

по краям - along the edges

полный до краёв - full to the brim

передний край обороны - line of defence; main line of resistance

Не ставь чашку на край стола, она упадёт.

Стаканы были полны до краёв.

Его дом стоял на самом краю деревни.

Моя хата (hut) с краю, ничего не знаю. - that has nothing to do with me; it is no business/concern of mine

на краю света - at the world's end

на краю гибели (death; ruin) - on the verge/brink of ruin

Lesson 16
Vocabulary

2. land; territory

родной край - native land

в наших краях - in our parts

Природа в наших краях очень красива.

Вы бывали в наших краях?

КРАЙНИЙ extreme; the last (последний)

крайняя дверь справа - the last door on the right

крайняя необходимость - urgency

крайний срок - the last term/date

Ваше место крайнее слева, у двери.

Только крайняя необходимость заставила его пойти на этот шаг.

Крайний срок окончания строительства - 15 августа.

в крайнем случае - at the worst; as a last resort;
if worst comes to worst

по крайней мере - at least

крайние меры - extreme measures

Такая машина стоит, по крайней мере, 10 тысяч долларов.

Если в гостинице не будет мест, вы, в крайнем случае, можете остановиться на одну ночь у друзей.

МЫСЛЬ (fem.) thought; reflection; conception,
idea

блестящая мысль - brilliant idea

внезапная мысль - sudden thought

основная мысль произведения - fundamental/basic idea of
a work

образ мыслей - way of thinking; views

задняя мысль - ulterior motive

ему пришла в голову мысль - a thought occurred to him/
struck him

подать кому-л. мысль - to suggest an idea to smb.

собираться с мыслями - to collect one's thoughts

не допускать мысли о чём-л. - not admit even the thought
of smth.

прийти к мысли - to arrive at the notion

по мысли автора - according to the author

у него этого и в мыслях не было - it never crossed his mind;

Он подал мне одну очень интересную мысль.

В конце концов нам пришлось отказаться от мысли посмотреть этот фильм.

Послушай, какая блестящая мысль пришла мне в голову.

В последнее время Ольгу Ивановну не оставляла тревожная мысль о судьбе сына.

ОСНОВАНИЕ 1. foundation (действие)

год основания - year of foundation

Основание первого русского университета было большим событием в деле развития русской науки и культуры.

2. foundation, base (здания);
root

основание горы - foot of a mountain

разрушить до основания - to raze to the ground

Маленький городок находился у самого основания горы.

Город был разрушен противником до основания.

У этого здания очень прочное основание.

3. base (причина); basis;
grounds, reason

на основании - on the grounds

на этом основании - on these grounds

на каком основании? - on what grounds?

на том основании, что ... - on the ground that ...

на общих основаниях - on a universal/general basis

на равных основаниях - with equal reason

не без основания - not without reason

иметь все основания - to have every reason;
to have good cause

с полным основанием - with good reason

нет оснований - there is no ground

У вас нет оснований для жалоб.

Его нельзя обвинять, он действовал на основании инструкции.

Вам придется сдавать экзамены на общих основаниях.

Lesson 16
Vocabulary

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ (fem.) responsibility

взять на себя ответственность (ЗА+АСС.) - to take upon oneself/to assume the responsibility

брать на свою ответственность - to do on one's own responsibility

нести ответственность за что-л. - to bear the responsibility for smth.

снять с кого-л. ответственность - to relieve smb. of responsibility

снять с себя ответственность (ЗА+АСС.) - to decline the responsibility (for)

Линькову казалось, что ответственность за наши неудачи падает лично на него.

Всё будет сделано в срок, я беру это на свою ответственность.

ОТКРОВЕННЫЙ frank, outspoken; blunt

откровенное признáние - frank confession; avowal

Будьте откровенни со мной.

Он очень откровенный человек.

Только откровенное признáние может облегчить (lighten) вашу вину.

ОТКРОВЕННО frankly; openly

откровенно говоря - frankly speaking

Откровенно говоря, я не хочу сегодня идти в кино.

Говорите откровенно, не бойтесь.

РАЗВОДИТЬСЯ/РАЗВЕСТИСЬ to divorce, to be divorced

Он развёлся с женой и теперь живёт один.

В свои 25 лет он успел жениться и развестись два раза.

РАЗДЕВАТЬ/РАЗДЕТЬ to undress
+ АСС. (кого)

Когда ребёнок заснул, мать раздела его и положила в кровать.

РАЗДЕВАТЬСЯ/РАЗДЕТЬСЯ to undress, to strip; to take off one's coat (снимать пальто)

Медсестра помогла больному раздеться.

Раздевайтесь, пожалуйста, и проходите в гостиную.

Он так устал, что заснул, не раздеваясь.

РЕЧЬ (fem.) 1. speech

Везде была слышна иностранная речь.

Преподаватель отмечал ошибки в речи студентов.

2. discourse

о чём речь? - what are you talking about?
what is the question

об этом не было и речи - it was not even mentioned;
there was no question of that

речь идёт о том, что ... - the question is that ...

об этом не может быть и речи - it is out of the question

Умные речи приятно слушать.

О том, чтобы сейчас пойти в отпуск, и речи не может быть.

3. speech, oration; address

приветственная речь - salutatory address;
speech of welcome

вступительная речь - opening address/speech

Президент обратился с речью к народу.

Речь президента передавали по телевидению.

4. speech (in grammar)

прямая речь - direct speech

части речи - parts of speech

Какие части речи вы знаете?

Студент подчеркнул прямую речь в предложении красным карандашом.

СКРЫВАТЬ/СКРЫТЬ 1. to hide, to conceal (прятать)
+ ACC. (кого, что)

скрывать преступника - to hide/to conceal a criminal

Его судили за то, что он скрывал оружие у себя дома.

2. to hide, to dissemble,
to keep back; to keep to one-
self, to cover
+ ACC. (что)
+ OT + GEN. (от кого)

скрывать своё имя - to conceal one's name

скрывать что-л. от кого-л. - to keep smth. from smb.

не скрывая того, что ... - to make no secret of the fact
that ...

Lesson 16
Vocabulary

Он не скривáл того, что любит её.
Он что-то скривáет от меня.
От него ничего не скрбешь.
Он засмеялся, чтобы скрить свою тревóгу.
Он скрил смерть сына от матери.

СКРЫВАТЬСЯ/СКРЫТЬСЯ 1. to hide (oneself) (from)
+ ГДЕ
+ ОТ + GEN. (от кого, от чего)

Партизаны скривáются в горах.
Ему удалось скриться от полиции.
Мы скрйлись от дождя в здании вокзала.
Преступник скривáлся под чужим именем.

здесь что-то скривается - there is smth. behind that
2. to disappear
+ ГДЕ

Солнце скрйлось за облакáми.
Корабль скоро скрйлся из вида.
Вражеская подлодка скрйлась под водой.

СМЫСЛ sense; meaning; purpose

иметь смысл - to make sense
не иметь (никакого) смýсла - to make no sense (at all);
to be of no use
нет (никакого) смýсла (+ INF.) - there is no point; it is no
good; it is no use
СМЫСЛ жизни - meaning/purpose of life
в известном смýсле - in a sense
в том смýсле, что ... - in the sense, that ...
в широком смýсле - in the broad sense
в полном смýсле слова - in the true/full sense of the word
весь смýсл в том, что ... - the whole point is, that ...
весь смýсл этих событий - the full implication of these
events

Нет смисла идти туда так поздно.
Он старался понять смисл происходящих событий.
Он в полном смисле слова дурáк.
Иванов, в известном смисле, неплохой инженер.

СОВЕЩАНИЕ conference, meeting; deliberation,
consultation, debate

производственное совещание - production meeting;
conference on production

Совещание глав правительств этих стран состоится в январе.

Иван Петрович уехал на совещание в министерство.

СРЕДА surroundings; environment

окружающая среда - environment

социальная среда - social environment

в нашей среде - in our midst, amidst us

подняться выше своей среды - to rise above one's environment

Генерал Романюшин был довольно известен в военной среде.

Социальная среда оказывает огромное влияние на человека.

ССОРИТЬСЯ/ПОССОРИТЬСЯ to quarrel (with), to fall out
(with)
+ C + INSTR. (с кем)

Вчера он опять поссорился с Аней, на этот раз очень серьёзно.

Сёстры часто ссорились.

Не будем ссориться из-за такой мелочи.

ЧУВСТВО sense; feeling

пять чувств - five senses

шестое чувство - sixth sense

чувство ответственности - sense of responsibility

чувство меры - sense of proportion

чувство юмора - sense of humor

чувство долга - sense of duty

чувство безопасности - sense of safety

чувство прекрасного - feeling for the beautiful,
sense of beauty

чувство голода - sense of hunger

Еда, стоявшая на столе, вызвала у Петра чувство голода.

Лена пыталась скрыть чувство страха, но не могла.

Во время войны солдаты совершали подвиги из чувства долга перед родиной.

Lesson 16
Vocabulary

Произведения Л. Толстого отличаются чувством меры, чувством прекрасного.

прийти в чувство - to come to one's senses;
to come to oneself

привести кого-л. в чувство - to bring smb. to his senses

без чувств - unconscious

упасть без чувств - to faint

ЧУТЬ hardly; slightly; just

Раненого привели в чувство; теперь он чуть дышал.

Эта машина чуть дороже, чем та.

Я заметил чуть заметную улыбку на его лице, когда он говорил об этом.

чуть-чуть - a little; slightly

Дай мне чуть-чуть кофе.

чуть не - nearly, almost

Он чуть не упал.

Он чуть не разбил чашку.

CONJUGATION OF VERBS

INFINITIVE	IMPERFECTIVE	PERFECTIVE	COMMENTS
ДОГА́ДЫВАТЬСЯ/ ДОГАДА́ТЬСЯ	дога́дыва/юсь -ешься -ются дога́дывался (не) дога́дывайся! (не) дога́дывайтесь!	догада́/юсь -ешься -ются догада́лся догада́йся! догада́йтесь!	
РАЗВОДИ́ТЬСЯ/ РАЗВЕСТИ́СЬ	развожу́сь разво́дишься разво́дятся разво́дился (не) разводíсь! (не) разводíteсь!	разведу́сь разведёшься разведутся развёлся разведíсь! разведíteсь!	Ж appears in the 1st person imperfective only. In the perfective Д replaces СТ throughout the conjugation.
РАЗДЕВА́ТЬ/ РАЗДЕ́ТЬ	раздева́/ю -ешь -ют раздева́л (не) раздева́й (те)!	разде́н/у -ешь -ут разде́л разде́нь (те)!	РАЗДЕ́ТЬ is conjugated like ОДЕ́ТЬ.
СКРЫВА́ТЬ/ СКРЫ́ТЬ	скрыва́/ю -ешь -ют скрыва́л (не) скрыва́й (те)!	скро́/ю -ешь -ют скры́л скро́й (те)!	In the perfective СКРЫ́ТЬ is conjugated like МЫ́ТЬ.
ССОРИ́ТЬСЯ/ ПОССОРИ́ТЬСЯ	ссора́юсь ссора́ишься ссора́ются ссора́ился (не)ссора́йся! (не)ссора́йтесь!	поссо́рюсь поссо́ришься поссо́рятся поссо́рился не поссо́рьяся! не поссо́рь-тесь!	

Section Two: Lexical Expansion

БЛЕСТЯЩИЙ

1. блестеть/блеснуть imperf.: to shine;
to glitter; to sparkle

В доме всё блестяло.

Её глаза блестяли радостью.

Звёзды блестяли на небе.

Он не блещет умом. - His intelligence does not strike you.
He is no genius.

Он ничем не блещет. - He does not shine in anything.

perf.: to flash; to make
a brilliant display (of)

У меня блеснула мысль. - An idea flashed across my mind.

У меня блеснула надежда. - I was inspired with hope.
I saw a ray of hope.

Он любит блеснуть своим умом. - He likes to make a show
of his wit.

2. блеск lustre, brilliance, brilliancy;
magnificence, gorgeousness

блеск солнца - brilliance/brightness of the sun

блеск славы - lustre of fame

во всём блёске - in all one's glory

3. блестяще (adv.) brilliantly

Дела идут блестяще.

не блестяще - not too good; so-so

Он сдал экзамены не блестяще.

ОСНОВАНИЕ

1. основывать/основать to found
+ ACC. (что)

Первый русский университет был основан Ломоносовым в 1755 году.

to base

+ ACC. (что)

+ НА + PREP. (на чём)

Ваши обвинения ни на чём не основаны.

2. основатель founder

Юрий Долгорукий был основателем Москвы.

ОТКРОВЕННЫЙ

1. откровенничать/пооткровенничать - to indulge in confidences
+ С + INSTR. (с кем)
+ О + PREP. (о чём)

*Света любит пооткровенничать с подругой о своей жизни.
С ним откровенничать опасно, он может всем всё рассказать.*

2. откровение revelation

Для меня эта книга была настоящим откровением.

3. откровенность frankness

Я не сомневаюсь в его откровенности.

Synonyms

открытый, искренний, прямой

Будьте откровенны (искренни) со мной.

Он очень откровенный (открытый, искренний, прямой) человек.

*Только откровенное (искреннее) признание может облегчить
вашу вину.*

РАЗВОДИТЬСЯ/РАЗВЕСТИСЬ

развод divorce

они в разводе - they are divorced

получать развод - to get a divorce

давать развод кому-л. - to agree to divorce smb.

процесс о разводе - divorce suit

РАЗДЕВАТЬ (СЯ) /РАЗДЕТЬ (СЯ)

1. переодевать (ся) /переодеть (ся) - to change smb.'s clothes;
to change (one's clothes)

Мать переодела девочку в белое платье.

Подождите меня немного, я только переоденусь.

Lesson 16
Vocabulary

2. раздевалка locker room, changing room

Переоденься сейчас, на пляже нет раздевалки.

- Почему ты не оставил своё пальто в раздевалке?

- Там не было мест.

СОВЕЩАНИЕ

совещаться/посоветаться to deliberate (on),
to consult (on, about),
to hold a consultation (on);
to confer (with),
to take counsel (with)
+ C + INSTR. (с кем)

Вы должны посоветаться со специалистами по этому вопросу.

Я дам вам ответ после того, как я посоветуюсь со своим адвокатом.

ССОРИТЬСЯ/ПОССОРИТЬСЯ

1. ссорить/поссорить to cause a quarrel
+ ACC. (кого)
+ C + INSTR. (с кем)

Почему ты пытаешься поссорить меня с друзьями?

2. ссора quarrel

*бить в ссоре с кем-л. - to be at odds with smb.;
to be on bad terms with smb.*

искать ссоры с кем-л. - to be spoiling for a fight with smb.

Между друзьями произошла серьёзная ссора.

Я не знаю причин их ссоры.

ЧУВСТВО

чувствительный sensible, perceptible, felt;
painful

чувствительная потеря - painful loss

чувствительный удар - telling blow

Наши войска нанесли противнику чувствительный удар.

чувствительный человек - sensitive; tender; susceptible
sensitive man

чувствительный прибор - sensitive instrument

ЧУТЬ

Synonym

едва

Больной едва (чуть) дышал.

Он едва (чуть) замéтно улыбнулся.

Он едва не (чуть не) упал.

Supplement: Словосочетания

ДОГАДЫВАТЬСЯ/ДОГАДАТЬСЯ

догадаться о чём: о чём-л. состоянии, о чьих-л. мыслях, о чьих-л. чувствах, о чьём-л. отношении к кому-чему-л., об этом, обо всём ..., сделать что-л., написать, сказать, пойти ...

догадаться о чём-л. по чему: по чьему-л. поведению, по лицу, по тону, по названию, по запаху ...

догадаться как: сразу, быстро, легко, неожиданно, вдруг ...
хотеть, стараться ... догадаться
начать ... догадываться

Я догадался по её лицу, что что-то случилось.

ЗАЛ

(не)большой, маленький, светлый, тёмный, театральный, зрительный, концертный, танцевальный, актовый, читальный, спортивный (спортзал), гимнастический ... зал

зал чего: кинотеатра, театра, ресторана, консерватории, Эрмитажа ...

зал чего (для чего зал): заседаний, ожидания ...

зал для чего: для занятий чем-л., для приёмов, для танцев ...
сцена, стены, размеры ... зала

вход ... в зал

выход ... из зала

открыть, закрыть, убрать, приготовить для чего-л. ...

в каком-л. зале: (проводить что-л., заниматься чем-л., собраться, что-л. происходит ...)

в какой-л. зал (входить, приходить ...)

из какого-л. зала (выходить, уходить ...)

какой-л. зал полон, свободен, пуст, как-л. освещён, открыт, закрыт ...

Зал кинотеатра был полон.

МЫСЛЬ

хорошая, великолепная, блестящая, глубокая, интересная, важная, серьёзная, оригинальная, новая, внезапная, неожиданная, смелая, тайная, самостоятельная, спасительная, счастливая, страшная, ужасная, скрытая, постоянная, упорная, тревожная ... мысль

мысль кого-чего: друга, Мухина ..., произведения ...

мысль о чём: о создании чего-л., о поездке куда-л. ...,
сделать что-л., создать что-л., изучать что-л., написать что-л.,
познакомиться с кем-чем-л., поехать куда-л. ...

мысль о ком-чём: о сыне, о матери, о ней, об Ане ..., о родине,
о будущем, о чьей-л. судьбе ...

подать кому-л., оценить, записать, продолжать ... какую-л.

мысль

не допускать ... мысли о чём-л.

делиться с кем-л. ... какой-л. мыслью

к какой-л. мысли (прийти, привыкнуть ...)

на какой-л. мысли (остановиться ...)

от какой-л. мысли (отказаться ...)

какая-л. мысль родилась у кого-л., пришла кому-л. (в голову),
понравилась кому-л. ...

*Хотя она не любила своего мужа, она не допускала мысли
о разводе.*

ОСНОВАНИЕ

1. foundation (действие)

основание чего: города, столицы, университета, школы, музея,
библиотеки, клуба ...

день, момент, время, год, факт ... основания чего-л.

для основания чего-л. (сделать что-л. ...)

до основания чего-л., после основания чего-л. (что-л. произошло)

об основании чего-л. (читать, узнать, рассказывать ...)

с основанием чего-л. (поздравить кого-что-л. ...)

основание чего-л. имело какое-л. значение, сыграло какую-л.
роль, явилось чем-л. ...

*Основание этого государства имеет огромное значение в
мировой истории.*

2. foundation, base (здания); bed, bedding; root

прочное, крепкое, лёгкое, мощное, широкое, узкое, каменное ...

основание

основание чего: памятника, моста, здания, дома, горы ...

размеры, ширина, длина, высота ... основания

широкий, узкий ... в основании

строить, укреплять, разрушать, осматривать ... основание чего-л.

служить, быть, являться ... основанием чего-л.

в качестве основания (что-л. служит ...)

на основание (поставить что-л., положить что-л. ...)

у основания (поставить что-л., положить что-л. ...)

Lesson 16
Vocabulary

У основания памятника лежали цветы.

Какова высота основания этого здания?

3. base (причина); basis, grounds, reason

серьёзное, законное, полное ... основание

основание для чего: для недовольства, для обвинения, для жалоб, для выговора, для увольнения кого-л. ..., верить кому-чему-л., отказываться от чего-л., жаловаться на кого-что-л., увольнять кого-л. ...

иметь, искать, найти ... основание для чего-л.

служить, быть, являться ... основанием для чего-л.

без всякого основания, с полным основанием (делать что-л. ...) у кого-л. есть основания для чего-л., нет оснований для чего-л.

У вас нет никаких оснований увольнять меня.

РЕЧЬ

1. speech; faculty of speech

понятная, богатая, бедная, культурная, правильная, чистая, свободная, спокойная, мягкая, приятная, странная, русская, немецкая, иностранная, родная, чужая ... речь

речь кого: ребёнка, иностранца, немца, Мухина ...

развитие, темп, чистота, правильность, культура, нарушение ... речи

ошибки ... в речи

развивать, исправлять ... речь

слышать, слушать, понимать ... какую-л. речь

Студенты должны много работать над развитием речи.

2. discourse

громкая, тихая, спокойная, детская ... речь

умные, пустые ... речи

речь кого: детей, стариков ...

вести, начинать, слышать, понимать ... речь

речь идёт о ком-чём-л.

На собрании учителей речь шла о дисциплине в старших классах.

3. speech, oration; address

короткая, (не)большая, длинная, интересная, умная, пустая, тёплая, яркая, блестящая, вступительная, ответная, официальная,

политическая, поздравительная, приветственная, обвинительная, пятиминутная, получасовая, двухчасовая ... речь

речь кого: председателя, адвоката, президента, министра, делегата ...

речь где: на собрании, на заседании, на конференции, на съезде, на митинге ...

речь кого-л. по радио, по телевидению ...

текст, содержание, тема, смысл, характер ... речи кого-л.

говорить, произносить, готовить, писать, начать, закончить, продолжать ... речь

передавать (по радио, по телевидению ...) ... речь

в речи (коснуться ...)

с речью (выступить, обратиться к кому-чему-л. ...)

Президент обратился с приветственной речью к королеве (Queen) Англии.

СКРЫВАТЬСЯ/СКРЫТЬСЯ

1. to hide

скрываться от кого-чего: от бандитов, от них, от Анны ..., от полиции, от дождя, от ветра ...

скрываться (imperf. only): под каким-л. именем, под какой-л. фамилией ...

скрываться где: в доме, в горах, в лесу, в деревне, на крыше, там, здесь ...

скрываться (imperf. only) как долго: какое-л. (долгое, некоторое ...) время, сколько-л. лет, всю жизнь ...

решить, советовать кому-л. ... скрываться

В те годы ему часто приходилось скрываться от полиции.

2. to disappear

скрыться где: в доме, в темноте, в тумане, в глубине чего-л., за поворотом, за углом, за деревьями, за горой, за облаками, за горизонтом ..., под водой ...

скрыться из глаз, из вида/из виду

скрыться как: быстро, постепенно, незаметно ...

Пароход скоро скрылся в тумане.

СОВЕЩАНИЕ

короткое, длинное, важное, историческое, секретное, производственное всесоюзное, международное, общеевропейское ...

совещание

совещание кого: глав правительств, министров, представителей кого-чего-л., членов чего-л., строителей ...

совещание на высшем уровне

совещание по какому-л. вопросу

подготовка, организация, проведение, порядок работы, открытие, закрытие, начало, окончание, ход, работа, участник, документы, решение, роль, значение ... совещания

участие, перерыв ... в совещании

подготовка, интерес ... к совещанию

прибытие кого-чего-л., приезд кого-чего-л. ... на совещание

выступление кого-л., доклад кого-л., речь кого-л. ... на совещании

сообщение, информация ... о совещании

подготовить, организовать, провести, устроить, открыть, закрыть, начать, закончить, продолжить, назначать на какое-л. время, перенести, оценивать как-л. ... совещание

в совещании (участвовать ...)

до совещания, после совещания, во время совещания (делать что-л., что-л. произошло ...)

к совещанию (готовиться, относиться как-л. ...)

на совещание (прибыть, приехать ...)

на совещании (быть, находиться, обсуждать что-л., выступать, делать доклад ...)

о совещании (сообщать, рассказывать, информировать ...)

с совещания (прийти, приехать ...)

совещание начало (закончило, продолжает ...) свою работу, состоялось, проходило где-л., рассмотрело что-л., обсудило что-л. ...

На какое время назначено совещание?

Мы обсудим эти вопросы на совещании.

СРЕДА

1. (of the society, nature)

окружающая, специфическая, определённая, привычная, общественная, социальная, физическая, природная, биологическая, географическая ... среда

влияние, роль, значение, знание, изучение ... среды

защита ... окружающей среды
изучать, исследовать, знать ... какую-л. среду
в какой-л. среде (жить, существовать ...)
на какую-л. среду (оказывать влияние ...)

какая-л. среда окружает кого-что-л., имеет какое-л. значение,
играет какую-л. роль, влияет на кого-что-л. ...

В этом зоопарке животные живут в привычной для них среде.

*Окружающая среда оказывает огромное влияние на развитие
живого организма.*

2. groups of people united by profession, interests, etc.

окружающая, определённая, привычная, обычная, узкая, рабочая,
студенческая, музыкальная, литературная, артистическая, учёная,
военная ... среда

среда кого: друзей, писателей, актёров, учёных, музыкантов,
студентов ...

знание, роль, влияние, продукт ... какой-л. среды
знать, изучать ... какую-л. среду

в какой-л. среде (родиться, расти, жить, воспитываться,
работать, быть известным ...)

из какой-л. среды (происходить, выйти ...)
какая-л. среда влияет на кого-что-л. ...

*Среда, в которой рос и воспитывался будущий писатель,
оказала на него большое влияние.*

Художники любили собираться в своей узкой среде.

LESSON 16



Semantics

Section One: Expressing Measurements in Russian

Russian measurements are expressed using the metric system (see appendix to this lesson for equivalents). In order to discuss measurements in Russian, the following terminology must be studied:

вес	- weight
высота́	- height (of an object)
ёмкость	- volume
глубина́	- depth
длина́	- length
пло́щадь	- area
рост	- height (of a person)
ско́рость	- speed
толщина́	- thickness
ширина́	- width

Also, the following units of metric measurement:

грамм	- gram
килогра́мм	- kilogram
киломе́тр	- kilometer
литр	- liter
метр	- meter
миллиме́тр	- millimeter
сантиме́тр	- centimeter
то́нна	- ton (metric)
фунт	- pound

Also, in stating measurements, the equivalents for "square" and "cubic" are:

- куби́ческий - cubic (e.g. кубический сантиметр = cubic centimeter)
квадра́тный - square (e.g. квадра́тный метр = a square meter)

Rendering Dimensions in Russian

Two constructions may be used in asking about dimensions:

Example - "height"

1. Какая (каковá) высота этого здания? (literally: what is the height of that building?)
 nominative genitive
2. Какой высоты это здание? (literally: of what height is that building?)
 genitive nominative

In the answer, only the nominative form is used.

Высота этого здания - 150 метров.
 nominative

Obviously, a shorter form of the answer is possible:

QUESTION

SHORT ANSWER

Какая высота этого здания?

150 метров.

NOTE the application of these constructions to the various measurements below:

<u>DIMENSION</u>	<u>QUESTION (s)</u>	<u>ANSWER</u>
Length	Какая (каковá) длина этой доски? Какой длины эта доска?	Два метра.
Width	Какая (каковá) ширина этой реки? Какой ширины эта река?	20 метров.
Depth	Какая (каковá) глубина этого озера? Какой глубины это озеро?	50 метров.
Height (of an object)	Какая (каковá) высота этого холма? Какой высоты этот холм?	150 метров.
Height (of a person)	Какой (каков) ваш рост? Какого вы роста?	182 сантиметра.
Weight (of an object)	Какой (каков) вес этого ящика? Какого веса этот ящик?	70 килограммов.
Weight (of a person)	Какой (каков) ваш вес? Сколько вы весите?	82 килограмма.

Lesson 16
Semantics

ПРАКТИКА

Переведите на английский язык.

1. Длинá границы между Канадой и США 7300 километров.
2. Какой глубинý эта река?
3. Ширинá фронта на этом участке 350 метров.
4. Какая толщинá бронí (armor) на танке Т-72?
5. Высотá этого здания немного больше двухсót метров.
6. Какой ширинý это шоссе?
7. Вы знаете длинý реки Вóлга ?
8. Кто выше рóстом, ты или твой старший брат?
9. Каковá глубина реки в этом месте?
10. Сообщите командиру 2-го мотострелкового батальона длинý моста через реку Быстрая .

Dimensions Expressed as Modifiers

Dimensions are often stated as modifiers:

Skirmishes were occuring all along the 300-mile front.

We moved from a two-story to a three-story house.

Our battalion just received five new 122-millimeter howitzers.

There are two ways of rendering such expressions in Russian:

1. Construction with the Instrumental Case + (В)+ Acc.

The instrumental case of the noun denoting the measurement is used, followed by В*+ the Accusative Case of a numeral indicating the size:

Examples:

ХОЛМ высотой (в) двести метров =
холм, высота которого 200 метров
a 200-meter-high hill
(a hill which is 200 meters in altitude)

* The preposition В may be omitted.

озеро глубиной (в) тысячу футов=
озеро, глубина которого 1000 футов
a 1000-foot-deep lake
(a lake which is 1000 feet deep)

2. Compound adjectives formed from numerals

Some dimensions are expressed as modifiers by compound adjectives:

стадцатидвухмиллиметровая гаубица - a 122-mm howitzer
двухэтажный дом - a two-story house
пятикилометровый марш - a 5-km march
пятнадцатилетняя девушка - a 15-year-old girl

There is no hard-and-fast rule as to when such compound adjectives may be formed rather than the longer construction. When you hear or see such a compound adjective, try to break it down and analyze its components to determine the meaning.

ПРАКТИКА

Переведите на английский язык.

1. Вчера я видел человека ростом (в) семь футов.
2. Он нес ящик весом (в) 20 килограммов.
3. Мне нужна доска толщиной (в) два с половиной сантиметра.
4. Солдаты поднялись на гору высотой (в) тысячу метров.
5. Снаряд пробил стену толщиной (в) полтора метра.
6. Дивизия заняла участок фронта длиной (в) 10 километров и глубиной (в) семь километров.
7. После десятиминутного перерыва студенты вернулись в класс.
8. Петров служит в батарее стацатимиллиметровых минометов.
9. Танк весом (в) четыре тонны не может перейти этот мост.
10. Иванов уволился с работы после двадцатилетнего срока службы на одном месте.

Special Meanings of "высота" and "глубина"

Note the special meanings of these words:

- высота́ - 1 altitude (of an aircraft) [A.F.]
Набира́йте высоту́ до 9000.
2 hill; "elevation" (ground forces)
Мы заняли высоту́ 324.2.
- глубина́ - depth (of a submarine) [navy]
На какой глубине́ подлодка?

Special Use of Preposition "на" in Measurements

When measuring an area, quite often such measurements are expressed in terms using the preposition НА + ACC. as follows:

фронт 300 на 200 = the front is 300 (meters) by 200 (meters)
Разме́ры (dimensions) этого участка 50 метров на 25 метров.
The dimensions of this sector are 50 meters by 25 meters.

ПРАКТИКА

Переведите на русский язык.

1. Мы летели на высоте́ 8000 метров.
2. Разме́ры этого за́ла 100 м на 75 м. (100 м x 75 м)
3. Подлодка ушла на глубину́ 20-и метров.
4. КП 2-ой роты находится на высоте 236.4.
5. Мы обстре́ливали участок разме́ром 300 на 250 метров.
(300 м x 250 м)

APPENDIX

Table of Comparative Weights and Measures

<u>Length</u>		
миллиметр	- millimeter	= .039 inches
сантиметр	- centimeter	= .393 inches
метр	- meter	= 3.28 feet (1.09 yards)
километр	- kilometer	= .62 miles (1,094 yards)
<u>Weight</u>		
грамм	- gram	= .035 ounces
фунт	- pound	= (500 grams) 1.1 pounds
килограмм	- kilogram	= (1000 grams) 2.2 pounds
тонна	- ton	= (1000 kilograms) 1.1 tons
<u>Volume</u>		
литр	- liter	= 1.057 quarts (.264 gallons)

Conversion of Metric Measurements into U.S. Measurements

kilometers into miles	- multiply by 3/5
meters into yards	- add 10%
meters into feet	- multiply by 3 and add 10%
kilograms into pounds	- multiply by 2 and add 10%
liters into gallons	- divide by 4 and add 5%

Abbreviations

м	= метр (метра, метров)
км	= километр (километра, километров)
см	= сантиметр (сантиметра, сантиметров)
л	= литр (литра, литров)
г	= грамм (грамма, граммов)
мм	= миллиметр (миллиметра, миллиметров)
кг	= килограмм (килограмма, килограммов)
т	= тонна (тонны, тонн)

Section Two: Reinforcement

Упражнение №1. Изменяйте предложения, как в примере.

Какая высота этого дома?	Какой высоты этот дом?
--------------------------	------------------------

1. Какая глубина этого подземного укрытия?
2. Какой толщины каменная стена старого дома?
3. Какая высота самой большой церкви в городе?
4. Какой длины шея у жирафа?
5. Какова ширина классной доски?
6. Какой толщины кожа у крокодила?
7. Каков вес нового прибора?
8. Какого роста ваш младший сын?

Упражнение №2. Отвечайте на вопросы, используя слова в скобках.

1. Какого веса груз на этом судне? (150 т)
2. Какой глубины морское течение у полуострова? (90 м)
3. Какой длины ВПП (взлётно-посадочная полоса) на аэродроме? (300 м)
4. Какой толщины достигают льды в Антарктиде? (1 км)
5. Какого роста самый высокий спортсмен в команде? (2 м 10 см)
6. Какой ширины спортивное поле при школе? (100 м)
7. Какой высоты сегодня волны на море? (5 м)

Упражнение №3. Закончите предложения, ставя слова в скобках в нужном падеже.

1. Сто миллионов лет назад на Земле жили животные (рост 20 м).
2. В Северной Калифорнии растут секвойи (высота 150 м).
3. Первый батальон получил новые танки с (толщина брони 3.5 см).
4. Машина шла по шоссе со (скорость 90 км в час).
5. У его родителей есть сад (площадь 0.5 гектара).
6. Передачи этой радиостанции идут на волнах (длина 12-14 м).
7. В прошлую субботу я всё утро ловил рыбу и поймал одну (вес 4 кг).
8. Этим летом мы собираемся строить бассейн (swimming-pool) (длина 10 м, ширина 6 м и глубина 2 м).

Упражнение №4. Объясните по-русски, как вы понимаете следующие выражения:

десятиэтажное здание
двадцатикилометровая дорога
пятикомнатная квартира
трёхколёсный велосипед
двухнедельный отпуск
пятиконечная звезда
восьмичасовой рабочий день
семизначное число
четырёхгодичное обучение
двухмоторный самолёт

Lesson 16
Semantics

Упражнение №5. Импровизация. Составьте свои предложения со следующими словами.

Пример: маленький остров 3 км x 2 км Они живут на маленьком острове размером три километра на два километра.

1. лист бумаги 15 см x 20 см
2. футбольное поле 105 м x 55 м
3. два окна 2 м x 1.5 м
4. кухня 5 м x 4 м
5. одеяло 2.5 м x 2 м
6. зеркало 12 см x 18 см
7. винт 200 мм x 50 мм
8. участок земли 150 м x 110 м
9. фотографии 5 см x 3 см
10. план местности 40 см x 24 см

Section Three: Circumlocution

Объясните по-русски значение следующих слов.
Составьте с ними предложения.

выгодный

вероятно

возникать/возникнуть

заключённый

укреплять/укрепить

немедленно



LESSON 16

Application

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework I.

Section Two: Лексико-грамматические упражнения

Упражнение №1. Ответьте на вопросы.

1. Какая длина реки Миссисипи? (7.300 километров).
2. Какой высоты это здание? (21 метр)
3. Какова́ толщина льда на реке? (40 сантиметров)
4. Какой длины граница между США и Канадой? (6,300 километров)
5. Какова́ ширина 101-го шоссе? (30 метров)
6. Какой длины этот стол? (1 метр 10 сантиметров)

Упражнение №2. Измените предложения, как в примере.

<u>Преподаватель:</u> Ради́сты поставили антéнну, <u>высота</u> которой была 10 метров.	<u>Студент:</u> Ради́сты поставили антéнну высотой (в) 10 метров.
--	---

1. В СССР построен новый кана́л, длина которого 65 километров.
2. Я купил участок земли, длина которого 40 метров, а ширина 25.
3. Враг построил транше́и (trench), глубина которых больше 2 метров.

Lesson 16
Application

4. Солдаты переходили реку по льду, толщина которого была 25 сантиметров.
5. У нас в городе построили здание, высота которого почти 50 метров.
6. Дивизия занимает участок обороны, ширина которого 15 километров и глубина 6 метров.
7. Мы поднялись на гору, высота которой 1200 метров.
8. Корабли плывут по реке, ширина которой около километра.

Упражнение №3. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. По полю идёт танк (35 tons in weight).
2. Пароход плыл по реке (3 meters deep).
3. Мы сидим за столом (1 meter wide).
4. Я знаю человека (6½ feet tall).
5. (Average weight) солдата около 175 фунтов.
6. Они работают в здании (almost 50 meters high).
7. Противник занял участок фронта (15 kilometers wide, and 10 kilometers deep).
8. Размеры этого участка (25 meters by 10 meters).

Упражнение №4. Переведите на русский язык.

1. The length of this truck is 4 meters and 37 centimeters.
2. What is the height of this building?
3. What is your height and weight?
4. We are now flying at an altitude of 9,500 meters.
5. The CP of the 23rd MRR is on hill 97.8.
6. The dimensions of this room are 15 by 10 meters.
7. During your 20-minute break go to the library for the English-Russian dictionaries.
8. The submarine commander ordered the engine to be shut off when we were at a depth of 200 meters.

Упражнение №5. Читайте вслух следующие предложения.

1. Они приехали сюда на 3 суток.
2. Теперь нас 4, и мы можем играть в карты.
3. Они не могут жить в одной комнате: у них 3 детей.
4. Жена купила 3 ножниц.
5. Вернулось пять человек: 2 из них ранены.
6. Возьмите с собой еды на 2 суток.
7. Шли 4: 2 мужчин и 2 женщины.
8. 3 из нас едут на машине, а 4 летят на самолёте.
9. В нашем классе 6. 4 из них очень хорошо говорят по-русски.
10. Он работает за 2.

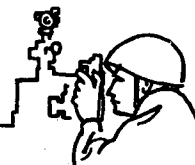
Упражнение №6. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Он заплатил за (both) (tickets).
2. Эта книга на (both) (languages) - русском и английском.
3. Мы говорим об (both) (soldiers).
4. Солдаты шли по (both) (sides) улицы.
5. В самолёте вышли из строя (both) (engines).
6. Я знаю (both) ваших (brothers).
7. Этот доктор имеет практику в (both) (villages)
8. Дайте книги (both) (nurses).

Упражнение №7. Переведите на английский язык.

1. Повторяю последние три цифры: двóйка, семёрка, трóйка.
2. Мой сын получил четвёрку по матемáтике.
3. Я дал кассиру десятку и получил от него пятёрку сдачи.
4. Запишите номер его телефона: трóйка, ноль, шестёрка, восьмёрка.
5. У Волóди прекрасные оцénки: четыре пятёрки и две четвёрки.
6. Напишите на доске единицу.

LESSON 16



Progress Check

Section One: Проверка словаря

Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. Русский писатель XIX века Грибоедов получил _____ воспитание и образование. (brilliant)
2. В СССР молодые люди часто _____ из-за жилищных условий. (to divorce)
3. Дом моих родителей находится на самом _____ села. (edge)
4. Очень важно, в какой _____ растёт и воспитывается ребёнок. (environment)
5. Требуется _____ напряжение, чтобы довести работу до конца. (extreme)
6. Острое _____ голода может привести человека к преступлению. (feeling)
7. _____ Ленинграда относится к началу 18-го века. (foundation)
8. _____ разговор с сыном помог отцу понять его секрет. (frank)
9. В _____ Большого театра 2000 мест. (hall)
10. Советские власти _____ данные о количестве преступлений в стране. (to hide)
11. Осенью птицы улетают в тёплые _____. (land)
12. _____ дом справа - дом моего отца. (the last)
13. О _____ было известно давно, но никто не знает, какие были приняты решения. (meeting)

14. Дети часто _____ друг с другом, но не надолго. (to quarrel)
15. Без _____ нельзя обвинять человека. (reason)
16. У каждого человека должно быть чувство _____ за свою работу. (responsibility)
17. _____ дерева - самая важная его часть. (root)
18. Я не вижу _____ в том, чтобы строить дома на самом берегу моря. (sense)
19. Некоторые птицы любят _____ вещи. (shiny)
20. Я хочу поделиться с вами своими _____ о будущем. (thought)
21. Чем раньше ребёнок научиться одеваться и _____ сам, тем лучше. (to undress)

Section Two: Verb Control

СКРЫВАТЬ (СЯ) / СКРЫТЬ (СЯ)

1. The boy concealed his action from his parents.
2. Try to conceal the death of his friend from the patient.
3. Strong feelings are hard to hide.
4. The sun hid behind the clouds.

ССОРИТЬ (СЯ) / ПОССОРИТЬ (СЯ)

1. This time he has quarreled with his wife seriously.
2. One shouldn't quarrel over money.
3. Children often quarrel, but not for long.
4. Are you quarreling with your neighbor again?

ДОГАДЫВАТЬСЯ / ДОГАДАТЬСЯ

1. A mother can surmise from her child's behavior whether or not he's sick.

Lesson 16
Progress Check

2. I quickly guessed what they were talking about.
3. Guess what this word means!
4. If I can't understand something, I'll figure it out.

РАЗВОДИТЬСЯ/РАЗВЕСТИСЬ

1. My parents got divorced when I was 6.
2. In the USSR young people often divorce because of difficult living (life) conditions.
3. It's better to get a divorce than to cause each other sorrow and pain.
4. If life together no longer provides (gives) happiness, people get divorced.

Section Three: Lexical Reinforcement

Упражнение №1. Найдите синонимы к следующим словам и составьте с ними предложения.

- | | |
|------------------------------|----------------|
| 1. значение (сло́ва) | 11. искренний |
| 2. прямой (человек) | 12. догадаться |
| 3. спрятать | 13. скрыться |
| 4. использовать | 14. сразу |
| 5. выступление (на собрании) | 15. появиться |
| 6. произнести | 16. смысл |
| 7. прекращать | 17. допускать |
| 8. яркий | 18. выгодный |
| 9. направлять | 19. собрание |
| 10. наверно | 20. причина |

Упражнение №2. Составьте все возможные словосочетания с данными словами.

скромный
блестящий
крайний
откровенный
скрывать
записывать
совершить
произносить
смелый
направлять

речь
чувство
мысль
зал
среда
беседа
подвиг
цена
просьба
радость

Section Four: Language Tasks

Упражнение №1. Объясните по-русски, как вы понимаете следующие выражения.

Скрывать свои мысли.

Взять на себя ответственность.

Переложить ответственность на чужие плечи.

Решиться (пойти) на крайние меры.

Без всяких к тому оснований.

Воспитывать чувство прекрасного.

Речь идёт о том, что ...

Упражнение №2. Объясните где, при каких обстоятельствах употребляются следующие выражения. Составьте мини-диалоги с ними.

Это не имеет смысла!

Нет никаких оснований думать так!

Скажите откровенно, ...

Поехал куда-то на край света!

Хорошая мысль!

LESSON 16



Reading Comprehension

Section One: Чтение

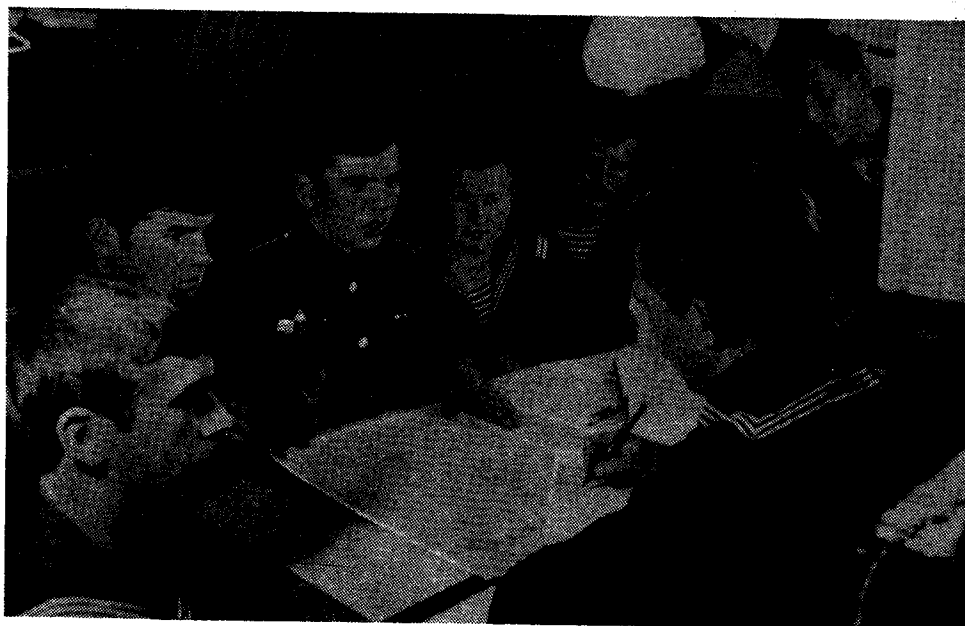
Прочитайте текст.

КАК СОВЕТСКИЙ СОЛДАТ СМОТРИТ НА ВНЕШНИЙ МИР

При составлении точного портрета советского солдата необходимо рассмотреть его отношение к потенциальным врагам - некоммунистическому миру. Добилась ли успеха советская система политической и психологической пропаганды по внушению советским солдатам чувства крайней ненависти к Западу и страха перед ним?

enforcing

hatred



Политзанятия на корабле

В Советском Союзе ведётся колоссальная работа по внедрению социалистических взглядов в умы советских граждан. Этот процесс начинается задолго до поступления молодых людей на военную службу. С самого детства им постоянно внушают, что основным долгом каждого советского человека является служба на благо родине, что он должен приносить пользу обществу, активно участвовать в строительстве социализма и защищать свою страну от врагов. Школа, радио, телевидение, газеты, коммунистические молодёжные организации, допризывная подготовка - всё служит этой цели. Таким образом, ещё до начала службы в армии молодой человек в течение многих лет подвергается социалистической пропаганде. Его учат если не ненавидеть, то по крайней мере не доверять миру Запада. Тем не менее, есть все основания считать, что некоторые слои советского общества, главным образом молодёжь, не доверяют тому, что пишут в советской прессе, и понимают, что от них скрывают смысл многих событий или искажают его. Правда, советские люди слышат, читают, видят только то, что позволено советской цензурой, и имеют очень мало информации, чтобы составить своё собственное мнение, отличающееся от официального. В таких условиях советскому гражданину не остаётся ничего другого, как верить всему, что ему говорят. В вооружённых силах пропаганда носит ещё более интенсивный характер. Основные страны, против которых направлена государственная пропаганда, - это Западная Германия и Соединённые Штаты Америки.

instillation

mind

long before

to drum into someone's head

good

to be subjected (to)

to hate

nevertheless

section

to misrepresent

Lesson 16
Reading Comprehension

Хотя советская пропаганда наделила Америку титулом "главный враг", для советского народа, пережившего Вторую мировую войну, главным врагом является Западная Германия. Воспоминания о немецкой оккупации и 20 миллионах погибших ещё достаточно свежи, поэтому ненависть к Германии и страх перед ней всё ещё существуют. И хотя служащие в армии в настоящее время слишком молоды, чтобы участвовать в войне, им постоянно напоминают о войне старшие и советская пропаганда. Музеи, фильмы, книги, лекции, телевидение и радио - все средства информации направлены на то, чтобы память о нацистских преступлениях оставалась жива.

Антиамериканская кампания, которую ведёт советское правительство, делает различие между американским правительством, банкирами с Уолл-стрит и другими капиталистами и американским народом (эксплуатируемые массы, которые не принимают участия в политике и действиях правительства).

Средний советский гражданин ничего или очень мало знает о жизни американцев. За исключением Второй мировой войны, когда Америка была союзницей СССР, у советских людей не было никаких прямых контактов с американцами. У среднего советского человека американцы вызывают любопытство, и он настроен дружелюбно, когда встречается с ними.

to give

to survive
memories

difference

curiosity;
friendly

Section Two: Обсуждение

Как относятся в Советском Союзе к США и как вы относитесь к СССР? Что влияет на отношение русских к Америке и на ваше отношение к русским? Откуда получают советские люди информацию о Западе, а вы о Советском Союзе? Что вы знали о Советском Союзе до прихода в эту школу?

Section Three: Чтение (продолжение)

БОЕВАЯ НАДЕЖНОСТЬ СОВЕТСКОГО СОЛДАТА

Несмотря на изменения, связанные с быстрой урбанизацией, несмотря на то, что молодые люди, служащие в армии, часто аполитичны и обращают мало внимания на "партийную линию", которую неустанно пропагандируют средства информации, у советского солдата, несомненно, есть чувство любви к "Родине-матери", и он будет сражаться, защищая свою страну.

Другое дело - участие в агрессивных акциях Советского Союза за пределами страны. Существует много мнений, касающихся отношения советского солдата к этим акциям и зависящих от специфических условий. Однако можно твердо сказать, что в начальной стадии такой агрессивной акции за пределами страны советский солдат будет выполнять все боевые приказы, но сражаться он будет не так, как он это делал бы, защищая свою родную землю. Если конфликт за пределами страны будет носить затяжной характер, боевая эффективность и надежность солдата будут в большой степени зависеть от убедитель-

ceaselessly

doubtlessly

outside of

stage

prolonged

Lesson 16
Reading Comprehension

ности доводов командования о справедливости дела, за которое он сражается, и от того, насколько данный конфликт будет затрагивать интересы безопасности его отечества.

persuasiveness
of arguments

native land

Section Four: Обсуждение

Что вы думаете о боевой надёжности советского (американского) солдата? В чём и когда выражалась боевая надёжность советских (американских) солдат? Что можно сказать о поведении и действиях советских солдат в Афганистане?



LESSON 16

Conversation

Section One: Разговор через переводчика

Допрос пленного офицера ВВС.

1. Colonel, do you know what we are going to ask you about?
Догадываюсь.
2. I hope you will be frank with us.
Нет смысла скрывать что-то.
3. What was your position, Colonel?
Я был командиром 127-го полка военно-транспортных самолётов.
4. What (large) formation does your regiment belong to?
В 36-ую авиационную дивизию.
5. And into which strategic formation does the 36th Division enter?
В 4-ую воздушную армию.
6. What mission was your flight carrying out when you were shot down?
Мы должны были доставить три батальона мотострелков в ваш тыл.
7. Who bore the responsibility for the success of this operation?
Лично я.
8. Precisely at what time did you take off?
Вылет состоялся рано утром 7/VI, в 4.00.
9. When did you encounter our fighters?
Ваши лётчики атаковали нас в 4.20.
10. At what altitude?
Так как видимость была плохая из-за облачности, мы поднялись над облаками и летели на высоте чуть ниже 5000 метров.
Перескажите этот разговор по-русски.

Section Two: Закрепление русского речевого этикета

1. Прочитайте следующие выражения, обозначающие мнение:

Я думаю, (что) . . . Я считаю (что) . . .

Мня кажется, (что) . . . По-моему, . . .

По его/её/их мнению . . . Я рассматриваю (это) как . . .

Я уверен, что . . .

2. Когда вы употребите следующие ответы?

Конечно. Правильно. Верно. Совершенно верно.

Вы (ты) правы (прав, -а). Вы совершенно правы.

С этим нельзя (невозможно) не согласиться.

Против этого ничего не скажешь.

Я согласен(согласна) с вами (тобой); с этим.

Я совершенно (полностью) согласен с этим. Я должен согласиться с вами.

Я не против (этого). Я уверен (-а) (Я думаю, мне кажется), что это так (правильно, верно, вы правы).

Да, правда. Это действительно так.

Пусть будет по-вашему.

3. Когда вы употребите следующие ответы?

Извините, это не так. Простите, это неверно.

Совсем нет. Нет, не так.

Неправильно. Неверно. Неправда.

Вы неправы. Ты совершенно (совсем) неправ (-а).

(Этого) не может быть!

Я не согласен с вами (с этим). С вами (с этим) нельзя (невозможно) согласиться.

Разрешите (позвольте) не согласиться с вами (с этим).

Я уверен (-а) (думаю, мне кажется), что это не так (неверно, неправильно). Я не уверен (-а), что это так (правильно).

Боюсь, что вы неправы (ты неправ). Боюсь, что нет.

Я бы этого не сказал.

В это трудно поверить. Этому трудно поверить.

Трудно сказать (так ли это).

4. Составьте короткие диалоги, используя приведённые выражения.
-

Section Three: Закрепление лексики

Ответьте на вопросы.

1. В каких случаях люди развóдятся?
2. С кем можно быть откровенным и с кем нет?
3. Из-за чего обычно ссорятся родители и дети, мужья и жёны, друзья, подруги?
4. Что входит в окружающую среду?
5. На ком лежит ответственность за внешнюю политику страны, внутреннюю политику, за состояние вооружённых сил, экономики?
6. В чем вы видите корни восстаний и революций?
7. В чем вы видите смысл жизни?
8. Назовите основные чувства, которые люди испытывают к кому-нибудь и в разных ситуациях.
9. От кого/чего можно скрываться?

Section Four: Разговор по темам

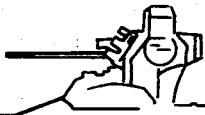
1. Работа в парах. Составьте диалоги по следующим заданиям.

Постарайтесь уговорить (persuade):

друга пойти с вами в кино;
хозяина подождать с квартирной платой (rent);
близкого вам человека бросить курить;
директора дать вам отпуск;
механика починить вашу машину до субботы.

Постарайтесь отговорить (talk out of):

знакомых от покупки нового дома;
брата продавать его машину;
друга менять работу;
приятелей ехать на рыбную ловлю;
соседей переезжать в другой район.



LESSON 16

Soviet Press

Section One: Reading Comprehension

Из военной прессы. О недостатках в вооружённых силах.

В советской прессе, как правило, восхваляют (eulogize) всё, о чём пишут. Советская печать старается скрыть недостатки, часто искажая (misrepresent) факты. На страницах газеты и журнала говорят об успехах социалистического государства и лишь иногда о недостатках. Обычно факты критики появляются в письмах читателей в редакцию (editorial staff) газеты и в ответных материалах редакции "По вашим письмам", реже в статьях и корреспонденциях. Бóльшей частью это критика мелких недостатков отдельных лиц, но никогда не критикуют крупных партийных и государственных руководителей или советскую систему.

Прочитайте текст.

ДАЛ ЧЕСТНОЕ СЛОВО

С мая 1972 г. служит прапорщик М. Савельев в войсковой части. Когда только начал свою службу, отец его, ветеран войны, сказал: "Миша, самое главное - люби солдат, как своих детей. Если же не можешь, лучше уходи." Слова отца всегда помнил Савельев. С первых же дней всё внимание - службе. Когда же женился и родились дети, стал вопрос о квартире. "Товарищ Савельев, это, конечно, безобразие, что вы до сих пор без квартиры, - сказал ему его командир, офицер

disgraceful

В. Костючэнко. - У вас двое детей, скоро будет третий. Вы отличный прапорщик. Даю вам честное слово, квартира у вас будет."

Время шло. Савельев с женой и тремя детьми жил в одной комнате, которую он снимал у хозяйки. Вопрос с квартирой не решался. Пошёл прапорщик за помощью к политработнику, который был председателем жилищной комиссии. "Ты зачем пришёл? - спросил политработник. - Я тебя не вызывал." От таких слов лёг на сердце тяжёлый камень. А в новые квартиры въезжали другие семьи. Шесть "углов"* сменили за это время Савельевы. У жены не было прописки, поэтому она не могла устроиться на работу, отдать детей в детский сад. Тогда-то Савельев подал рапорт об увольнении в запас и написал письмо в редакцию газеты.

registration
of the passport

Журнал "Знаменосец"
1983 г.

Ответьте на вопросы.

1. Объясните смысл заглавия (title).
2. Как относился к службе прапорщик?
3. Какую "благодарность" получил прапорщик от командира за хорошую службу?
4. Почему прапорщик решил уйти из армии?
5. В каких условиях живёт американский прапорщик?
6. Для чего существует в СССР прописка? Почему в странах Запада нет прописки?

* "угол" - это часть комнаты, которую снимают для жилья в чужой квартире.

Прочитайте текст.

В ОБЩЕЖИТИИ

Сосед по комнате предложил лейтенанту Иванову отметить день рождения - три бутылки водки на двоих. Лейтенант не нашёл сил отказаться. На другой день занятия проводил неподготовленным. Потом начались опоздания на службу, был разговор с командиром части, вызывали на комсомольское собрание. "А что я могу сделать? - повторял лейтенант Иванов. - В общежитии, где я живу, ни заниматься, ни отдохнуть нельзя. Везде грязно, холодно. Когда кто приглашает выпить, не могу отказаться."

"Красная звезда"
1974 г.

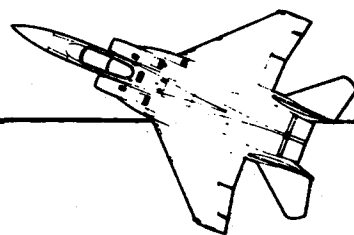
Ответьте на вопросы.

1. О каких недостатках в армии говорится в статье?
2. Расскажите об условиях в вашей казарме.

Section Two: Listening Comprehension

Прослушайте текст и ответьте на вопросы преподавателя.

LESSON 16



Reinforcement

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework II.

Section Two: Грамматические и лексические упражнения

Упражнение №1. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Сын (to conceal) от матери, что опять (to quarrel) с женой.
2. Все (to guess), о ком шла речь.
3. Год не прожили и уже (to get divorced).
4. Солнце (to hide) за облаками, и пошёл лёгкий дождь.
5. Заходите, (to take off one's coat). Что вас так давно не было?
6. Ты не (to guess), зачем я приехала?
7. У меня (to arise) очень интересная мысль.
8. Наши соседи постоянно (to quarrel).
9. Чтобы не разбудить семью, он осторожно (to undress) в гостиной.
10. Доктор решил (to conceal) неприятную новость от больного.

Упражнение №2. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

(блестящая мысль)

1. Послушай, какая _____ пришла мне в голову.
2. Он подал мне _____.
3. В этой статье я не встретил ни одной _____.

(наши края)

1. Вы бывали _____?
2. В этом рассказе автор пишет _____.
3. Когда вы приедете _____?

(летний лагерь)

1. Спортсменов пригласили на открытие _____.
2. Мы очень хорошо провели отпуск _____.
3. Твой сын в этом году поедет _____?

(рабочая среда)

1. Этот писатель родился и вырос _____.
2. В своём произведении он пишет _____.
3. Как ни странно, он совсем не был известным _____.

Упражнение №3. Закончите следующие предложения, используя правильный вид (аспект) глагола.

1. В соседней комнате спит ребёнок. Дверь туда (открывать/открыть) нельзя.
2. Потерял ключ, и дверь (открыть/открывать) нельзя.
3. Я завтра уезжаю, и поэтому (переносить /перенести) нашу встречу больше нельзя.
4. Этому человеку нельзя (подниматься/подняться) в гору: у него больное сердце.

Lesson 16
Reinforcement

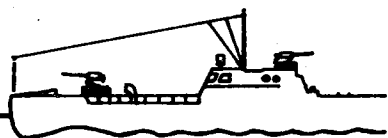
5. Нельзя (давать/дать) маленьким детям спички.
6. Все эти книги нельзя (уносить/унести) сразу: они очень тяжёлые.
7. Телевизор (включать/включить) нельзя: отец работает, и шум мешает ему.
8. За короткий срок такую большую работу нельзя было (выполнять/выполнить).
9. При красном свете улицу (переходить/перейти) нельзя.
10. Студенты все разошлись, и теперь уже нельзя им (сообщать/сообщить) о перемене расписания на завтра.
11. На грузовике здесь нельзя (проезжать/проехать): улица слишком узкая.
12. Эта книга вышла давно, и сейчас её нельзя (находить/найти) в магазине.
13. Нельзя (уходить/уйти), не простившись с хозяевами дома.
14. С выводами исследователя нельзя (соглашаться/согласиться).

Section Three: Перевод

Переведите и напишите по-русски.

1. I guessed your thoughts immediately.
2. It makes no sense to call so late, everyone is already long gone.
3. What role does (one's) environment play in a person's life?
4. Come in, take off your coat. What are you doing in our parts?
5. He's a very open person, and doesn't like to hide his feelings.
6. We must take extreme measures in order to fulfill the plan ahead of time.
7. I take responsibility for the completion of the job.
8. On what grounds were you expelled from the university?

9. Entrance into the auditorium is not allowed after the film starts.
10. At the conference our representative came forward with a brilliant speech.
11. My brother and his wife quarrelled and almost got a divorce.



LESSON 16

Comprehension & Communication

Section One: Gisting the News

Present the talk prepared for Homework II and respond to any questions which may arise.

Section Two: Digesting the News

Use the table on the next page to note down the essential elements of information as presented by each speaker. Ask questions to clarify unknown vocabulary or missing data.

Section Three: Free Conversation

Talk about anything you wish in Russian.

	Who?	What?	Where?	When?	Why?
Student 1					
Student 2					
Student 3					
Student 4					
Student 5					
Student 6					
Student 7					
Student 8					
Student 9					



LESSON 17



LESSON 17

Vocabulary

Section One: Lexical Presentation

ГРЯЗЬ (fem.) 1. dirt, mud

*После дождя на деревенских улицах всегда много грязи.
Мальчик упал в грязь.*

2. dirt, mess

*На кухне ужасная грязь.
Это ты оставил после себя грязь?*

не ударить лицом в грязь - not to disgrace oneself

Я уверен, что наши студенты не ударят лицом в грязь на экзаменах.

ГУСТОЙ (adv. ГУСТО) thick; dense

густой лес - dense/thick forest

густая трава - thick grass

густое население - dense population

густые волосы - thick hair

густая краска - thick paint

густой суп - thick soup

густые облака - dense/heavy/thick clouds

У Оли густые тёмные волосы.

Трава здесь высокая и густая.

Туман был так густ, что в нескольких шагах нельзя было ничего рассмотреть.

густой голос - deep voice

густой цвет - rich color

Lesson 17
Vocabulary

ДЕЖУРНЫЙ 1. on duty

дежурный врач - doctor on duty

Обратитесь с этим вопросом к дежурному врачу.

2. (adjectival noun)
man on duty

Кто сегодня дежурный в классе?

Возьмите словари у дежурного.

Дежурного по роте срочно вызвали к командиру.

дежурный магазин - shop with extended business hours

Дежурная аптека работает круглые сутки.

ЖИДКИЙ 1. liquid; fluid; watery; thin

жидкое молоко - watery milk

жидкий воздух - liquid air

жидкое мыло - liquid soap

жидкое топливо (fuel) - liquid fuel

В Америке пьют жидкий кофе, а в Европе - крепкий, густой.

Широкая улица большого села была полна жидкой грязи.

2. thin, scant

жидкие волосы - thin/scant / sparse hair

У меня когда-то были очень красивые густые волосы, а сейчас они жидкие.

ЛУЧ (pl. лучи́) ray, beam

Мы долго шли под жаркими лучами солнца.

В ночном небе были видны лучи прожекторов.

луч надежды - ray/flash/gleam of hope

ОТПРАВЛЯТЬ/ОТПРАВИТЬ to send, to forward, to dispatch;
to post, to mail
+ ACC. (что)

Это письмо нужно срочно отправить в министерство.

Вещи уже отправили на станцию.

Мы хотим отправить детей к бабушке в деревню.

отправить на тот свет - to kill; to do away with smb.;
to send smb. to their eternal reward; to send smb. to meet
their Maker

ОТПРАВЛЯТЬСЯ/ОТПРАВИТЬСЯ to set off/out; to start;
to leave; to go (to a place)

отправиться в путь - to set out

Поезд на Москву отправляется через 5 минут.

После обеда мы отправились гулять.

Вернувшись из командировки, он сразу же отправился в деревню.

ОТСУТСТВОВАТЬ (imp. only). . . . to be absent

"Кто сегодня отсутствует?" - спросил учитель.

Иванов отсутствовал на занятиях по болезни.

у кого-л. отсутствует аппетит - smb. has no appetite

У больного совершенно отсутствует аппетит.

ОХРАНА 1. guarding; protection

охрана труда - labor protection

Он вступил в общество охраны животных.

Необходимо создать специальную комиссию по охране окружающей среды.

2. guard

Вся охрана завода состояла из нескольких человек.

Несколько человек из охраны президента было ранено.

*ОХРАНЯТЬ to guard; to protect
+ ACC. (кого, что)
+ OT + GEN. (от кого, от чего)

Законы страны должны охранять права граждан.

Наша авиация надёжно охраняет воздушные границы от нападения врага.

ПЕСОК (Gen. ПЕСКА) sand

золотой песок - gold dust

Я люблю лежать на пляже на тёплом песке и слушать шум моря.

сахарный песок - granulated sugar

строить на песке - to build on sand

* The perfective form of this verb is very rarely used.

Lesson 17
Vocabulary

ПОДЧИНЯТЬСЯ/ПОДЧИНИТЬСЯ to submit (to); to obey,
to be subordinated (to)
+ DAT. (кому, чему)

подчиняться судьбе́ - to surrender to fate

Капитан, вас будут судить за то, что вы не подчиняетесь приказу.

Не приказывайте мне, я вам не подчиняюсь.

ПРИСУТСТВОВАТЬ (imp. only) . . . to be present (at);
to assist (at); to attend
+ В + НА + PREP. (где)
+ ПРИ + PREP. (при чём)

В зале присутствовали делегаты от разных партий.

С советской стороны на встрече присутствовали министр иностранных дел и другие официальные лица.

Она присутствовала при вашем разговоре?

ПЫЛЬ (fem.) dust

быть в пыли́ - to be covered with dust

На его туфлях была видна дорожная пыль.

Машины, проезжавшие по деревенской дороге, поднимали облака пыли.

пускать пыль в глаза - to show off

Виктор любит пустить пыль в глаза: он часто говорит, что лично знаком со знаменитыми писателями, артистами.

ПЯТНО́ (pl. ПЯТНА). spot; patch; blot, stain

солнечные пятна́ - sun-spots

ро́димо́е пятно́ - birth-mark

в пятна́х - stained; blotchy (о лице)

выводи́ть пятна́ - to remove/to take out stains

это пятно́ на его репута́ции - that is a stain on his reputation

Чем можно вывести эти пятна́ на пиджаке?

От температуры у неё на лице выступили красные пятна́.

Он хотел скрыть своё тёмное прошлое: это прошлое лежит пятно́м на его биографии.

РАЗНИЦА difference

с той разницей, что ... - with the difference that ...

разница в том, что ... - the difference is that ...

разница в цене - difference in price

разница в годах - difference in age

огромная разница - a great difference

какая разница?! - what's the difference?!

Разница во времени между Нью-Йорком и Сан-Франциско составляет 3 часа.

У них с женой очень большая разница в возрасте.

СЛОЙ (pl. СЛОЙ) layer; coat(ing)

Казалось, что в комнате никто не жил: на всех вещах лежал толстый слой пыли.

широкие слои населения - wide sections of population

В митинге принимали участие все слои населения.

СТЕКЛО́ (pl. СТЕ́КЛА) glass

око́нное стекло - window-pane; window glass

увеличи́тельное стекло - magnifying glass/lens, magnifier

сте́кла очков - lenses

ветрово́е стекло (в машине) - wind shield

Ветровое стекло в машине было разбито.

На столе стояли стаканы из красивого тонкого стекла́.

СТЕКЛЯ́ННЫЙ glass (adj.)

На столе стояла красивая стеклянная ваза.

Стеклянная дверь вела из коридора на балко́н.

ФОНА́РЬ (masc.; pl. ФОНА́РИ). . . . lantern; lamp; light

уличны́й фонарь - street lamp

карма́нный фонарь - (pocket) flash-light

Он включил фонарь и вошёл в тёмную комнату.

Остановка автобуса вон там, около уличного фонаря́.

поставить кому-л. фонарь под глазом - to give smb. a black eye
Мой сын пришёл домой с фонарём под глазом.

Lesson 17
Vocabulary

CONJUGATION OF VERBS

INFINITIVE	IMPERFECTIVE	PERFECTIVE	COMMENTS
ОТПРАВЛЯТЬ/ ОТПРАВИТЬ	отправля́ю -ешь -ют отправля́л (не) отправля́й (те) !	отпра́влю отпра́вишь отпра́вят отпра́вил отпра́вь (те) !	Л appears in the 1st person perfective only.
ОТСУТСТВОВАТЬ	отсу́тству/ю -ешь -ют отсу́тствовал (не) отсу́тствуй (те) !		This verb does not have the perfective form. Remember that <u>OBA</u> changes to <u>Y</u> when conjugated. In the past tense <u>OBA</u> remains.
ОХРАНЯТЬ	охраня́ю -ешь -ют охраня́л (не) охраня́й (те) !		The perfective of this verb is very rarely used.
ПОДЧИНЯТЬСЯ/ ПОДЧИНИТЬСЯ	подчиня́юсь -ешься -ются подчиня́лся (не) подчиня́йся! (не) подчиня́йтесь!	подчин/ю́сь -и́шься -я́тся подчини́лся подчини́сь! подчини́тесь!	
ПРИСУТСТВОВАТЬ	прису́тству/ю -ешь -ют прису́тствовал (не) прису́тствуй (те) !		This verb does not have the perfective form. Remember that <u>OBA</u> changes to <u>Y</u> when conjugated. In the past tense <u>OBA</u> remains.

Section Two: Lexical Expansion

ДЕЖУРНЫЙ

1. дежу́рить/подежу́рить to be on duty; to watch

Кто сегодня дежу́рит в классе?

Вчера дежу́рил по школе наш класс.

Дежу́ришь у телефона? - Да, жду звонка из Москвы.

Он всю ночь дежу́рил у постёли (bed) больного.

2. дежу́рство duty; watching

Сегодня его дежурство.

Это случилось в его дежурство.

ночнóе/днeвнóе дежурство (медсестры) - night/day nursing

ночное дежурство - night-watch; night-duty

ЖИДКИЙ

- жидко́сть liquid, fluid

В чашке была какая-то тёмная коричневая жидкость.

ОТПРАВЛЯТЬ/ОТПРАВИТЬ

- отправле́ние sending; departure

Вы должны организовать отправле́ние войск и боеприпасов на фронт.

Отправле́ние поезда на Киев состоится со 2-ой платфо́рмы.

ОТСУТСТВОВАТЬ

1. отсу́тствие absence; lack

за отсутствием (кого-л.) - in the absence of smb.

за отсутствием (чего-л.) - for lack of smth.

за отсутствием времени/денег - for lack of time/money

в моё отсутствие - in my absence

Lesson 17
Vocabulary

2. отсу́тствующий (participle from the verb
отсу́тствовать)

Все студенты, отсу́тствовавшие вчера на занятиях, должны явиться к директору института.

(adjective)

отсу́тствующий взгляд - blank/vacant look

(adjectival noun)

Отсу́тствующие все́гда виноваты.

Антоним

прису́тствовать

Кто прису́тствовал вчера на занятиях?

Кто отсу́тствовал вчера на занятиях?

ПОДЧИНЯТЬСЯ/ПОДЧИНИТЬСЯ

1. подчи́нять/подчи́нить to subordinate; to place under; to place under the command; to subdue
+ ACC. (кого, что)
+ DAT. (кому, чему)

подчи́нить своей воле - to bend to one's will

подчи́нить себе - to override

2. подчи́нение subordination; subjection; submission

быть в подчинении у кого-л. - to be subordinate to smb.

попасть в подчинение к кому-л. - to become subordinate to smb.

передать что-л. в подчинение кому-л. - to place smth. under the authority of smb.

3. подчи́ненный under, under smb.'s command (participle)

Войска, подчи́ненные генералу Тополеву, перешли в контрнаступление.

subordinate
(adjectival noun)

Наш начальник хорошо относится к своим подчи́ненным.

ПРИСУТСТВОВАТЬ

1. присутствие presence

в присутствии кого-л. - in smb.'s presence

Ваше присутствие на собрании необходимо.

Это произошло в моём присутствии.

Это было сказано в моём присутствии.

2. присутствующий (participle from the verb
присутствовать)

*Представители всех стран, присутствовавшие на совещании,
выступили в защиту прав человека.*

(adjectival noun)

Все присутствующие голосовали за это предложение.

ПЫЛЬ

1. пылить/напылить to raise dust, to fill the
air with dust

*Попросите детей отойти подальше от дома, чтобы они не
пылили под окнами.*

2. пыльный dusty

Мать попросила меня почистить старый пыльный ковёр.

Мы долго ехали к океану по пыльной дороге.

3. пыльно it is dusty

Сегодня очень пыльно.

СТЕКЛО

1. стекольный glass (adj.); vitreous

стекольный завод - glass-works, glass-factory

стекольная промышленность - glass industry

2. стекольщик glazier, glass cutter

У нас разбито окно, надо вызвать стекольщика.

ФОНАРЬ

- фонарик pocket flash-light (diminutive
Он подарил сыну электрический фонарик. of фонарь)

Supplement: Словосочетания

ДЕЖУРНЫЙ

врач, медсестра, инженер, радист, офицер, милиционер, класс, группа, подразделение, рота, машина, магазин, аптека, столовая...

быть, оказаться ... дежурным

Я могу видеть дежурного инженера?

У дома нас ожидала дежурная машина.

ЛУЧ

узкий, прямой, яркий, слабый, неясный, тёплый, холодный, первый, последний, солнечный ... луч

весенние, летние ... лучи (солнца)

луч чего: (карманного, электрического ...) фонарика, фонаря, фары, прожектора, солнца ...

луч света

луч от чего: от фонаря, от фары ...

бросать на что-л. ... лучи

в лучах чего-л. (появиться, что-л. блестит ...)

под какими-л. лучами солнца (идти, работать ...)

луч чего-л. блеснул, появился, исчез ...

Солнечный луч пробежал по стене комнаты.

ОТПРАВЛЯТЬ/ОТПРАВИТЬ

1. about things

отправлять что: письмо, телеграмму, посылку, записку, деньги, вещи, книги, груз ...

отправить что-л. кому-чему: другу, матери, брату, им, тебе, Ане, семье, заводу, колхозу ...

отправить что-л. куда: в колхоз, в министерство, в институт, в Ленинград, на станцию, на вокзал, на завод, за границу, домой, туда ...

отправить что-л. авиапочтой (о письме), телеграфом (о деньгах), багажом (о вещах) ...

отправить что-л. по почте, по телеграфу ...

отправить как: срочно, немедленно ...

хотеть, решить, собираться ... отправить что-л.

Он попросил меня отправить посылку за границу.

2. about people

отправить кого-что: жену, сына, детей, рабочего, инженера, их, Аню ..., семью, делегацию ...

отправить кого-что-л. на чём: на поезде, на самолёте, на машине ..., поездом, самолётом ...

отправить кого-что куда: в командировку, в деревню, в колхоз, в (пионерский, спортивный ...) лагерь, в магазин, в Москву, на вокзал, на почту, на фронт, на юг, на Урал ..., за границу, за город, к врачу, к директору, к бабушке, к родным, домой, туда ...

отправить кого-л. с какой целью: за ребёнком, за врачом, за Аней ..., за продуктами, за хлебом, за лекарством ..., отдыхать, работать, спать ...

хотеть, решить ... отправить кого-что-л. куда-л.

Сразу же после окончания военного училища молодых офицеров отправили на фронт.

ОТПРАВЛЯТЬСЯ/ОТПРАВИТЬСЯ

отправиться на чём: на поезде, на машине, на самолёте ..., поездом, самолётом ...

отправиться куда: в путь, в дорогу, в плавание, в путешествие, в деревню, в гости, в парк, в магазин, в институт, в Москву, на север, на юг, на работу, на поиски кого-чего-л., на собрание, на митинг, на вокзал, на фабрику, за границу, за город, к матери, к друзьям, к ней, к Ивановым, домой, туда ...

отправиться с какой целью: за ребёнком, за врачом, за Аней ..., за хлебом, за лекарством ..., гулять, отдыхать, спать, заниматься, искать кого-что-л., путешествовать ...

отправиться как: с удовольствием, немедленно, сразу (же), пешком ...

хотеть, решить ... отправиться куда-л.

Отправляйтесь отдыхать, вы сегодня много работали и, наверно, устали.

ОТСУТСТВОВАТЬ

отсутствовать в чём: в списке (list), в плане ...

отсутствовать где: в классе, в кабинете, на уроке, на лекции, на занятиях, на заседании, на собрании, там, здесь, дома ...

отсутствовать по какой причине: по болезни, по уважительной причине (excused/approved absence) ...

Lesson 17
Vocabulary

отсутствовать когда: пятого мая, в понедельник, сегодня, вчера ...

отсутствовать как долго: сколько-л. времени, сколько-л. дней, сколько-л. лет, долго ...

кто-л. отсутствует где-л./в чём-л.

что-л. (чья-л. фамилия, какой-л. пункт ...) отсутствует в чём-л.

Я отсутствовал на лекции по уважительной причине.

Ваша фамилия отсутствует в списке (list).

ОХРАНА

1. guarding, protection

усиленная (reinforced), постоянная ... охрана

охрана кого-чего: какого-л. человека, Мужина ..., животных, населения, границы, какой-л. территории, какого-л. участка, завода, фабрики, какого-л. памятника, природы, лесов, озёр, собственности, чьих-л. прав, чьих-л. интересов, общественного порядка ...

охрана кого-чего-л. от кого-чего: от врага, от нападения, от разрушения, от загрязнения (pollution, contamination) ...

организация ... охраны кого-чего-л.

закон ... об охране кого-чего-л.

общество, комиссия ... по охране кого-чего-л.

нести, осуществлять, организовать, усилить (to reinforce) ... охрану кого-чего-л.

для охраны кого-чего-л. (использовать кого-что-л., применять что-л., вызвать кого-что-л. ...)

под охрану (взять кого-что-л. ...)

под охраной (быть, находиться, ехать ...)

Петров является членом общества по охране окружающей среды.

2. guard

военная, вооружённая, фабричная, заводская, береговая, личная, надёжная, усиленная (reinforced), вся ... охрана

охрана кого-чего: какого-л. человека, президента, Иванова ..., завода, музея ...

вооружение, корабль, машина ... какой-л. охраны

поставить, оставить, разоружить (to disarm) ... охрану

на охрану (напасть ...)

с охраной (быть, ехать куда-л., идти куда-л. ...)

охрана состоит из кого-чего-л. ...

У ворот завода поставили вооружённую охрану.

ОХРАНЯТЬ

охранять кого-что: какого-л. человека, нас, его, Мухина ..., животных, население, границу, какую-л. территорию, какой-л. участок, какой-л. район, шоссе, завод, фабрику, здание, ворота, вход, какой-л. памятник, собственность, чьи-л. права, интересы кого-чего-л., свободу кого-чего-л., безопасность кого-чего-л., мир ...

охранять кого-что-л. от кого-чего: от врага, от нападения кого-чего-л., от разрушения ...

охранять как: усиленно, надёжно, хорошо, постоянно ...

решить, заставить кого-л., назначить кого-л., попросить кого-л. ... охранять кого-что-л.

Мы должны охранять природу, её богатства.

ПРИСУТСТВОВАТЬ

присутствовать при чём: при разговоре, при ссоре, при этом ...

присутствовать где: в комнате, в зале, в доме, в классе, на уроке, на лекции, на занятиях, на собрании, на заседании, на обсуждении чего-л., на докладе, на встрече, на митинге, на конференции, на концерте ...

хотеть, отказаться, попросить кого-л. ... присутствовать при чём-л./где-л.

На приёме присутствовало много гостей.

ПЫЛЬ

мельчайшая, густая, серая, жёлтая, белая, дорожная ... ПЫЛЬ
слой, облако ... ПЫЛИ

поднять ... ПЫЛЬ

покрыться, дышать ... ПЫЛЬЮ

в ПЫЛИ (быть ...)

к ПЫЛИ (привыкнуть ...)

на ПЫЛЬ (не обращать внимания ...)

с ПЫЛЬЮ (бороться ...)

ПЫЛЬ лежит где-л., стоит, поднялась ...

*В комнате все вещи были на тех местах, где она оставила их.
Везде толстым слоем лежала пыль.*

Lesson 17
Vocabulary

ПЯТНО

большое, огромное, маленькое, светлое, тёмное, яркое, красное, чёрное, белое, грязное, кофейное ... ПЯТНО

пятно чего: света ...

пятно на чём: на руке, на столе, на платье, на костюме ...

пятно от чего: от вина, от мороженого, от кофе ...

цвет, размер ... пятна

выводить (to remove), увидеть, заметить ... ПЯТНО

на пятно (обратить внимание ...)

ПЯТНО (появилось ...)

что-л. (руки, лицо, одежда ...) в пятнах

Он заметил пятно от вина на брюках.

РАЗНИЦА

(не)большая, (не)заметная, (не)значительная, огромная, основная, единственная ... разница

разница чего: возрастов, характеров, взглядов, вкусов ...

разница в чём: в характерах, в возрасте, во вкусах, во взглядах, в привычках, в положении, в образовании, во времени, в температуре, в цене, во всём ...

разница между кем-чем: между людьми, между детьми, между сыном и дочерью, между ними, между Аней и Олей ..., между какими-л. предметами, между какими-л. явлениями, между словами, между этим и тем ...

чувствовать, видеть, замечать, понимать, обнаруживать, находить, установить, объяснить, показать, подчеркнуть ... разницу в чём-л./между кем-чем-л.

на разницу в чём-л./между кем-чем-л. (указать, обратить внимание ...)

о разнице в чём-л./между кем-чем-л. (знать, помнить, напоминать)

Несмотря на разницу во взглядах, мы с ним большие друзья.

СЛОЙ

1. layer; coat(ing)

толстый, тонкий, (не)большой, густой, твёрдый, жидкий, верхний, нижний, средний ... слой

воздушные, глубокие ... слои

слой чего: пыли, песка, воды, льда, снега, краски, крема, мяса, масла ...

обнаружить, открыть, исследовать, изучать, снимать, положить...
слой чего-л.

класть что-л., лежать ... каким-л. слоем
в слое чего-л. (обнаружить что-л. ...)

из-под слоя чего-л. (достать что-л. ...)

между слоями чего-л. (увидеть что-л., обнаружить что-л. ...)

на слой чего-л. (положить что-л. ...)

над слоем чего-л., под слоем чего-л. (обнаружить что-л.,
что-л. находится, что-л. лежит ...)

слой чего-л. находится где-л., лежит где-л., состоит из чего-л.,
обнаружен где-л. ...

Толстый слой снега лежал на крышах домов.

2. group of people, population, society

широкие, общественные, социальные, некоторые ... слои чего-л.

какие-л. слои чего: общества, населения, интеллигенции ...

поддержка, интересы, требования ... каких-л. слоёв чего-л.

представлять ... какие-л. слои

к каким-л. слоям чего-л. (относиться, обращаться ...)

какие-л. слои чего-л. поддерживают кого-что-л., выступают за
кого-что-л./против кого-чего-л. ...

Этот сенатор пользуется поддержкой широких слоёв населения.

LESSON 17



Semantics

Section One: Measuring Speed

Speed of vehicles in Russian is usually measured in "kilometers per hour". Also, the speed of flight of artillery projectiles is usually measured in "meters per second". The rate of fire of infantry and artillery weapons is usually measured in "rounds per minute". Wind speed in weather reports is measured in "meters per second".

All such measurements employ the construction в + Acc.

Примеры:

Мы ехали со скоростью 120 километров в час. (км/ч)
We were going 120 kilometers per hour.

Максимальная скорость советского танка Т-72 — 70 км в час.
The maximum speed of the Soviet T-72 tank is 70 km per hour.

Начальная скорость такого снаряда — 650 метров в секунду.
The muzzle velocity of that shell is 650 meters per second.

Ветер восточный — 10 метров в секунду. (м/сек)
There is an easterly wind at 10 meters per second.

ПРАКТИКА

Переведите на английский язык.

1. Ветер юго-западный — 7 метров в секунду.
2. Максимальная скорость этой боевой машины — 80 км в час.
3. Автомат Калашникова может производить 100 выстрелов в минуту.
4. Скорострельность (rate of fire) советской гаубицы Д-30 — 7-8 выстрелов в минуту.
5. Мы сейчас летим со скоростью 850 километров в час.

Reporting Weather Data in Russian

In Soviet weather reports temperatures are reported in Centigrade (see appendix of this lesson for comparison with Fahrenheit temperatures). Some basic weather forecasting terminology is given below:

градус - degree

Цельсий - Celsius; Centigrade

теплó - (here): above 0° Centigrade (e.g. 10 градусов тепла)

морóз - (here): below 0° Centigrade (e.g. 5 градусов морóза)

Temperatures are usually reported in degrees (Centigrade) above or below zero.

For example:

Температу́ра днём 7-9 градусов тепла, ночью 3-4 градуса морóза.

The temperature during the day (will be) 7-9 degrees above zero (C.), during the night - 3-4 degrees below zero.

Two subordinate points noteworthy when discussing weather reports:

1. the term ПЛЮС can be used instead of тепла́ to refer to temperatures above zero (C.), and МИНУС can be used instead of морóза for temperatures below zero, e.g.

МИНУС 5 градусов = 5 градусов морóза

ПЛЮС 5 градусов = 5 градусов тепла

2. quite often temperature ranges are reported. For example, 7-10 градусов тепла means 7-10 degrees above zero. Unfortunately, these numbers are read quickly, often without a pause. Thus 7-10 (семь-десять) may sound like 70 (семьдесят); 8-10 (восемь-десять) may sound like 80 (восемьдесят). Obviously, since these refer to temperatures, 70 or 80 degrees Centigrade would be ridiculous, since their Fahrenheit equivalents are 158 and 176 respectively! Care must be taken, however, since these numbers are very close in sound.

ПРАКТИКА

Прочитайте вслух следующие сообщения о погоде и затем переведите их на английский язык.

1. Прогноз погоды на завтра: температура днём 2-5 градусов тепла, ночью 6-9 градусов мороза.
2. 24-25-го марта в Москве и Подмоскóвье ожидается óблачность, температура 6-10 градусов мороза, днём от одного до 5-и градусов тепла.
3. На Каспéйском море ожидается шторм. Скорость ветра достигнет 30-35 метров в секунду.
4. В республиках Прибáлтики в начале июня температура днём будет от 16-и до 20-и градусов.
5. В Москве 4-го февраля температура днём минус 2 - минус 4 градуса, слáбый снег.

Russian Equivalents for the Word "Time"

There are several Russian equivalents for the English word time. The following examples illustrate some of the differences in rendering time in Russian.

1. время - time (general)

У меня сейчас нет времени. - I have no time now.

Сколько (сейчас) времени? - What time is it (now)?

В то время я жил в Москве. - At that time I was living in Moscow.

Это случилось в ночное время. - That happened at night.

Сейчас 10 часов по москóвскому времени. It's 10:00 Moscow time.

Время от времени он отсу́тствует. - From time to time he is absent.

2. раз - time (in the sense of an occurrence)

Покажи мне это ещё раз. - Show me that one more time.

- Мы ездим к ним раз в год. - We visit them once a year.
 Я не раз ему это говорил. - I've told him that several times.
 (literally: not only once)
 Он это сделал 2 раза. - He did that twice (two times).
 Я ни разу не ездил на Гавайи. - I never went to Hawaii.
 (literally: not even once)
 Сколько раз ты там был? - How many time have you been there?
 Я ездил туда несколько раз. - I've traveled there several times.

3. пора + inf. - it is time to ...

Пора идти. - It's time to go.

Мне пора спать. - It's my bedtime.

4. Other Expressions

С каких пор? - Since when? (literally: since which time?)

До сих пор - until now (literally: until this time)

Впервые (= в первый раз) - for the first time

В прошлый раз - (the) last time

Всё время - all the time

На этот раз - this time (occurrence)

Который час? - What time is it? (= Сколько времени?)

ПРАКТИКА

Переведите на английский язык.

1. Я видел его в последний раз в 1968-ом году.
2. На этот раз тебе придётся всё сделать самому.
3. Мы должны написать ему ещё раз.
4. Когда я его видел в прошлый раз, он очень плохо выглядел.
5. Я им несколько раз говорил, что курить здесь нельзя.

Lesson 17
Semantics

6. С каких пор ты стал ходить к ним?
7. В то время я ещё учился в школе.
8. Он повторил это слово несколько раз.
9. Он ни разу у нас не был.
10. Она не раз ездила в СССР.

Russian Equivalents for the Word "Number"

There are several ways of expressing the word "number" in Russian, as illustrated in the following sentences:

числительное (neuter adjectival noun) - number; numeral.

В этом томе мы учим числительные.
In this volume we are studying numbers.

число - number (in several usages)

Он назвал какое-то число, но я его сейчас не помню.
He mentioned a number, but I can't recall it right now.

Двóйка - это чётное число, а тройка - нечётное.
Two is an even number, but 3 is an odd number.

Прилагательные согласовываются с существительными в роде, числе и падеже.
Adjectives agree with nouns in gender, number and case.

количество - number (of); quantity

У нас будет достаточное количество опытных инженеров для такой работы?
Will we have a sufficient number (quantity) of experienced engineers for such a job?

цифра - number (as in mathematics)

Цифра 9 делится на 3?
Is the number 9 divisible by 3?

(целый)ряд - a number (of); several; quite a number (of)

У них был целый ряд вопросов.
They had several (quite a few) questions.

номер - a number (e.g. printed on a ticket); number (of something in a series)

Я живу на улице Горького, дом номер три.
I live on Gorky Street, house number three.

Повторите номер вашего телефона.
Give me your telephone number again.

Цель номер 5 уничтожена.
Target number 5 has been destroyed.

Какой номер твоего билета?
What's the number of (on) your ticket?

Note the following additional meanings of число and номер:

Какое сегодня число?
What is today's date?

Номер в гостинице нужно заказать заранее.
You should reserve your hotel room in advance.

У вас ещё есть вчерашний номер "Правды"?
Do you still have yesterday's issue of Pravda?

Какие обязанности у номера 4 в оружейном расчёте?
What are the duties of the fourth crew member of a gun crew?

ПРАКТИКА

Переведите на английский язык.

1. Сейчас по радио передают какие-то цифры.
2. Система числительных в русском языке очень сложная.
3. Мы обсуждали целый ряд актуальных проблем.
4. Меня интересует количество имеющихся снарядов.
5. Автобус номер 7 туда не ходит.
6. Шестёрка — это чётное или нечётное число?
7. Какого числа вы вернулись из Европы?
8. Он останавливался в гостинице „Волга“. У него в номере нашли несколько номеров журнала „Америка“.
9. Какой номер его телефона?
10. На доске был целый ряд чисел.

APPENDIX

Comparative Table of Temperatures

<u>Centigrade</u>	<u>Fahrenheit</u>
-17.8°	0°
-12.2°	10°
-6.7°	20°
-1.1°	30°
0°	32°
4.4°	40°
10°	50°
15.6°	60°
21.1°	70°
25.6°	78°
30°	86°
32.2°	90°
35°	95°
37.8°	100°
43.3°	110°

To convert Centigrade into Fahrenheit, multiply by $\frac{9}{5}$ and add 32° .

To convert Fahrenheit into Centigrade, subtract 32° and multiply by $\frac{5}{9}$.

Section Two: Reinforcement.

Упражнение №1. Импровизация. Отвечайте на вопросы.

1. Какая максимальная скорость полёта этой ракеты?
2. Какую скорость развивает гоночный (racing) автомобиль?
3. Какой скорости достигают ветры в Чикаго?
4. Сколько выстрелов в минуту может производить эта пушка?
5. Какова предельная скорость движения (speed limit) на дорогах Америки?
6. Какова средняя скорость полёта пассажирских самолётов?
7. С какой скоростью разрешается ездить по улицам города?
8. Сколько автомашин в час выпускает этот завод?
9. Какова скорость звука?
10. Какая скорость современных американских танков?

Упражнение №2. Изменяйте предложения, как в примере.

Утром температура воды в море была +18 (плюс восемнадцать градусов).	Утром температура воды в море была восемнадцать градусов тепла.
--	---

1. Зимой температура в Сибири падает до -45.
2. Летом температура в пустыне доходит до +42.
3. Лето в горах прохладное: температура не поднимается выше +18.
4. По радио передавали, что завтра днём ожидается -10°.
5. В самый жаркий день лета температура воздуха была +33.
6. Температура воды в этом озере никогда не бывает выше +7°.
7. Одевайся потеплее: на улице -15°.
8. Пятьдесят лет назад в этом городе была отмечена температура в +41°.
9. Термометр на окне показывает -5°.
10. Метеорологи (meteorologists) ошиблись: сегодня +19°, а не +25.

Упражнение №3. Вставьте подходящие по смыслу выражения времени.

1. Работа на этом заводе не прекращается и в ночное _____.
2. Каждый _____ когда они встречаются, друзья начинают спорить о политике.
3. _____ произвести ремонт в доме: покрасить стены и починить крышу.
4. Передачи этой радиостанции начинаются в 6 утра по московскому _____.
5. Сколько _____ я просил тебя не употреблять таких слов при детях!
6. Вам давно _____ перестать ссориться из-за таких вещей.
7. В этом городе жители _____ восстанавливают дома, разрушенные войной.
8. _____ вы перестали обращать внимание на поведение вашего сына?
9. _____ Осипов не догадался, о чём шла речь, но _____ нам не удастся скрыть от него правду.
10. Я никогда не забуду тот день, когда я _____ увидел море.

Упражнение №4. Поставьте слова в скобках в правильном падеже, употребляя, где нужно, предлоги.

1. Они развелись (последние числа) прошлого месяца.
2. На собрании были все члены комитета профсоюза (количество) семи человек.
3. (Пятнадцатый номер) испортился телефон.
4. О каком (количество) новых рабочих шла речь на совещании?
5. Большинство телефонных (номера) состоит из семи (цифры).
6. (5-ое число) началось вооружённое восстание во флоте.
7. (Вчерашний номер "Правды") есть интересная статья о последних открытиях в области генетики.
8. (Ряд случаев) в газете отмечали недостатки в снабжении населения промышленными товарами.
9. Назовите несколько (числа), состоящих (3 цифры).
10. Продуктов должно хватить (1-ое число).

Lesson 17
Semantics

Section Three: Circumlocution

Объясните по-русски значение следующих слов.
Составьте с ними предложения.

восстанавливать

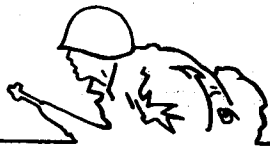
крайний

сражение

блестящий

скрывать

багаж



LESSON 17

Application

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework I.

Section Two: Грамматические упражнения

Упражнение №1. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Тяжёлый пулемёт Горюнова может производить (650 shots a minute).
2. Минимальная температура сегодня ночью в Москве была (3 degrees below zero), в двенадцать часов дня (3 degrees above zero).
3. В ближайшие сутки в Москве ожидается облачная погода, местами дождь, ветер юго-западный (3-7 miles per second). Температура днём (6 to 7 degrees above zero), по области (7-9 degrees above zero).
4. Скорострельность этого противотанкового оружия - (10-15 shots per minute).
5. Максимальная скорость советского танка Т-62 - (48 kilometers per hour).
6. В Ленинградской области 28 апреля кратковременные дожди, днём (11-16 degrees above zero), местами до (18 degrees).
7. Мы ехали со скоростью (85 kilometers per hour).
8. Ветер северный - (13 meters per second).

Lesson 17
Application

Упражнение №2. Измените предложения, как в примере.

<u>Преподаватель</u> Чётверо студентов перенесли стол.	<u>Студент</u> Студенты вчетвером перенесли стол.
--	---

1. В комнате жило двое солдат.
2. Три друга вместе пошли в театр.
3. Вас здесь трое? Сделайте это задание вместе.
4. Два офицера вместе писали доклад.
5. Двое солдат пошли на разведку вражеских позиций.
6. Нас было трое: мы несли этот ящик вместе.
7. Их двое: они переведут этот текст вместе.
8. Их трое: они обедали вместе.
9. Нас четверо: пойдём к заведующему вместе.

Упражнение №3. Измените предложения, как в примере.

<u>Преподаватель:</u> Он в два раза старше тебя.	<u>Студент:</u> Он вдвое старше тебя.
---	--

1. Этот город в три раза больше нашего.
2. Здесь течение реки в два раза быстрее, чем там.
3. Мой вес в два раза больше вашего.
4. Он женился на девушке в два раза моложе его.
5. Наш дом в три раза больше вашего.
6. Он в три раза сильнее меня.
7. Я плачу за квартиру в два раза меньше, чем вы.
8. Отсюда до нашего дома в три раза ближе, чем до вашего.
9. По этой дороге вы доедете до города в два раза скорее.
10. Этот автомобиль в три раза дороже того.

Упражнение №4. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Он повторил свои слова (twice).
2. (Once) весной мы ездили в деревню.
3. Он был у меня (three times).
4. $3 \times 3 = 9$.
5. Они (twice) передавали это сообщение.
6. Она заходит к нам (twice) в день.
7. Я не пойду гулять: (first of all), идёт мелкий дождь, (and secondly), я очень устала.
8. Я не боюсь идти пешком в кино: (first of all), ещё светло (and secondly), со мной пойдёт брат.

Упражнение №6. Переведите на английский язык.

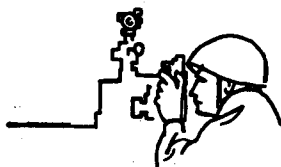
1. В вашем классе я не знаю ни одного студента.
2. В моей семье один я говорю по-русски.
3. Мы все сидели за одним столом.
4. Она летала туда одна.
5. Одна она летала туда.
6. Там были одни офицеры.
7. О вас спрашивал один студент, который учился вместе с вашим братом.
8. Это будет трудно сделать одному.
9. Мы с ним живём на одной улице.

Упражнение №7. Переведите на русский язык.

1. The rate of fire (скорострельность) of this artillery piece is 40 shots per minute.

Lesson 17
Application

2. I was stopped by a police officer because I was going at a speed of 100 km per hour.
3. I have no time to watch T.V.
4. I want to see this movie one more time.
5. It's time to go to work.
6. It's the first time I've heard of this.
7. What's your phone number?
8. A number of people gathered in the square.
9. Today you did it twice as fast.
10. There were three of them in the room.
11. Together, the two of you can carry this machine gun.
12. Three of them did twice as much work as four of us.
13. He bought three watches.
14. He served in the army twice as long as I did.
15. Three of us can finish this work much quicker.



LESSON 17

Progress Check

Section One: Проверка словаря

Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. Чтобы поддерживать в доме чистоту, нужно вытирать _____ ежедневно. (dust)
2. В этом доме никто не живёт, и вещи лежат под толстым _____ пыли. (layer)
3. В старой России человек, который каждое утро зажигал на улице _____, назывался фонарщиком. (street lamp)
4. На балкон ведёт большая _____ дверь. (glass)
5. Даже на солнце есть _____. (spots)
6. Разбитым _____ можно порезаться. (glass)
7. Нет никакой _____ между этими двумя методами работы. (difference)
8. Вчера был дождь, но _____ на улице нет. (mud, dirt)
9. Солдат всегда должен _____ приказу, даже если он не согласен с ним. (to obey)
10. Дети любят играть на _____ и строить из _____ дома. (sand)
11. Если туман _____, корабли постоянно дают звуковые сигналы. (thick)
12. Специальные войска _____ Кремль и руководителей советского правительства. (to guard)
13. Поезд Москва - Одесса _____ с пятой платформы. (to leave)

Lesson 17
Progress Check

14. Приехавшим на конференцию делегатам была обеспечена надёжная _____. (protection)
15. У _____ врача очень много обязанностей. (duty)
16. На приеме _____ много иностранных гостей. (to be present)
17. _____ лазера используются теперь и в военной технике. (ray)
18. В госпитале _____ самые необходимые лекарства. (to be absent)
19. Молоко у этой коровы очень _____. (watery)

Section Two: Verb Control

Упражнение. Переведите следующие предложения на русский язык, используя данные глаголы в нужной форме.

ОТПРАВЛЯТЬ/ОТПРАВИТЬ

1. I've sent my family south.
2. He is being sent to work in the Urals.
3. This letter has to be mailed by Wednesday.

ПРИСУТСТВОВАТЬ

1. Was he present during your conversation?
2. The party was attended by a great number of guests.
3. A translator must be present during the trial.
4. Delegations from Europe and Asia were present at the conference.

ОТСУТСТВОВАТЬ

1. Who was absent yesterday?
2. Only two people were absent from the meeting.
3. There is no sense in your sentence.

ПОДЧИНЯТЬСЯ/ПОДЧИНИТЬСЯ

1. He decided to surrender to (his) fate.
2. Our factory is subordinated to the Ministry of light industry.
3. These troops are under General Stepánov.
4. Obeying the order, the detachment began to retreat.

Section Three: Lexical Reinforcement

Упражнение №1. Найдите антонимы к следующим словам и составьте с ними предложения.

жидкий

грязный

отсутствовать

мелкий

отправлять

разрушать

раздеваться

жениться/выходить замуж

скрывать

Lesson 17
Progress Check

Упражнение №2. Составьте все возможные словосочетания с данными словами.

грязь	жидкий
песок	густой
фонарь	мелкий
луч	крупный
запах	жёлтый
мысль	яркий
вкус	кислый
черты лица	глубокий
слой пыли	стеклянный

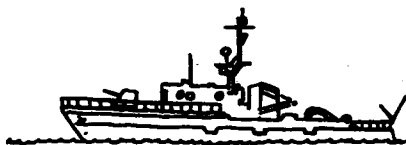
Section Four: Language Tasks

Упражнение №1. Объясните по-русски, как вы понимаете следующие выражения.

поставить кому-то фонарь под глазом
пускать пыль в глаза
луч надежды
не ударить лицом в грязь
отправить на тот свет
строить на песке

Упражнение №2. Объясните, где, при каких обстоятельствах употребляются следующие выражения. Составьте мини-диалоги с ними.

Кто сегодня отсутствует?
Нет никакой разницы.
Пришлось подчиниться приказу.
Кто сегодня дежурный по казарме?



LESSON 17

Reading Comprehension

Section One: Чтение

Прочитайте текст.

ХАРАКТЕРИСТИКА СОВЕТСКОГО СОЛДАТА

В официальных документах, фильмах, художественной литературе советский солдат изображается как хорошо обученный, смелый боец, способный выносить все трудности военной жизни. Он политически грамотен, не имеет личных амбиций и интересов, готов охранять свою Родину, сражаться и умереть за неё.

Официальные источники заявляют, что советский солдат подчиняется приказам своих командиров по убеждению. Однако правила и директивы для военнослужащих написаны таким языком, что создаётся впечатление: на инициативу и добрую волю солдата в СССР не очень надеются. Только бесконечная муштра и строгая дисциплина заставляют его делать своё дело. Он будет выполнять свои обязанности, если за ним постоянно наблюдают и дают ему поменьше свободы.

Советский солдат проходит в армии отличную военную подготовку, несмотря на то что срок его службы в армии сократился с 3 до 2 лет. Отсутствующий опыт возмещается тем, что службу проходят в реальных боевых условиях. Советский солдат умеет обращаться

to be portrayed
warrior
to endure, bear
correct

conviction

impression
will
drill

duty

to shorten
to be compensated

Lesson 17
Reading Comprehension



Советский сержант

с самой современной военной техникой. Он молод и неопытен, но обучен подчиняться воле коллектива.

В бою советский солдат может быть жесток, бессердечен и безразличен к трудностям, если убежден, что сражается за правое дело защиты своей страны против агрессии.

Обзор советской военной жизни и анализ советской военной прессы ясно указывает на то, что советский солдат сегодняшнего дня лучше

indifferent

review

образован, более искушён в житейских делах и намного лучше обучен военному делу, чем его предшественник времён Второй мировой войны. Учитывая всё вышесказанное, можно твёрдо сказать: советский солдат является опасным противником.

having life experience

predecessor
to take into consideration



Десантники

Section Two: Обсуждение

Сравните советского солдата с американским:

1. военная подготовка в советской и американской армии.
2. дисциплина в советской и американской армии.
3. советский и американский солдат в бою.

Section Three: Чтение (продолжение)

На военной службе каждый солдат крепко связан узами товарищества с другими военнослужащими. По отношению к военной службе он не проявляет большой активности, хотя старается служить хорошо, зная, что его военная характеристика может повлиять на гражданскую карьеру. Поэтому он старается казаться заинтересованным и избегает конфликтов с начальством. Советский солдат, как и солдаты во всем мире, с нетерпением ждет окончания службы в армии и возврата к гражданской жизни. Между советским солдатом и его западным коллегой большая разница. Советский солдат более прост. Он принимает как должное строгую субординацию, суровую дисциплину и другие ограничения, с которыми он встречается на военной службе. Хотя дисциплинированность не является чертой его характера, он покорно подчиняется требованиям дисциплины. Так как советский солдат послушен и экономически нетребователен, он считает условия жизни и службы в армии нормальными.

Еще одна важная черта советского солдата - его глубокий патриотизм, особенно если он русской национальности. Русские испытывают подлинную любовь к своей земле и в них очень легко вызвать ненависть к врагу. Советский солдат относится довольно сдержанно к коммунистической пропаганде, которой он беспрерывно подвергается, но от этого его патриотизм не уменьшается.

bonds

to show, display

due

restrictions

submissively

obedient

genuine

hatred

with reservations

to be exposed to

По своей природе советская философия не поощряет людей брать на себя ответственность. Пассивность советского солдата уменьшает эффективность его действий на поле боя. Средний советский солдат не предпримет никаких действий, если ему не скажут, что делать. Советские лидеры понимают, что такое положение вещей может стать катастрофическим при ведении современной войны, и пытаются сделать что-то в этой области. Будущих офицеров и сержантов учат брать на себя ответственность, быть активными и проявлять инициативу при выполнении боевых действий.

Боеспособность советских солдат часто зависит от их принадлежности к той или иной этнической группе. Как правило, лучшие солдаты принадлежат к гражданам русской и украинской национальности. Граждане других национальностей представляют меньшую ценность в военном отношении. Это происходит оттого, что они не так лояльны к режиму (западные украинцы, латыши, эстонцы, литовцы) или обладают очень низким образовательным уровнем (народы Средней Азии). Советские лидеры пытаются исправить существующее положение вещей: части и подразделения формируются из представителей разных национальностей.

to encourage

to undertake

fighting ability

value

Lesson 17
Reading Comprehension



Гвардейцы передового многонационального подразделения (слева направо) кабардинец рядовой Руслан Ардавов, таджик рядовой Искандар Курбаналиев, молдаванка рядовой Дмитрий Жирдан, белорус капитан Николай Хотько и русский старший лейтенант Владимир Соколов.

Section Four: Обсуждение

1. Отношение советского и американского солдата к военной службе.
2. Патриотизм советского и американского солдата. В чём он выражается?
3. Инициатива в советской и американской армии. Как она проявляется?
4. Национальная проблема в советской и американской армии.



LESSON 17

Conversation

Section One: Разговор через переводчика

Допрос пленного офицера ВМФ.

1. What combat arms will take part in the combat action tomorrow?
На ваш полуостров будут отправлены отряды морской пехоты.
2. Who will support them?
Самолёты и вертолёты морской авиации.
3. And where will your ships be located?
Десантные корабли пройдут через канал, чтобы доставить морскую пехоту на берег.
4. What will the heavy ships' combat mission be?
Их задача - провести артиллерийскую подготовку для уничтожения огневых средств вашей береговой обороны.
5. What is the armament on these ships?
На каждом четыре 76-мм орудия и управляемые ракеты.
6. To whom are the landing forces subordinated?
Командующему флотом.

Перескажите этот разговор по-русски.

Section Two: Закрепление русского речевого этикета

1. В каких случаях вы употребите следующие выражения?

Алло, это кинотеатр "Октябрь"?

Девушка, это кассы "Аэрофлота"?

Это пятая поликлиника?

Простите, это Сергей Петрович? Это Сергей Петрович?

Это ты, Серёжа? Серёжа, это ты?

2. Когда вы употребите такие выражения?

Позовите, пожалуйста, Сергея Петровича! Попросите

(к телефону) Сергея Петровича!

Можно попросить (позвать) Сергея Петровича? Можно Сергея?

Вы можете позвать Сергея Петровича? Вы не можете попросить Сергея Петровича?

Вам не трудно позвать Сергея Петровича?

Мне нужно Сергея Петровича. Мне Сергея (пожалуйста).

Сергея Петровича, пожалуйста. Будьте добры, Сергея.

3. Когда вы употребите такие выражения?

Алло! Да! Слушаю!

Я слушаю! Вас слушают!

Да, вы не ошиблись. Совершенно верно. Да, это я.

Иванов слушает. Иванов у телефона.

Кинотеатр "Октябрь". Исторический музей.

4. Когда употребляются следующие выражения?

Вы ошиблись (номером).

Вы набрали неправильный номер. Вы неправильно набрали номер.

Вы не туда попали. Вы не туда звоните.

Нет, это не Сергей Петрович.

Такого (такой) у нас (здесь) нет. Таких здесь нет.

Куда вы звоните? Вы какой номер набрали?

Вы правильно набрали (номер)?

5. Когда употребляются такие выражения?

Сергей Петрович, вас (просят) к телефону!

Сергей Петрович, вас спрашивают! Сергей Петрович, вас!

Серёжа, это тебя!

Сергей Петрович, вам звонят из министерства!

Серёжа, тебе звонит Лена!

6. Когда вы используете такие выражения?

Сейчас позову! Сейчас он (она) подойдёт!

Подождите минуту! Не клади(-те) трубку! (receiver)

Не вешай(-те) трубку!

7. Когда используются следующие выражения?

Его (её) нет дома, он (она) на работе.

Его (её) сейчас нет. Что ему (ей) передать?

Он (она) будет (придёт) позже (в 10 часов, через час).

Позвоните попозже. Позвоните, пожалуйста, позже.

Вы можете позвонить ещё раз (через 15 минут, вечером)?

8. В каких случаях употребляются такие выражения?

Передай(-те) ему (ей), что звонил Павел Васильевич.

Скажите ему (ей), пожалуйста, что звонила Соня.

Попросите его (её) позвонить Крымскому.

Lesson 17
Conversation

9. В каких ситуациях используются следующие выражения?

Вам звонил Крымский.

Вам (тебе) звонил Сергей и просил позвонить.

Вас просили позвонить в министерство после двух.

Звонил Сергей и просил передать, что позвонит в три.

Звонил Сергей и просил передать, чтобы вы позвонили ему на работу.

Вам (тебе) кто-то звонил.

10. Когда употребляют такие выражения?

Плохо слышно. Я перезвоню. (call again, call back)

Положи (-те) трубку. Я перезвоню.

Повесь (-те) трубку.

Перезвони (-те) мне (пожалуйста).

11. Когда употребляются следующие выражения?

Рад (-а) был (-а) вас (тебя) слышать!

Рад (-а) был (-а) слышать ваш (твой) голос!

Спасибо, что позвонили. Спасибо за звонок.

Ну, всё, пока. Звони.

Кончаю (говорить). Целую!

12. Составьте короткие диалоги на тему "Разговор по телефону."

Section Three: Закрепление лексики

Ответьте на вопросы.

1. Что бывает жидким? густым?
2. Где используется стекло?
3. Чем занимаются дежурный по роте, дежурный по штабу, дежурный по кухне?
4. Какие объекты охраняются в армии?
5. Какая разница между советской и американской военной формой?

Section Four: Разговор по темам

1. Работа в парах. Закажите междугородный телефонный разговор с Нью-Йорком, Чикаго, Лос-Анджелесом, Далласом.

Закажите международный телефонный разговор с Москвой, Ленинградом, Киевом, Ригой.

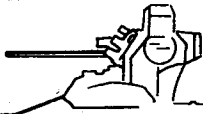
2. Составьте диалоги по следующим ситуациям.

У вас испортился телефон. Позвоните в телефонную компанию и попросите помочь вам.

Вы стали свидетелем аварии. Позвоните в полицию и опишите, что произошло.

Вы приехали в незнакомый город. У вас есть телефон дальнего родственника, и вы решаете позвонить ему и попросить показать вам город.

У вас пропала собака/кошка. Позвоните в общество охраны животных (SPCA). Поговорите с работником общества.



LESSON 17

Soviet Press

Section One: Reading Comprehension

Прочитайте текст.

Париж, 5 апр. (ЮПИ)

В истории дипломатии трудно найти событие, подобное тому, что произошло во вторник утром в Париже. 47 советских дипломатов и журналистов с семьями - около 150 человек - рано утром получили приказ немедленно оставить пределы Франции.

Решение о высылке 47 дипломатов и журналистов, среди которых первый секретарь посольства и начальник бюро ТАСС во Франции, было принято правительством Франции, чтобы положить конец шпионской деятельности советских агентов. Французское министерство внутренних дел сообщает, что полиция обнаружила широко развёрнутую шпионскую деятельность советских официальных лиц. "Агенты секретной службы СССР занимаются во Франции систематическими поисками научной, технической, технологической и, в особенности, военной информации", - говорится в официальном коммюнике.

like

deportation
embassy

extensive

search

Упражнение №1. Объясните по-русски, как вы понимаете выражения:

оставить пределы Франции
положить конец шпионской деятельности
развернуть деятельность

Упражнение №2. Ответьте на вопросы:

1. Как вы понимаете сокращение (abbreviation) ЮПИ?
2. Что произошло в Париже 5 апреля?
3. Почему правительство Франции решило выслать советских дипломатов?
4. Какие факты обнаружила французская полиция?
5. Что было сообщено в официальном коммюнике?

Прочитайте текст.

Париж, 6 апр. (ТАСС)

Французские власти без всяких к тому оснований потребовали на днях выезда из Франции группы сотрудников посольства и других советских учреждений - отделения ТАСС, генерального консульства СССР в Марселе, торгпредства.

Вслед за этой недружественной акцией во французской печати поднялась грязная волна нелепых вымыслов. В стиле низкопробных детективов распространяются разные абсурдные утверждения. Французская пресса, и не только французская, использует подобные утверждения для разжигания кампании истерий.

employee
institution

trade delegation
follow smth.

absurd fabrication;
style; low standard;
propagate
statement

inflame

Упражнение №1. Как вы понимаете выражения:

1. без всяких к тому оснований
2. вслед за этой недружественной акцией
3. в стиле низкопробных детективов
4. разные абсурдные утверждения
5. разжигание кампании истерий

Упражнение №2. Переведите на английский язык.

без всяких к тому причин

без всяких разговоров

без всяких обсуждений

без всяких заявлений

вслед за Францией выступила Германия

вслед за одним преступлением он совершил другое

в каком стиле построено это здание

в каком стиле написано произведение

разжигание кампании против учёных

разжигание агрессии против ...

разжигание ненависти

Упражнение №3. Ответьте на вопросы.

1. О каком событии сообщается в газете?
2. Кто, по мнению советской прессы, виноват в том, что произошло?
3. Как вы думаете, какой характер носят выражения "грязная волна нелепых вымыслов", "в стиле низкопробных детективов", "абсурдные утверждения"?
4. Почему они используются? Что хочет автор доказать?
5. Какой вывод делает автор?

Упражнение №4. Сравните эти две корреспонденции.

1. Это официальные сообщения?
Что значат ТАСС и ЮПИ?
2. Как отличаются две статьи по тону?
3. Какая статья вам кажется более объективной и почему?
4. Какова цель первой статьи и второй?

Упражнение №5. Расскажите, о чём эти карикатуры (cartoons).



shark - акула
oil - нефть

● ГЛАЗАМИ КАРИКАТУРИСТА
НА ПЕНТАГОНОВСКОЙ КУХНЕ

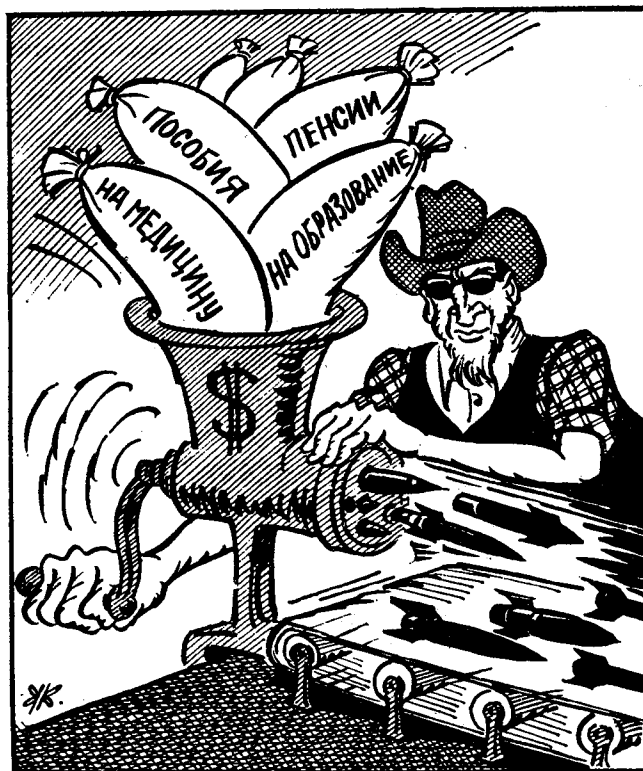
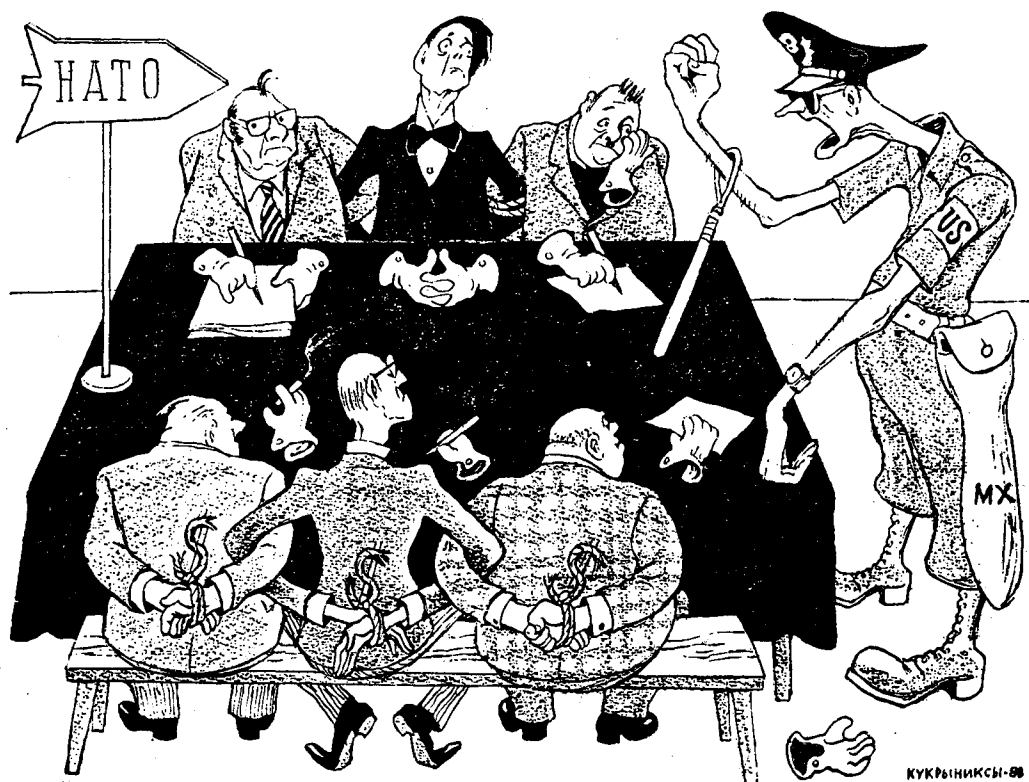


Рис. В. Волкова.



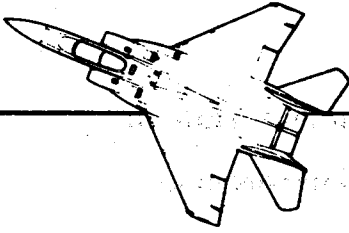
Section Two: Listening Comprehension

С сегодняшнего дня вы будете слушать подлинные записи передач московского радио. Прослушайте тексты 2 раза. Перескажите прослушанные тексты своими словами.

Незнакомые слова:

- I. 1. посол - ambassador
2. беседа - here: talks
3. ключевой - key (adj.)
4. расширение - here: expansion
- II. 1. устранение - elimination
2. нынешний - present

11 11 11
11 11 11



LESSON 17

Reinforcement

Section One: Проверка домашней работы

Review and discuss the activities in Homework II.

Section Two: Грамматические и лексические упражнения

Упражнение №1. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. При нашей ссоре (to be present) несколько человек.
2. Как называются войска, (to guard) границу?
3. После обеда мы (to set out) гулять.
4. У больного совершенно (to be absent) аппетит.
5. Вещи уже (to send) на станцию.
6. Какому государству (to be subordinate) эти острова?
7. (To wreck) легко, а построить намного труднее.
8. Он (to commit) преступление и попал в тюрьму.
9. Учёный рассказал об исследованиях, (to conduct) в Северном Ледовитом океане.
10. Этот участок (to surround) нашими войсками.
11. Без еды люди не могут (to exist).
12. У вас не (to suffice) продуктов на всю зиму.
13. Суд (to examine) все данные за и против и принял решение.

Упражнение №2. Закончите следующие предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. В Москве средства городского транспорта перевозят больше (12 million passengers) в день.
2. Нам прислали (1 truck) и (1 mechanic).
3. В течение (5 years) советская автомобильная промышленность выпустила около (4 million cars) и (busses).
4. "Манифест Коммунистической партии" вышел в СССР на (63 languages).
5. Белорусская ССР была образована (January 1, 1919) и вошла в состав СССР (December 30, 1922).
6. Я видел (1 new airplane).
7. Я знаю (1 young flier).
8. Я знаю (21 young fliers).
9. Я уже прочитал (23 pages).
10. К нам перевели (23 tankmen).
11. На этом заводе работает не меньше (700 people).
12. Мы получили (44 new tanks).
13. Офицер послал на склад (15 soldiers).
14. Они приехали на (3 old cars).
15. Нам нужен автобус для (52 people).
16. У них (4 children): (2 girls) и (2 boys).
17. Нас было шестеро, а они, работая (in a group of 4), сделали (three times) больше работы, чем мы.
18. Мы поднялись с (3 floor) на 7-ой.
19. Из (4 books), у меня остались только (two).
20. Его призвали в армию на (3 day) войны - значит, через (2 days) после того, как война началась.

Lesson 17
Reinforcement

21. (38 Tank Regiment) был придан (2 Division).
22. Он командует (2 battalion) с (May 24).
23. Мы уже прошли (2/3 of this course).
24. Там я простоял (1½ hours).
25. Мы работаем только (1/2 day).
26. Он работает уже с (noon).

Упражнение №3. Переведите на русский язык.

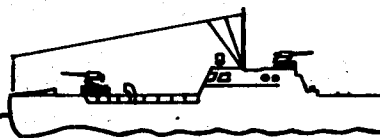
1. I work from quarter to eight until half past four.
2. She worked in our institute from July 6, 1979 to August 13, 1982.
3. It was 30 degrees above zero when I was in Hawaii.
4. On the weekends we often go to the beach.
5. In the 1970s a lot of Russian immigrants came to America.
6. This writer was born in the eighties of the last century.
7. My 6-year old son will soon go to school.
8. He lives alone in his three-story house.
9. I live 1.5 km from where I work.
10. I don't think the police will stop you if you drive 100 km per hour.

Section Three: Перевод

Переведите и напишите по-русски.

1. In the summer we send (our) kids to camp.
2. Please address this question to the doctor on duty.
3. What do you think: should one obey all laws, or only those one agrees with?
4. Compare these two objects and tell us what the difference between them consists of.
5. There is an awful mess in the living room: there is a thick layer of dust everywhere, and stains from wine on the rug.
6. The President always travels with (his) armed guard.
7. Who was present during your argument?
8. The teacher marked the absent students in his book.
9. Laws in a country exist to guard the rights of (its) citizens.
10. Driving down the street, the policeman noticed the beam of a flashlight in one of the rooms of the house.
11. Representatives of various sectors of the population took part in the meeting.
12. Glass is made from sand.

LESSON 17



Comprehension & Communication

Section One: Listening Comprehension

Упражнение №1. Listen to the passage and try to extract the essential elements of information from one playing of the tape. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time. You may take notes and refer to them as your instructor ask questions.

Упражнение №2. Restore the missing information using the key words below.

- | | | | | |
|----|--|---|--|----------------------------------|
| 1. | <input type="text" value="ФЛОТ"/> | + | <input type="text"/> | (Какой? Представлял что? Когда?) |
| 2. | <input type="text" value="СОСТАВ"/> | + | <input type="text" value="ВХОДИТЬ"/> | (Сколько?) |
| 3. | <input type="text" value="В 1942-43 ГГ."/> | + | <input type="text" value="42 СУДНА"/> | (Кто? Что сделали?) |
| 4. | <input type="text" value="ПРОВОДИТЬ"/> | + | <input type="text" value="40 ОПЕРАЦИЙ"/> | (Где?) |
| 5. | <input type="text" value="10 ТЫСЯЧ"/> | + | <input type="text" value="УСТАНОВИТЬ"/> | (Что? Где? Кем?) |
| 6. | <input type="text" value="ПРИСЫЛАТЬ"/> | + | <input type="text" value="С АТЛАНТИКИ"/> | (Кто? Что?) |
| 7. | <input type="text" value="ОСТАНОВИТЬ"/> | + | <input type="text"/> | (Кто? Что?) |
| 8. | <input type="text" value="В 1944 Г."/> | + | <input type="text" value="УНИЧТОЖИЛИ"/> | (Кто? Сколько?) |
| 9. | <input type="text" value="ПРАВИТЕЛЬСТВО"/> | + | <input type="text" value="НАГРАДИЛО"/> | (Кого? Чем?) |

Упражнение №3. Retell the passage in your own words.

Section Two: Reading Comprehension

Прочитайте диалоги. Объясните значение или употребление подчёркнутых слов и опишите, в каких ситуациях могли произойти эти разговоры.

1. - Будильник на сколько поставил?
- На шесть.

- Давай на пять, Борис! Дел у нас завтра по горло.

2. - Для меня ясно, как дважды два четыре, что авторы проекта сделали ошибку.
- И ты сможешь доказать это?

- Докажу.

3. - Костя, знаешь кого я вчера встретил?
- Кого?

- Со́мова.
- Как? Почему? Его же посадили!

- Выпустили.
- Неужели?! Значит опять сухим из воды вышел.

Lesson 17
Comprehension/Communication

4. - У матери последнее время глаза на мокром месте: как только услышит какой-нибудь рассказ о войне, сразу плачет.
- Да, могу представить, как ей тяжело. Потерять сразу двух сыновей.
5. - Олег всегда прекрасно учился. Не понимаю, что произошло? Последнее время одни двóйки и трóйки!
- Позвони его родителям.
- Нет, я лучше поговорю с ним с глазу на глаз.
6. - Говорят, что все в один голос поддержали Беляева.
- Я в этом не сомневался. Беляев прекрасно знает своё дело.

Section Three: Communication

Давайте поговорим на тему: "Правила автомобильного движения".

1. Расскажите об основных правилах автомобильного движения (include speed limits, meaning of colors, traffic signs, parking and passing restrictions, etc.)
2. Какие меры принимаются для безопасности движения в Америке?
3. Почему страхование (insurance) автомобилей в Калифорнии обязательно? Почему за одну и ту же страховку платят по-разному? (пол*, возраст, семейное положение)
4. Что такое механический осмотр автомобиля и где его можно произвести? У вас что-то не в порядке с автомобилем. Поговорите с автомехаником.
5. Опишите ваши действия с того момента, как вы сели в машину до того момента, как вы приехали на конечный пункт.
6. Чем правила движения в Калифорнии отличаются от правил движения в вашем штате?

* Пол - "sex"

Вам помогут следующие слова и выражения:

превы́сить скорость - to speed
перекрё́сток - intersection
светофо́р - traffic light
заплатить штраф - to pay a fine
ба́мпер - bumper
осторо́жность - caution
Тормоза работают плохо - The brakes fail to work properly
стоп-сигна́л - stop light
бага́жник - trunk
сигнал поворо́та - turning light
ши́на - tire
запасна́я шина - spare tire
дво́рники - wind shield wipers
фа́ры - headlights

Вы нарушаете правила стоянки (остановки).
You are violating the parking (stop) regulations.

Вы превы́сили скорость. - You were speeding.

Я не заметил этого знака. - I didn't notice the sign.

Ваша машина в порядке. - Your car is alright.

застраховáть машину - to insure (your) car

страхо́вка - insurance (policy)

MODULE III

Glossary

The numbers in parentheses refer to the lesson in which the given words appear.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. блестя́щий | brilliant, shiny (16) |
| 2. вероятно́ | probably, very likely; must + Inf.
(as parenthetic word) (15) |
| 3. возника́ть/возникну́ть | to arise, to spring up; to come
into existence; to appear (15) |
| 4. воспита́ние | education; upbringing; training;
breeding; good breeding (13) |
| 5. восстанавли́вать/
восстано́вить | to restore, to reestablish,
to rehabilitate; to renew (15) |
| 6. восста́ние | uprising, revolt, insurrection
(15) |
| 7. вы́годно | advantageously; profitably,
lucratively (15) |
| 8. вы́годный | advantageous; profitable,
lucrative (15) |
| 9. грязь (fem.) | dirt, mud; mess (17) |
| 10. гу́сто | thickly, densely (17) |
| 11. густо́й | thick; dense (17) |
| 12. дежу́рный | on duty; man on duty (17) |
| 13. действите́льность (fem.) | reality (13) |
| 14. длина́ | length (13) |
| 15. дога́дываться/
догада́ться | to guess; to think of;
to figure out (16) |
| 16. допусkáть/допустíть | to admit (smb. to); to permit,
to allow; to tolerate;
to assume (15) |

Module III
Glossary

- | | | |
|-----|-----------------------|---|
| 17. | жи́дкий | liquid, fluid, watery; thin, scant (17) |
| 18. | зал | hall; auditorium; reception room (16) |
| 19. | запи́сывать/записа́ть | to write down, to put down, to take down, to note; to enter one's name, to sign up, to make an appointment, to register; to record (13) |
| 20. | зараже́ние | infection (15) |
| 21. | звук | sound (14) |
| 22. | звуча́ть/прозвуча́ть | to sound; to ring; to resound, to be heard (14) |
| 23. | ко́жа | skin; hide; leather (14) |
| 24. | коле́но | knee (14) |
| 25. | ко́рень (masc.) | root (16) |
| 26. | край | edge; brim; brink; land; territory (16) |
| 27. | кра́йний | extreme; the last (16) |
| 28. | круг | circle; sphere, range (14) |
| 29. | кры́ша | roof (14) |
| 30. | кула́к | fist (14) |
| 31. | ла́герь (masc.) | camp (15) |
| 32. | лист | leaf; sheet (13) |
| 33. | лоб | forehead (14) |
| 34. | луч | ray, beam (17) |
| 35. | мысль (fem.) | thought; reflection; conception, idea (16) |
| 36. | напряже́нно | tensely, strenuously (15) |
| 37. | напряже́нный | strained; tense; strenuous (15) |
| 38. | немедле́нно | immediately, at once (15) |

39. о́браз shape, form; appearance; image; mode, manner (13)
40. основа́ние foundation; base; root, basis, grounds, reason (16)
41. отве́тственность (fem.) responsibility (16)
42. откровенно frankly; openly (16)
43. откровенный frank, outspoken; blunt (16)
44. отме́чать/отме́тить to mark, to mark off; to note, to mention (13)
45. отпра́влять/отпра́вить to send, to forward, to dispatch, to post, to mail (17)
46. отпра́вляться/
отпра́виться to set off/out; to start; to leave; to go (to a place) (17)
47. отсутствоват́ь (imp. only) to be absent (17)
48. охра́на guarding; protection; guard (17)
49. охра́нять to guard; to protect (17)
50. очеви́дно it is obvious/evident; obviously, apparently (13)
51. очеви́дный obvious, evident, manifest (13)
52. па́лец finger; toe (14)
53. переме́на change; interval, break, intermission; recess (13)
54. перерыв interruption; break, intermission; interval (13)
55. песо́к sand (17)
56. плечо́ shoulder (14)
57. поведе́ние conduct; behavior (14)
58. подчёркивать/
подчеркнۇть to underline; to underscore, to emphasize, to accentuate (14)
59. подчиня́ться/подчини́ться to submit (to); to obey; to be subordinated (to) (17)

Module III
Glossary

60. пожар fire; conflagration (15)
61. позволять/позволить to allow; to permit (13)
62. присутствовать (imp. only) to be present (at); to assist (at); to attend (17)
63. произносить/произнести to pronounce, to say, to utter, to articulate (14)
64. произношение pronunciation; articulation (14)
65. пространство space (15)
66. прятать/спрятать to hide, to conceal (15)
67. пыль (fem.) dust (17)
68. пятно spot; patch; blot, stain (17)
69. разводиться/развестись to divorce, to be divorced (16)
70. раздевать/раздеть to undress (16)
71. раздеваться/раздеться to undress oneself, to strip; to take off one's coat (16)
72. разница difference (17)
73. речь (fem.) speech; discourse; oration, address (16)
74. рисовать/нарисовать to draw; to depict, to describe (14)
75. скромно modestly; frugally; humbly (13)
76. скромный modest; frugal; unassuming, unpretentious, humble (13)
77. скрывать/скрыть to hide, to conceal; to dissemble; to keep back; to keep to oneself, to cover (16)
78. скрываться/скрыться to hide oneself (from); to disappear (16)
79. слой layer; coat(ing) (17)
80. смысл sense; meaning; purpose (16)
81. совещание conference, meeting; deliberation, debate (16)

82.	сраже́ние	battle (15)
83.	среда́	surroundings; environment (16)
84.	ссора́ться/поссо́риться	to quarrel (with); to fall out (with) (16)
85.	сте́кло	glass (17)
86.	сте́клянный	glass (adj.) (17)
87.	су́рово	severely, sternly, rigorously (13)
88.	су́ровый	severe, stern; rigorous, inclement (13)
89.	трево́га	alarm; anxiety, uneasiness; alert (15)
90.	уважа́ть (imp. only)	to respect, to esteem, to have respect (for), to hold in respect (13)
91.	уваже́ние	respect, esteem (13)
92.	ука́зывать/указа́ть	to show, to indicate; to point out; to point (to, at) (13)
93.	укрепле́ние	strengthening; consolidation; fortifying (milit.); fortification work (milit.) (15)
94.	укрепля́ть/укрепи́ть	to strengthen; to consolidate; to fortify; to fix (15)
95.	укры́тие	cover, shelter (15)
96.	употребля́ть/употреби́ть	to use, to make use (of); to take, to apply (14)
97.	фона́рь (masc.)	lantern; lamp; light (17)
98.	ча́стный	private; particular (13)
99.	черта́	line; boundary, precinct precinct (sing. only); trait; streak; features (pl. only) (14)
100.	чу́ство	sense; feeling (16)
101.	чу́ть	hardly; slightly; just (16)

Module III
Glossary

- | | | | |
|------|----------|---|------|
| 102. | ше́я | neck | (14) |
| 103. | шири́на | width, breadth | (13) |
| 104. | я́дерный | nuclear | (15) |
| 105. | я́рко | brightly; vividly; strikingly;
brilliantly; lively | (14) |
| 106. | я́ркий | bright; blazing; gaudy; vivid;
striking; brilliant; lively | (14) |